

Narodna in univerzitetna knjižnica
v Ljubljani

249180

szke

Szenszke knige

vönebráne z edni nemski knig, stere szo
med vszejmi szenszkimi knigami te náj-
bógse.

Cejna 4 koróni.

Szentgotthárd, 1919.

Stampane vu Wellisch Béla stamparnici

EXHIBIT 1

...

...

1144 30-
61
Szlovenszke

Szenszke knige

vönebráne z edni nemski kníg, stere szo
med vszejmi szenszkimi knigami te náj-
bógse.



Dobijo sze:
pri Wellisch Béla kompaktori
v Monostri.



Szentgotthárd, 1919.
Stampane vu Wellisch Béla stamparnici.

Povcsenyé.

Eden vszáki zná z szkúsenjá, kaj sze zdravomi csloveki, kí po trúdnom deli dnéva v noci mirovno szpí, szkoro vszáko nócs kaj szenya. Ali ka ta edna i drúga szenya nasa znamenúje, tó nam — kak Bozse szkrivoszti — niscse nevej prav razloziti Isztina, kaj nigda edna szenya nedovejdno rávno tak vöpríde, kak je ona vu szenszki knigaj razlozsena; ali tó sze vam malogda pripeti. Bóg je tak tó módro zrendelüvao, kaj mí nemoremo vszáke szenyé znamenüvanya vgóniti. Záto pa tüdi doszta nedájmo na szenyé; ár csi vu nyí verjemo, tak krívo vero mámo, stero nam práva krscsánszka vera prepovedáva.

Z etimi knigami sze tak bole lódti mámo meszto toga, kaj bi v nyí nasi szenyéó právo znamenüvanye iszkali, stero sze tü, kak szmo zgoraj pravili rejtkogda dá nájditi.



N 596/1975

Razláganye szenyéo.

A

Ah i jaj szkrícsati vu szne, nika vugodnoga te naletí.

Akácije, velka ali krátka radoszt.

Árkus (papér) niksi glász dobis.

Angel, dobri glászi.

Angel posztáti, zdravomi postenyé, betezsnomi szmrt
znamenűje.

Angela gúcsati csüti, húdo znamenűje.

Apelérati ali na visiso szódnyo sze vrnóti, zdrávje
znamenűje.

Apostol, boter ali tútor posztánes.

Apoteka, zgübicsek ali beteg.

Apotekar, vari sze szlepárov.

Amerika, v nyej bidti, vari sze, da zgucsom nezab-
lódís.

Amerika, vnyó idti, kváren bodes.

Akóvni lagvicsek, szrecsen bos po delávnosztí.

Akóvni lagvicsek prázen, szvája i krejganye.

Akóvni lagvicsek z sörom nalejáni, nemárnoszt.

Akóvni lagvicsek z vodóv napunyeni, lagoje vrejmen.

Akóvni lagvicsek z vínom napunyeni, radoszt.

Akóvni lagvicsek pun, bogásztvo.

Audencija, poszlűnenye, poprejk szrecsa i dobícsek.

Ártikulus, necsákano vödávanye.

Ág nec, ág neci, opomínanye na trplívoszt.

Ág nec na pásniki, bojznoszt i groza

Ág nec szkákajócsi, radoszt na odtrokmi.

Ág neca nájdti, pobožno zseno dobis.

Ág neca k senki dobiti, szrecsen bos vu lűbéznosztí.

Ágneca meti, pokoj i tróšt.

Ágneca kúpiti, radoszt meti vu pleszi.

Ágneca zarezati, kváren bos po lasztivnoj krivici.

Ágneca nosziti, dobro zšivlejnye pri hizsi.

Ágneca odati, neszrecsen bos po prijátelaj.

Ágneca senkati komi, neszrecsen bos vu lübéznosztí.

Ángliski vrt, haszek.

Áldov ali darilo, delo sze ti oblóna.

Áldovni ali darilni pejnezi, vkánis sze.

Árenda, vari sze kaj na szébe vzéti.

Árendás, brezsžkrbna prisesztnoszt.

B

Bárko viditi, viziko csészt dobis.

Bradáti lüdje, hábaj sze csemérov.

Bagázsija, szvája.

Balzsam tekócsi, szreca i radoszt.

Balzsam meti, pohvális sze.

Balzsamov díš o drávlenye i blájzsensztvo.

Banke, zgübicsek.

Barbéra briti viditi, vkánis sze po lübéznosztí.

Bósz bidti, kvár i szirmastvo.

Barometer ali vrejmenik, vkánenye.

Brádo doli obriti ali vöposzšküpszti, zgübicsek. imánya
i postenyá.

Bráda krátka, kvár.

Bráda dúga, haszek.

Bráda gószta, trpécse zdrávja.

Bráda rejtká, beteg i szmrt.

Bráda csrnkaszta, szreca vu lübéznosztí.

Bráda cserna, szreca i zdrávje.

Bráda plavkaszta, szrecsen bos vu lübéznosztí.

Bunko (bögő) na nébi viditi, velka neszreca.

Bunko igrati csüti, práve prijátele dobis.

Bunkavec (bögős), náblüzna szreca.

Bregóvjje, nészreca.

Bregóvje z drevjom, vüpanye za prísesztni cajt.
 Bregóvje z podrtinami, pretrgnoti szvoje nakánenye
 Bregóvje z gradmi, sztálnoszt.
 Bregé podérati viditi, preganyali do te zmozsní pro-
 tivnici.

Biblija ali szvéto pizmó, szrecsen zákonszki sztán.
 Boriti sze, szvája i krejganye.

Breza, szirmastvo.

Bolha, vnogo protivnoszti.

Bolha csi te vjej, nevugodni prijátelje.

Bolha csi jo zgrábí, zgübicsek po lagojoj spekuláciji.

Britko sztívar vzsivati, zdrávje.

Bobinke dobíti, bogásztvo po vkanyüvanyi.

Bobinke pri drügi viditi, zgübicsek.

Bobinke imánya, vkánenye szamoga szebé.

Bobinke meti, pejnezi, prijétne vöre.

Bomba, zdvojiti.

Bankas, v pámeti sze preszvejtis.

Brat ali szesztra, tiho domáce blájzsensztvo.

Beolejna, neszreca.

Brata mrtvoga viditi, dúgi zsítek.

Bükev, mlácsno vrejmen.

Bükevca, szreca i zdrávje.

Bík, szreca po batrivnoszti.

Bík csi te pregánya, lagoji glászi.

Biká kúpiti, v szájo prides.

Biká bujti, zsaloszt.

Biká gnati, dobre glászi dobis.

Bodélje, szvája z rodbinov, hábaj sze prijátelov.

Bodélje brati, nevugodnoszt bos meo po lasztivnoj
 krivici.

Bodas, zmiris sze z ednim neprijátelom.

Bodas meti, zselne glászi dobis.

Bodas csi sze zs nyim oranis, protivnike obládas.

Bodas csi zs nyim koga oranis, zsalosztni glászi.

Brána eden dúg táprejde.

Bojati sze na mozsá ali za zséno, verna lübézen.

Bobinke cepiti, szkrb.

Becska ali lagev, povéksávanye imánya.

Becska nacsepiti ali na pipo vdariti, konec trplejnya.

Becska tecsti viditi, küpüvati i odávati.

Betezsnike na szkrbi meti, nezahválnoszti i csemerószti.

Bojna, szvája vu rodbini.

Bojna v nyó idti, ponóvlenye prijátelsztva.

Bojnívati ali vojszküvati sze radoszt zadobis.

Bojna k nyej sze pripravlati, lagoje vövidejnye ali vüpanye.

Bremen távrzsti, rejsis sze neprijétni lüdi.

Bremen nosziti, pobógsanye sztána.

Bremen nosziti viditi, doszta dela bos meo.

Breménszka kóla, zgübicsek po manyószti.

Bejzsati, v pogübelnoszt prídes, zádeve obládas.

Bejzsati i zaleteti ali talébnoti v koj, neszreca.

Bejzsati i szpádnoti, pretrgnyene delat.

Bejzsati i nej mozsti, preganyali do te hüdi lüdjé, bolezen bos trpo.

Bejzsati i cíli pridti, szpuni sze ti pobožno zselejnye.

Bolezen zshivota, razveszelitev i tróst.

Balón ali zrácsna ládja, tvoje postenyé nede dugo trpelo.

Balón v nyem kumesz idti, csemeríti sze.

Balón nyega kumesz idti viditi, ednoga szlepára szpoznas.

Börkle, nevoscésenoszt.

Botrinszki senk, krizma, obilen blagoszlov hizstva.

Bobén, zrok bos meo na szvájo.

Bobnyariti, krejganye.

Bobnyariti csüti, szvájo i krejganye viditi.

Bics, obsálnoszt szküszis.

Bics zs nyim scukati, protivnike dobis.

Baroko dolivzéti, koga na nyé vzéti ali vkaniti.

Baroko goridjáti, szebé szamoga vkánis.

Breszkvi, szreca i radoszt.

Breszkvi na drevji, tiha lübézen.

Breszkvi jeszti, z lubov bodes zsívo.
 Breszkvi k senki dobiti, szreca vu lübézni.
 Breszkvi küpiti, necsákano vödávanye.
 Breszkvi senkávati, radi do te meli.
 Breszkvi brati, vu szküsávanye prides.
 Breszkev ali breszkovo drevce, szrečna prisesztnoszt.
 Besznejnye, neprávi glászi.
 Barbér ali brijács, kváren bos.
 Briti viditi, vkánenye po lübézni.
 Britva, kvár.
 Bogat bidti ali bogásztvo, pobógsanye zsvlejnya.
 Bogat posztáti, kváren bos pri tvojem deli.
 Boriti sze, szvája, nablüzna, neszreca.
 Boriti sze z zsvinov, ogrizávan bos.
 Boriti sze z pokojnimi, dúgi beteg.
 Bolecsina v hrbti, dúgi zsiték.
 Bárson, prestimanye i imánye.
 Bársonszki kaput, zaprávlaszti bodes.
 Bedré, domácsa radoszt.
 Bedré szlabe, zadovolen ali prószti zsiték.
 Bedré krepke, familiska szreca.
 Boj, bitje, vkánenye vu lübézni.
 Boj v nyem bidti, máli kvár.
 Bojiscse zacsnoti, szramoto i pszüvanye presztáti.
 Biti koga, szvoje protivnike obládas.
 Bit bidti, szvája i krejganye.
 Biti zseno ali mózsá, odkrito szrečna lübézen.
 Bozsi bics ali guta, velko premínyávanye.
 Bolezen, bolecsina, szrečno odpraviti nevoló.
 Brbotenye, protivnik te zadrobisa.
 Bajuszi, hválila de te edna zsená.
 Bajuszi plavkaszte, zsene do te rade mele.
 Bajuszi csrnkaszte, húdo ti pride.
 Bajuszi csarne, verna lübézen.
 Blagoszloviti, necsákano pejneze dobis.
 Betezsárnica, dúgi zsiték.
 Bzekanca, preminócsa lübézen.

- Bzekanco pelati viditi, náblüzna neszreca.
 Brv, szrcnoszt, zavüpanye.
 Bejszen, zavrzsénye.
 Bór, borovjé, szreca i radoszt za krátki csasz.
 Borovo spiclinye, velka szlaroszt.
 Brejg potoka ali drúge vodé, blájzszenosztvo i zado-
 volnoszt.
 Brejszt, trpécse blájzsensztvo.
 Blágo, dobicskapun haszek.
 Borojeska, borojesni grm, húdo nakanenye odkriti.
 Borojca ali borojesno zrnye, dobro zdrávje.
 Borojesna zsganica ali borovica, z nikákim sze raz-
 szrdis.
 Brdajice, csemeróoszt i spot.
 Bozsicsni szvétki, bozsicsno, pozváni bos nikam.
 Bozsicsno drevce, szreca vu familiji.
 Brátva, radoszt i tróst.
 Bejli, dobro zdrávje.
 Bak, kastigo dobis.
 Bejszen bidti, csemerio bos sze.
 Bérmanye, postenyé i szreca.
 Brüsászár, krejganye.
 Bojati sze, bojazoszt, húdi glászi.
 Bolecsina, zgübicsek po lasztivnoj krivici.
 Brázda, zamanszko delo.
 Birovija ali szódnija, pred nyóv bidti, opominanye
 na pazlivoszt.
 Birovija, po nyej sze oszódití, zmejsano delo.
 Birovisni szluga, vari sze húdi lúdi.
 Birovisni szluga bidti, sztroski.
 Biroviski szluga, zs nyim delo meti, právdo bos meo.
 Bratje i szesztre, radoszt i szreca.
 Bratje i szesztre, zs nyimi gúcsati, túga i protivnoszt.
 Bratje i szésztre, pokojni, pokojne, dúgi zsitek.
 Blagoszloviti sze, beteg.
 Boter, krscsenyé ednoga deteta, szmrt i pokápanye.
 Bót, postenyé i szreca.

Blíscs, szkvarfejnye.

Bolvanov kejp, pokoren bos.

Bogá moliti, radoszt i zadovolnoszt.

Bogá hváliti, vsze de ti po vóli slo.

Bógi kaj oblúbiti, velka szreca.

Bóg, zs nyim gúcsati, velka radoszt.

Bozsa szlúzsba, szreca, dobro meszto dobis.

Bozsa szlúzsba pri nyej bidti, velka radoszt.

Briszacsa, porod, rejsiti sze kaj nevugodnoga.

Baba ali porodnicarca, nóve glászi bos csüo.

Baba, zs nyóv gúcsati, gosztüvanye znamenüje le-
dicsnim, krsztétje omozsenim, blagoszlov otrokov
zsenám.

Bezovec, dobro znamenüje.

Bezovec cvetécsi, nakánenye sze ti po vóli szpuni.

Bezovcov tej, dobro zdrávje.

Betezsárnica, lagoje znamejnye.

Blódna pót, zámerje.

Biti sze, zmiris sze z neprijátelom.

Boszman, gléj kolácse.

Bráda tücsna, dobro vövidejnye.

Bráda szühsna, lagoje vövidejnye.

Bráda okrógla, kváren bos po dobroszresnoszti.

Bráda ospicsena, neszreca po nepravici.

Blebetanye ali brbotanye, gléj klepetanye.

Blato zamazati sze zsnyim, szramota i nevola.

Blato v nyé szpádnoti, nika bos potrebüvao.

Blato po nyem idti, beteg i szirmastvo.

Blato naszebi nosziti, doszta pejnez dobis.

Blato cslovecese, bogásztvo i szreca.

Betezsen bidti, zsalsoszt i szvája.

Betezsen posztáti, dobro zdrávje.

Betezsnik, zádeve bos meo v tvojem deli.

Betezsnika poglednoti, szpunenye zselejnya.

C

- Ceknoti sze, preminócsa radoszt, postüvan bos.
 Cimprati hizso, nevugodnoszt.
 Cimprati vizsike hrame, szreca.
 Cimprati mále hrame, neszreca.
 Cimprati viditi, szmilüjeo sze nad tebom.
 Cimprati, szreca pri deli.
 Cvetno zelje, postenyé i haszek.
 Cvetno zelje jeszti, dobiecek.
 Cvetna csrepnya ali cvetnica, naletis sze.
 Cecki lejpi edne zsené, trpécsa lübézen.
 Cecki oblikovi, velka sztároszt, zdrávje.
 Cecki odkriti, ali nági, szramezslivoszt zgübis.
 Cecki zakriti, zarocsitev, gosztüvanye.
 Cecki kozsmáti, dobiecek pri pejnezaj.
 Cecki lübe, naszkori sze ozsenis.
 Cecki edne stáre zsené, bogásztvo szprávis tvojoj deci.
 Cecki oranyeni, pogübelen beteg zsené ali lübe.
 Cecki csi je dejte céca, radoszt vu zákonszkom sztáni.
 Cecke devojk poslátati, szpuni sze ti tiho zselejnye.
 Cecke zsén poslátati, necsiszti zsitek.
 Cedrovo drejvo ali cedra, velko postanyé.
 Cent, tezsiti sze.
 Cigár, prszni beteg.
 Citere, vüpanye na lübézen.
 Citere na nyi igrati, prijéten bos vu tiváristvi.
 Citróne, potüvanye.
 Citróne lüpati, edne pogübelnoszti sze z pámetjov
 ogenes.
 Citróne vöprejsati, túzsni glászi.
 Citróne vöoprejsane, vkánenye szküszis.
 Citróne zrejle, haszek neprávis.
 Citróne nezrejle, kvár neprávis.
 Cvrtina, dober ték bos méo, opomínanye na pazlivoszt.
 Cintor, zgübiecek oni, kí szo nam drági bili.
 Cápa ali mórszki vuk, paróvne goszté dobis.

- Comprnica, eden kincs odkrijes.
 Cérkev, szpuni sze ti zselejnye.
 Cérkev v nyej moliti, tróst i mér.
 Cérkev gorécsa, lagoje szpoznanye bos meo.
 Cérkev podérati viditi, náblüzna neszreca.
 Cérkev, v nyó idti, zsalozst.
 Cérkev, mímo nyé idti, húdo pogovárjanye.
 Cérkevna peszem, gosztüvanye ali krsztítje.
 Cérkevno zvonenyé, szvétesnoszt.
 Cérkevno dvoriscse ali cerkviscse, náblüzna szreca.
 Cérkevno dvoriscse, na nyé idti, szmrt edne kotrige
 z familije.
 Cérkevno dvoriscse, pred nyim sztáti, protécsi beteg.
 Cote, szreca, neszrámní lüdje.
 Cote küpüvati, premislív bidti.
 Cote pobérati, do bicsek vu málom.
 Cote nosziti, bogat bodes.
 Cote odávati, zsalosztipun csasz.
 Cote prati, sparaven bojdi.
 Cote tázlücsati, kváren bos po nenágloszti.
 Cotar, z lagojim cslovekom bos delo meo.
 Cvek prejkvtrgnoti, velka nevola.
 Cvek vöpotégnoti, sparaven bojdi.
 Cvek kuszti, lübézen szí szprávis.
 Cvek ténki, vkánis sze.
 Cvek notrivdariti, boj veren tomi, ka szí vu szebi
 nakano.
 Cvek szlóki, szvája pri hizsi.
 Cvek kovati viditi, szamo na szvoj haszek miszlti.
 Cejv, zájde sze ti trúd.
 Cvrtino jeszti, zalúbis sze v koga.
 Cecek dati, gléj nadájati.
 Cecátnik, vu lübézni k szvojmi cíli prides.
 Cérkevnik, náblüzno krscsenyé ednoga deteta.
 Cipele, obládanye protivníkov.
 Cipele sztáre, túga i szkrb.
 Cipele pripravne, dobra ópravica.

- Cipele goriobüti, zsenitev.
 Cipele vöopraviti, ceknenye.
 Cipele leszene, szkrb za zdrávje.
 Cipele dolizüti, locsitev histva, razpitanye.
 Cipele vószke, trdno obtezsénye pretrpeti.
 Cipele nájditi, od nevéle obvaren osztánes.
 Cipele kúpiti, prehitro nika vcsinís.
 Cipele nóve, zadovolnoszt.
 Cipele senkati komi, nika dobroga vcsinís.
 Cipele obilne, imánye ti hűdo sztoji.
 Cipele raztrgane, szirmastvo.
 Cipele razrezati, nózsni beteg.
 Cipelár, doszta vödávanya bos meo.
 Compernik, comprnyák, velka szreca.
 Cecátno praszé, csemerio bos sze.
 Cecátno praszé jeszti, szreccen bos.
 Ceszta, vugodni glászi.
 Ceszta sürka, povéksávanye vérsztva.
 Ceszta vószka, zaosztój vérsztva.
 Ceszta puna lüdi, veszéli glászi.
 Cügeo, sztiszkávanye.
 Cetriba, velka riba, necsákani glászi.
 Cebra, hűdi lüdjé.
 Ceringa, cerati, dohicsek vu pejnezaj.
 Cedelo, doszta nóvoga.
 Cigeo, nevugodno vödávanye.
 Ciglenica, szvája.
 Cigan, odkrita szkrivnoszt.
 Cimet, senk.
 Cin, poszebne novine.
 Cinóber, csemeróoszt.
 Cuker, rad delati.
 Cukrár, zadovolnoszt.
 Cukrovni pikszis ali cukrovnica, prilizávanye.
 Cukrovo szpecsényé ali cukrovina, prilizávci te ob-
 vzemejo.

Cs

Cseti kaj hasznovitoga, tróst, pókojúvanye po prijátelaj.

Csüden prigod, vkánis sze.

Csemeriti sze, necsákana radoszt.

Cselüsztna bráda, mocsno zdrávje.

Cservó otecseno, tiha zsaloszt i neszreca.

Cservó velko, prémocsnoszt.

Cservó málo, szühaszto, dúga právda.

Cservó puno, szreca i bogásztvo.

Cservó prázno, zgübicsek.

Cservó csi ti raszté, postenyé.

Cservó z dróbami, dejte zadobiti.

Cservó csi te boli, právi zgübicsek.

Csesztnik, v ti prvi deszeti lejti sze escse nebos zseno

— mozsá jemála.

Csészt, gléj szlüzsba.

Cseber prázen, britka szmrt.

Cseber pun vodé, haszek.

Cseber pun vina, dósztá notrijemánya.

Csokoláda, dobro zdrávje.

Csrejva, radoszt i lübézen.

Csisztilo, purgatórium, norijo delati.

Csemér pojeszti ali szpiti dati komi, vu nevolo prides.

Csemér notrivzéti, protécsi beteg.

Csrejda zsvine, mér i szreca.

Csmelák, ogrizávati sze.

Cseszati drüge, nezahválnoszt bos vido.

Cseszati szebé szamoga, opominanye na zbógsanye.

Csúk, premínyávanye v domácsem.

Csúka csüti, szmrt.

Csún, ládjica, veszélo vüpanye.

Csún v nyem sze pelati, dober haszek bos meo.

Csún pográszdzsati viditi, kváren bos po prijátelaj.

Csresnya cvetécsa, lejpo vrejmen.

Csresnya z szádom, náblüzna zsenitev.

Csresnye, zgübleni trüd.

Csresnye jeszti, radoszt.

Csresnye erdecse, vkänenye.

Csresnye cserne, szmrt.

Csresnye senkávati, dobro volo bos meo k teskomi deli.

Csiriz, csirizivati, prijátelsztvo szklenyávati.

Csesznek ali csesznik, na znánye dás szkrivoszti.

Csesznek jeszti, opomínanye na csisztócsó.

Csesznek pridühávati, dobro zdrávje.

Csesznek szaditi, lehki beteg.

Csesznekove klobászi, velka sztaroszt.

Csonte, doszta dela.

Csonte grizti ali glodati, szkrb za zsvivis.

Csonte mrtvecse, zsaloszt, teski beteg.

Csrrvjé, szvája i krejganye pri hizsi.

Cslovecse blato gléj blato.

Csrrnkavec, potrejbcsina i szkrb.

Csrrnkavec nági, túga i zsaloszt.

Csapla (ftics), bogata lüba ali zsená.

Csiszlo, zsaloszt i túga.

Csujszkatí sze, vari sze zapelávanya.

Csujszkanca, malo trpécse blájzsensztvo.

Csrepnýé, szkuzé znamenüjeo.

Csrepnýé lücsati, vari sze csemeróv.

Csrejlí ali csizme, gléj cipele.

Cserni, zsaloszt.

Cselo viziko, dobro zapopádnyene.

Cselo nisziko, húdo pogovárjanye.

Cselo oranyeno, kvár.

Cseszalo, sztroski.

Csí, szreca.

Csüdo, verna rodbina.

Csep, olehzsenye nájti.

Csízsek ali csízek (ftics), precsedne lüdí szpoznas.

D

- Dojka, protivnoszt, pri zsenáj náblüzen porod.
 Dojka bidti, beteg i nevola.
 Dojko meti, tróst vu nevíli.
 Delati, neprijátelsztvo.
 Debeli bidti, náгла szmrt.
 Debeli posztáti, dober haszek bos meo.
 Deszke, gosztüvanye.
 Deszke razrezati, szmrt.
 Datule, szpoznati sze szkim.
 Datule jeszti, prijéten bos pri zsenáj.
 Datule senkávati, kúsüvati sze.
 Diamant, beteg.
 Diamant cserni, velka szreca.
 Diamant bejli, vnogo razveszeljávanya.
 Diamant zs nyim osznájzseni bidti, nepráva bliscsína.
 Diamante vküppobérati, zgübicsek.
 Doliszplüvati koga, postenyé zgübis.
 Doliszlecsti oblecsalo, poroblenye postenyá.
 Dolipozseti szilje, szrecesen bos pri tvojem deli.
 Doliobriti vlaszé, v bitje prides.
 Dolikúpiti kaj, po trúdi bos haszek meo.
 Dolipokosziti zeléno trávo, bogásztvo.
 Dolipokosziti szüho trávo, drágočsa, beteg.
 Dolizmálati koga, drági csasz.
 Dolizmálati szebé szamoga, dúgi zsítek.
 Dolizmeriti hizso ali kaj drúgo, právdo bos meo z
 nikákim.
 Dolizmeriti tejlo, szmrt.
 Dolimotati kaj, csemeriti sze.
 Dolizbrizati kaj, veszéloga pajdása dobis.
 Dolizkápleni szád zrejli, nevugodno pripetjé.
 Dolizkápleni szád nezrejli, tatija.
 Dolivrezati rózso, ednoga drágoga prijátela nájdes.
 Drázdzsiti, nevoscscenósz.
 Drevje cvetécse, povéksávanye imánya.

- Drevje gorécse, szvája vu familiji.
 Drevje podérati, neszrecsa.
 Drevje szádnoszécse, prísesztna radoszt.
 Drevje velko, blájzsensztvo i zdrávje.
 Drevje málo, neszrecsa i beteg.
 Drevje zeléno, bogásztvo.
 Drevje szaditi, spekulérati.
 Drevje obrezávati, zsenítev.
 Drevje poszehnyeno, máli haszek meti.
 Drejvo dolvszejcsti, bolezen i dvojnoszt.
 Drejvo polejvati, szvoje blájzsensztvo zgrüntati.
 Drejvo gorécse, vüpanye te vkani.
 Drejvo, szád brati zs nyega, erbijo dobis.
 Drejvo ednáko, dobri glászi.
 Drejvo szlóko, neprijátele dobis.
 Drejvo velko, postenyé.
 Drejvo málo, szirmastvo.
 Drejvo zeléno, postenyé, bogásztvo.
 Drejvo na nyé gori idti, pogübelnoszt.
 Drejvo zs nyega doliszpádnotti, szmrtna pogübelnoszt.
 Drejvo z lisztjemi, necsákana szrecsa i radoszt.
 Drejvo z szádom, dobiecek.
 Drejvo brezi lisztja, szrcsnoszt vu neszrecsi.
 Drejvo brezi száda, zgübiecek.
 Drejvo pod nyim sztáti, dobri glászi.
 Drejvo csi grom v nyé vdári, neprijétno pripetjé
 sztoji pred tehom.
 Drejvo poszehnyeno, neszrecsa i kvár; szmrt.
 Drejvna zsgagica, neszrecsa.
 Drva za zsganyé, szkrb.
 Diván gléj pocshiválnica.
 Doktor, gléj vracsitek.
 Drot zláti, dober haszek.
 Drakszler, gléj sztrügár.
 Duda, veszéli dnévi.
 Driszt, trpécse zdrávje.
 Driszlav bidti, túga, trplejnye i kvár.

- Drozsjé, dobiecek i szreca.
 Dom odsztaviti, lagoje vövidejnye.
 Dom znóvics viditi, szpuni sze ti zselejnye.
 Drágotina (ékszer), senk dobis.
 Drágotina zs nyóv sze sznájzsiti, dolijemánye bláj-
 zsensztva.
 Drágotino nájti, zgübiecek.
 Drágotino meti, velko vkánenye.
 Drágotino küpiti, postenyé i díka.
 Drágotino zgübiti, dober haszek.
 Dragotinszka sznájga ali drágotinye, obilna erbija.
 Dragotinár, beteg.
 Dejte, zadovolnoszt.
 Dejte lasztivno, lagoje znamenüje.
 Dejte lüdszko, dobroga sze más vüpati.
 Dejte velko, zlozsnoszt i szreca.
 Dejte málo, krejganye, szvája.
 Dejte szpajócse, dober haszek.
 Dejte zmejnyajócse, szreca.
 Dejte mrtvo, zsaloszt i szvája.
 Dejte nezákonszko, szreca.
 Dejte jókajócse, prijátelsztvo.
 Dejte szpádnoti viditi, v deli do te mótili.
 Detelica, szreca i blagoszlov vu zsvlejni.
 Detelica cvetécsa, znotrejsnye prijátelsztvo.
 Detelico jeszti, zádeva.
 Detelico kosziti, rejsis sze szkrbi.
 Decsák, gléj poj bárec.
 Dúgi mi je csasz, dobra vola.
 Divjo saláto jeszti, dobro vövidejnye.
 Dekla, vugodno vövidejnye.
 Dekla obvencena, tiha lübézen.
 Dekla sztaróvicsna, hüdo pogovárjanye.
 Dekla velka, lagoje szpoznanye meti.
 Dekla mála, vu prijétno tiváristvo prides.
 Dekla mláda, radi do te meli.
 Dekla lejpa, prijétni glászi.

- Dekla odürna, nevugodni glászi.
 Dekla nága, szramota, velko vödávanye pejnez.
 Dekla noszécsa, csemeriti sze.
 Dekla osztánoti, dobro hizstvo pelati.
 Dekla zs nyóv sze zmejnyati, povszéd do te radi meli.
 Dekla zs nyóv sze szvajüvati, kvár.
 Dekla zs nyóv plészati, veszéla sztároszt.
 Dekla z málimi ceckámi, blagoszlov pri otrokaj.
 Dekla pri nyej szpati, szreca vu lübézni.
 Deklo odszloboditi, gorécs do te lübili.
 Deklo küsnoti, naleténi glászi, radoszt.
 Deklo szkákáti viditi, vkánenye i tatija.
 Deklo plészati viditi, doszta veszeljá zadobis.
 Deklo obinoti, szramota.
 Deklo jókati viditi, vari sze, da sze névkanis.
 Deklo obsáiti, pokastigas sze.
 Deklo szi vzéti, dobro domácsa zsvilejnye.
 Dojiti, velka erbija.
 Dojiti viditi, obládnoszt nad protivníkmi.
 Dinye, verna rodbine.
 Dinye jeszti, beteg po netrejznoszt.
 Dinye kúpiti, z nevrejdnimi prijátelsztvo szklenyávat.
 Dinye odávati, dobre prijátele dobis.
 Devét, szreco znamenüje.
 Dolipokleknoti, zsená de ti zapovedávala.
 Dúzszen lízst, bogásztvo z pogübelnosztjov.
 Darilo, gléj áldov.
 Dísava, postenyé i prestímanye.
 Dreta, tesko szprávisese.
 Dzsünezsavno zrnye górioklászti viditi; lübiti szam-
 noszt.
 Dzsündzsavno zrnye dobiti, zsaloszt.
 Dzsündzsavno zrnye iszkati vu vodi, drági esasz.
 Dzsündzsavno zrnye meti, zsaloszt.
 Dzsündzsavni vejnec, zsaloszt vu familiji.
 Dzsündzsavna kokós, razveszeljávo bos sze.
 Dzsündzsavno korítce, delo dobis.

- Dzsündzsavna hizsicska, hűdi csasz.
 Dűhovnik, dobro vövidejnye.
 Dűhovnik posztáti, csészti ali szlűzsbo dobıs.
 Divjánye, glėj besznejnye.
 Dím, dobro znamejnye.
 Dim csi z róra vöide, zarocsenye.
 Dim gószti, v kánenye.
 Dim rávno kumesz idócsi, lejpo vrejmen, prividna szreca.
 Dim vu hizsi, szvája po hűdi lűdi.
 Dimník, glėj rór.
 Dól, zadovolnoszt i blájzsensztvo.
 Dezsdsóvjje szrecesen bos pri tvojem deli.
 Duel ali dvóboj, szvája z prijátelom.
 Dezscs zláti, pejnezní dobicsek.
 Dezscs szlab, prividna szreca.
 Dezscs mocsen, brezszkrbna prisesztnoszt.
 Dezsdszsevni lók, zmiris sze z protivníkom.
 Dezsdszévnicá, verna rodbiná.
 Dezsdszévnicá pizana, mirovno zsvilejnye.
 Dezsdszévnicá cserná, lagoje vövidejnye.
 Dezsdszévnicá szvilná, vugodno szpoznanye.
 Dezsdszévnicá raztrganá, vu hűdo mislejnye szpádnes.
 Dezsdszsevni obláci, zsaloszt.
 Dezsdsziti ali dezsdsz idti viditi, vűpanye meti na dobro leto.
 Dűg plácsati, ceknenye i szkrb.
 Dűg réditi, z nepostenimi lűdmi bos delo meo.
 Dűzsník, zs nyim sze nájditi, jálno delati.
 Dejte zanosziti, zsaloszt i szkrb znamenűje mozsam, omozsítev deklam, razpítanye zsenam.
 Dubalo, prelica vari -sze tátov.
 Dácsó pobérati, tezszo delo.
 Dácsó plácsűvati, dobicsek.
 Diák, nepremislenoszt.
 Dveri, glėj vráta.
 Drágo kaménye, vari sze gizdosztí i napinyenosztí.

Drágo kaménye nájditi, nevugoden prigod.
 Drágo kaménye k senki dobiti, gorijemánye imánya.
 Drágo kaménye küpiti, szreca pri vérsztvi.
 Drágo kaménye nosziti, neszreca.
 Drágo kaménye odávati, vugodna prisesztnoszt.
 Drágo kaménye zgübiti, kvár.
 Doli sze szlecsti na nágo, spot szküszis.
 Doliszlecsti drüge, szkrivnoszt odkriti.
 Doliszlecsti shebé szamoga, náblüzna szreca.
 Dolisztrltiti viditi koga, pogübelnoszti, puna priseszt-
 noszt.

Doli sze sztrltiti, postenyé.
 Dáre razdeliti, v tebi sze nezavüpajo.
 Dáre dobiti, nad tebom sze szmüüjeo.
 Drkati ali na szkók jezditi, nevugodnoszt.
 Dobicsek vu trzstvi, lagoja sztáva ksefta.
 Dobicsek na spili, szreca pri vérsztvi.
 Dobra vnogo dobiti, verne prijátele bos meo.
 Dobro vnoga pokázati komi, vugodno szpoznanye szí
 szprávis.

Dlan, premínyávanye sorsa.
 Dvor ednoga hercega, vari sze tatije.
 Dvor edne hizse, ogrizávati sze.
 Drva, lagoje vüpanye.
 Drva goripobratí, zsaloszt.
 Drva gorécsa, nezlozsoszt pri hizsi.
 Drva szprejnyena, vari sze prijátelov.
 Drva szekati, szkrb za szvoje blájzsensztvo.
 Drva na ogen metati, zapravlásztvo.
 Drva küpiti, vari sze nevoscésénoga csloveka.
 Drva iszkati, zsaloszt.
 Drva nosziti, szirmastvo.
 Drva zezsgati, zsaloszt i pokopálicse.
 Drva pojejdena, doszta neprijátelov bos meo.
 Devojka, gléj dekla.
 Devojski vejnec, neszrečna lübézen.
 Devojski vejnec goridjáti, necsízte zselé.

Devojski vejnec zgübiti, szreca po lübéznoszt.
 Devojski klincek, velka szreca.
 Dohan, vu tiváristvi do te radi meli.
 Dohan grizti, poszilno szpoznanye.
 Dohan kaditi viditi, vu veszelo tiváristvo prides.
 Dohánov zacsek, prijétnoszt.
 Dohánov din, prážno vüpanye.
 Dolnye tejlo ali trobüj, beteg.
 Divja gósz, krejganye pri hizsi.
 Divjácsina, velka radoszt.
 Divjácsino jeszti, dobro meszto za kseft.
 Dobróte vdáblati, nazáj sze posztávis v. tvoj prvejsi
 sztan.
 Dobróte podeljávati, oblónas sze.
 Daviti sze, dugi zsitek.
 Dvojke, blagoszlov otrokov.

E

Edno, szreco znamenüje.
 Edenájszet, gléj edno.
 Ednoócsnici, vari sze vkánenya.
 Elefánt, nika velkoga nakanyüjes.
 Elefánt na nyem jezdi, ober zaszlüzsenoszt sze
 oblonas.
 Elefántna kósz, szirmastvo.
 Erbati, szreca za tvoje protivnike.
 Erbíjo vödobiti, odszlobodis sze z tezsoga sztána.
 Erbíjo zgübiti, szmrt ednoga zslájtnika.
 Eszencijo nücati, neverni lüdjé te obvzemejo.
 Evangélium, eden prijátel ti dober tanács dá.
 Ekzercérati viditi vojniké, nezadovolnoszt, krejganye.
 Erja, szüsécsa lübézen.
 Erdécsi, radoszt znamenüje.
 Erdécsobradács, szpoznas sze z ednim zsidovom.

F

Fárba, vérsztvo de ti dobro slo.

Fárba sziva, verna lübézen.

Fárba zsúta, nikák de ti nevoscséni.

Fárba pepelászta, vkanis sze.

Fárba zeléna, pejnezni zgübícsek.

Fárba v ednoj kastüli, napunyeno gaszó dobis.

Fárba erdécsa, zselejnye sze ti szkoro szpuni, radoszt.

Fárba cserna, tezska boleznoszt szrcá.

Fárba bejla, nevugodnoszt.

Fabula, zmisléna bojazen.

Fabrika, dober haszek.

Fáklo ali plámnico pogasziti, razlozsitev ednoga pri-
jétnoga zshivlejnya,

Fáklo ali plámnico szvejtití viditi, z ednim delom na
csiszto prides.

Fáklo nesztí, radi do te meli.

Fákla gorécsa, potüvanye.

Fakleni szprévod, postenyé.

Fiskálisa viditi, delo ti nede teklo po vóli.

Fárhati, szramota i spot.

Fárbar, vüpanye te vkani.

Fazúna jeszti, postüvati sze.

Fige jeszti, vu bógse zshivlejnye prides.

Fige k senki dobiti, po szkazlivosztí bos trpo.

Fige poszühsene, poménsávanye imánya.

Fige brati ali kúpiti, húdo pogovárjanye.

Fige z drejva trgati, szramota.

Figovo drejvo, oszramotís sze.

Fizóle jeszti, beteg.

Fotiv, v zanko ali zadrigo prides.

Foringás, szvája i krejganye.

Foringás, zs nyim sze pelati, veszéli dnévi.

Fúrija, gléj lúta zsená.

Fanke, vövidejnye na szvétesnoszt.

Fanke jeszti, pözványe dobis.

Figice, nedúzsno radoszt vzsivati.

Fabulo pripovedávati, gléj pravlico pripovedávati.

Farar, tróst zadobis.

Farar, nyega predgati csüti, zadovolno domácese zsvilejnye.

Farar, zs nyim gúcsati, szreca i blagoszlov.

Farov, dobro vüpanye meti.

Fücs csüti, opomínanye dobís od tvoji prijátelov.

Filer, filerje, radoszt i razveszeljávanye.

Flajster, kvár i haszek.

Flajster na okej, obsálnoszt odpüsztiti.

Flajster na tejlí, pazlív boj.

Flajster goridjádi, dobrocsinejnye prikázati.

Flajster gorizmazati, zmiris sze z ednim protivníkom.

Fotográfár, dobiecek.

Frkanye, csemeróoszt.

Förtok, lagoji glászi.

Förtok ledrni, neprílíka i kvár.

Förtok odvézati, senk dobís.

Förtok dobiti, radi do te meli.

Förtok nájditi, doszta hvále dobís.

Förtok kúpiti, nepotrejbno vödávanye pejnez.

Förtok senkati, radi do te meli.

Förtok szvilni, po vóli bos mea imánye.

Förtok opászati, hüdo do te meli.

Förtok odati, dobro notrijemánye.

Förtok zgübiti, opomínanye na sparavnoszt.

Förtok prati, z prijétnimi goszpámi sze szpóznas.

G

Gvant sztári, ogyena pogübelnoszt.

Gorizasiti kaj, glád.

Goriprebítí kaj, lagoji cajt.

Gorisztánoti z posztalé, beteg.

Gorisztánoti z tolca, pizsmo dobis z dobrimi glászmi.

Gorisztánoti od mrtví, dúgi zsítek.

Gorizkricsati, beteg.

Goriposztrügati, haszek pri pejnezaj.

Gorivzéti kaj dobra vola, dohicsek.

Gorivtrgnoti kaj, po dúgom pozselejnyi k cili prides.

Globocsina v nyó szpádnoti, pogübelnoszt i nevola
po ognýi.

Gószenice viditi, po zsenáj sze zmótis.

Gószenice v márjati, zsene zmótis.

Gószenice z drejva dolipobrati, obládas szvoje nep-
rijátele.

Gószenicsno gnejzdo, zsenszke neprijátele bos meo.

Gószenicsno gnejzdo razbiti, brbotlive zsene vmúcsis.

Gorisztanejnye od mrtvi, pejnezni senk dobis.

Gorizidenye mejszeca, veszéla nócs.

Gorizidenye szunca, veszéli dén.

Goriobejsen bidti, szrecso bos meo.

Goriobejsenoga viditi, beteg.

Goriobesziti koga, nevola i spot.

Goriobesziti szebé szamoga, necsákana szrecsa; bli-
zsajócse potüvanye.

Goriidti po sztubaj, zavrzszenoszt.

Goriidti na eden brejg, zselejnye sze ti szpuni.

Gorizapрати krv, koga pogovárjati, ali ogrizávati

Gerizapрати zamaz, betezsasztí bodeš.

Gorizgoniti, lübiti sze.

Gobe na tejli, zavrzszenoszt; nevernoszt vu zákón-
szkom sztáni.

Gobavci, sztráh i zsaloszt.

Gobavci zs nyimi sze pajdásivati, protivnoszt.

Grizti, protivnoszt.

Gladilo, pejgla, prijéten bos pri zsenáj.

Grúske na drejvi, dobro yövidejnye vu prisesztnoszt.

Grúske na tle, szrecsa i blagoszlov pri hizsi.

Grúske britke, boleznoszt i neszrecsa.

Grúske jeszti, pejnezni dohicsek.

Grúske melnate, dober tanács dobis.

Grúske zrejle, veszeljé i blájzsensztvo.

- Grüske zsupnate, verne prijátele dobis.
 Grüske kiszile, domácsa szvája.
 Grüske trósziti, dobicsek pri vérsztvi.
 Grüske nezrejle, zsaloszt.
 Grüske lozsne ali lozske, zgrablivoszt.
 Grom csi je notrivdaro, neszreca, pobejg.
 Grom csi te je zavadó, zgübicsek vu imányi i lübézen.
 Grah szaditi, nóvi kseft dobis.
 Grah cvetécsi, szpuni sze ti zselejnye.
 Grah brati, szkrb za prisesztnoszt.
 Grah pizani, trpécse krejganye.
 Grah jeszti, v hüdom glászi bos; szvája.
 Grah kühani, dobro idejne ksefta.
 Grah zeléni, odvrnejnye zádeve.
 Grah szklicani, k cíli prides.
 Grah kühati, pohúsanye zsvilejnya.
 Grah poszejati, szreca pri imányi.
 Grah bejli, szvája, krejganye.
 Goretí viditi edno hizso, szreca i bogásztvo.
 Goretí viditi eden lóg, csemerósz.
 Goretí viditi szebé szamoga, velka lübézen.
 Goretí viditi drúge, po oni dobre prijátele dobis.
 Grm vövszejesti, odrihnóti zádeve.
 Grm gorécsi, hűdi csasz.
 Grm zeléni, veszeljé i blájzsensztvo.
 Gasza, v dúg prídes.
 Gaszar, csészt, postenyé dobis.
 Gavalejr, zgübicsek.
 Goszpá, krejganye.
 Goszpá, zs nyóv gúcsati, ogrizávali do te.
 Gát, gvüsnoszt i radoszt.
 Gát prejk edne tekócse vodé, mála pogübelnoszt.
 Gát prejk mórja, velka pogübelnoszt.
 Grmlanco csüti, radoszt meszto zsaloszt.
 Grmlanca brezi bliszkania, veszéli glászi.
 Grmlanca i bliszkanye, veszélo pávidejnye.
 Gnoj, bogásztvo.

- Gnoj, v nyem sztáti, beteg.
 Gnojna jama, bogat bodes.
 Grba na oblecsali, vüpanye.
 Grba na obrázi, túzsna prisesztnoszt.
 Gnili, szmrt znamenüje.
 Gradiscse, lezsécsi betezsni bodes.
 Gradiscse, oblézsti protivnisztvo.
 Gradiscse sztrejlati viditi, szmilenoszt nad blizsnyim.
 Gradiscse goreti viditi, lazsi.
 Gradiscse, v nyé notriidti, beteg.
 Gibance jeszti, szreca.
 Gibance pecsti, delo.
 Glazs, veszeljé.
 Glazs pun vina, bogásztvo.
 Glazs pun vodé, prémocsnoszt.
 Glazs prázen, zmenkanye.
 Glazs potrejti, zsaloszt.
 Goritrgati hrambo, kvár i zgübicsek.
 Gnoj vu tejsli, zsaloszt.
 Grsztitit sze, v tejsli nikso falingo obscütis.
 Gráhcsek, zámerje.
 Gráhcsek cvetécsi, vérsztvo de ti dobro slo.
 Gráhcsek jeszti, beteg.
 Gráhcsek brati, nezahválno delo.
 Gráhcsek szaditi, vérsztvo de ti dobro naprejidejnye
 melo.
 Gibanye ali trósenye zemlé, pogübelnóoszt i zgübicsek.
 Goszpodicsina osznájzsena, napihnyene miszli.
 Goszpodicsina nága, povéksávanye familije.
 Gósz, goszecse pecsenyé, goszté dobis.
 Gósz leteti viditi, náblüzno postüvanye.
 Gósz pászti, nevugodno delo.
 Gósz krmiti, norce vu neszpametnoszti potrditi.
 Gósz zvati, zobsztonszi trüd.
 Gósz zarezati, erbija.
 Goszecse pecsenyé jeszti, veszéli dnévi.
 Goszecse jajce, zamanszko delo.

Goszecea nóga, trüd i szkrb.

Goszák, obládanye szvoji protivnikov.

Gaoge ali obeszilnica, na nyej vísziti kvári zgübicsek.

Gaoge prázne, neprávi prijátelje.

Gaoge na nyé sze szkvariti, velko postenyé.

Grdi, gnüszen, nesznájzsi, potüvanye znamenüje,
betezsniki pa szmrt.

Gosztá ali goszté pozvati, prijátelsztvo szkázses.

Gosztá meti, nikák te poglédne ali goripoiscse.

Goszt, csi sze odnyega razlócsis, túzsna radoszt.

Goszt, csi sze za nyega pozovés, vkánis sze vu csá-
kanyi.

Gosztilnica, nikam bos potüvao.

Gosztilnica, v nyej osztáti, namejnyeno potüvanye.

Goscenyé v nyem bidti, preminócse veszeljé.

Goscenyé dati, nepotrebno vödávanye.

Góra, szvája i krejganye.

Grmóvjje, v pogübelnoszt prides.

Goszli, szvája.

Goszli csüti, prilizávanye.

Goszli zs nyimi igrati, veszéla prisesztnoszt.

Goszli i hárfa, pregányanye, opernoszt ali protivnoszt.

Generál, generális, pogübelnoszt, bojazoszt i groza.

Glász dober, dobra vola.

Glász lagoji, zobsztonszko delo.

Gipsz, postenyé.

Gipszove obrázke, lejpi senk dobis.

Glazsojna, vkanlivo vüpanye.

Glazsojna pizana, lagoja spekulácija.

Glazsojna razdroblena, velki csemérje.

Grot, obilnoszt.

Grob, szmrt.

Grob v nyega szpádnoti, náblüzna neszreca.

Grob kopati, tvojoj szkrbi de szkoro konec.

Grob v nyem szebé viditi, kvár i lagoja vola.

Grob v nyem sze kobácati, hotécs bos nikákoga bio.

Grob zakopati, dobro zdrávje.

- Graba, dober haszek.
 Graba v nyó szpádnoti, beteg.
 Graba prejk nyé szkocsiti, obládanye zádev.
 Grof, grofojca, poniziti sze.
 Grof zs nyim gucsati, kvár.
 Grof zs nyim bidti, zgübicsek imánya.
 Grof posztáti, velko zavrzszenoszt szkűszis.
 Grobiján, opominanye na zbógsanye.
 Grünt meti, mirovcšina.
 Grünt erbati, zarocsníca ali zarocsnik bodes.
 Grünt ksenki dobiti, pejnezno kastigo dobis.
 Grünt küpiti, dobro de ti.
 Grünt odati, kvár bos meo, vkánis sze.
 Glavna ali velka sztrázsa, bojna, lagoji cajt.
 Goszpód, goszpá, po nórom sze oponásati.
 Goszpodüvati, betezsniki szmrt, zdravomi beteg.
 Gosztüvanye, vövidejnye na zsaloszt.
 Gosztüvanye pri nyem nazócsi bidti, kvár i zgübicsek.
 Gosztüvanye drzsati, naszkorna szmrt.
 Glaszilo (hangszer), vkánenye.
 Glavnik, szreca vu vszákóm deli.
 Glezsén, gléj szklep.
 Globonci, klepetanye.
 Globonce jeszti, prijátelsztvo szklenoti.
 Globonce kühati, vu hüdi gucs prides.
 Gomba, gombe, pejneze znamenüje.
 Gombe dolisztrgati, pejnezni zgübicsek.
 Gombe gorizasiti, dobicsek pri pejnezi.
 Gombe brojiti, nedovejdnó pejneze dobis.
 Grcsaszti bot, vödávanye.
 Gláva, glavé, pascslivoszt.
 Gláva csi te boli, z birovijov bos sze szprejcsao.
 Gláva dolipovisznyena, zdrávje.
 Gláva edne sztvári, ospotávati sze.
 Gláva velka, vszákedóbi hüdo znamejnye.
 Gláva odürna, neszreca.
 Gláva peslíva, vkánis sze.

- Gláva z gingavimi vlaszmi, nazáj sze vrzsés.
 Gláva z krepkimi vlaszmi, prijátelsztvo dobis.
 Gláva kriva, neszreca i zsaloszt.
 Gláva lejpa, prijátelsztvo szi szprávis.
 Gláva razkrlava, neszreca.
 Glavó cseszati, rad bi te nikák vido.
 Glavó briti, szreca i postanyé.
 Glavó prati, rejsis sze vszega hüdoga.
 Golejr, razveszeljávanye.
 Golombis, golombiske, pogübelnoszt.
 Golombis leteti viditi, protécsa nevola.
 Golombis csi sze od nyega zavádis, szreca i radoszt.
 Golombiske csi sze zs nyimi spilas, vari sze nepaz-
 livoszt.
 Gasziti ogen, szreca.
 Gnoj, dobro domáce zsvlejnje.
 Gnoj v nyem delati, lagoje tiváristvo.
 Gnoj voziti, protivnoszt.
 Gnoj nakápati, na húdo sze navádis.
 Gnoj pridühávati, húdo delo vnicsis.
 Gnojne razsohe, delo i haszek.
 Gnojna kóla, vnogo szrecse.
 Gnojiscse, sparaven biditi.
 Goszlar, sztroski.
 Glász, nika nóvoga bos csüo, szreca.
 Gnejzdo dolivzéti, naszkorna zsenitev.
 Gnejzdo prázno, kváren bos pri imányi.
 Gnejzdo z mládimi, vredúj szi domáce zsvlejnje.
 Gnejzdo z kacsami, nepokoj.
 Gnide, verni prijátelje.
 Grbányi, szreca ti negája.
 Grbánye jeszti, haszek bos meo pri tvojem deli.
 Grable, koga na právo pót szpraviti.
 Grablati, zobsztonszki trüd i szkrb.
 Gúcsati, govoriti, oszmejáván bos.
 Gúcsati csüti, nóve glászi bos csüo.
 Govornik. dober haszek bos meo.

- Gliszta, szkrivni protivnici.
 Govedo, glěj jü nec, krava.
 Govédina, sparaven bojdi.
 Gnojni kéber ali gnojács, neszreca, vkánis sze.
 Groziti sze, radoszt.
 Gledárnica (szinház), edna neszreca te doide.
 Gledárnicsni spio, vsze de ti po vóli sló.
 Gledárnicsni spilar, nepremisleno vödávanye bos szizroküvao.
 Gledárnicsna spilarica, esüden prigod lübézni.
 Grád, vövidejnye más na vugodno szpoznanye.
 Grád gorécsi, neszreca je vu vövidejnyi.
 Grád v nyega sztópiti, szpuni sze ti vüpanye, necsákaní csüden prigod.
 Grád podrejti, krejgao bos sze z szószedom.
 Grád v ednom prebivati, povszéd bos lepó gorivzéti.
 Goscsenyé, szvája vu lübéznosztí.
 Gledalo, betezsasztí bidti.
 Gledalo pozlacseno, lagoje zsvilejnye.
 Gledalo sztrejto, szvája i krejganye.
 Gizdav bidti, ponizis sze.
 Grajati koga, pohvális sze.
 Glühi bidti, kváren bos po drügi lüdi.
 Glühi lüdjé, po szpametnosztí bos dokicsek meo.
 Golóbje, z dobrimi lüdmi bos sze pajdásivao.
 Golóbje letécsi, vugodni glászi.
 Golóbe jeszti, nikákoga óbsális.
 Golóbe loviti, csemeren bos.
 Golóbe krmiti, za dobrocsinécsega sze szkazsüjes.
 Golóbe zarezávati, szmrt ednoga rodbinca ali prijátela.
 Golobecsnyek, tvoja luba, tvoj lubcsek ti doszta radoszti szprávi.
 Golobecse jajce, verna rodbina.
 Golobecse jajce jeszti, razvézanye ednoga zsvilenya.
 Grizsne rózse (ezerjófű), dúgi zsitek.
 Gümno, gümnicse, szvája i szkrb.
 Grobár, dobro vövidejnye.

Grobár, zs nyim gúcsati, trpécse zdrávje i blájzsensztvo.

Grozdje, postenyé i prijátelsztvo.

Grozdje módro, verna lübézen.

Grozdje jeszti, nedopunyeno pozselejnye.

Grozdje zsúto, vugodno delo.

Grozdje zeléno, necsákano te nikák poglédne.

Grozdje trgati, nóvo szpoznanye.

Grozdje zrejlo, verna rodbina.

Grozdje erdecse, túzsna lübézen.

Grozdje cserno, húdo pogovárjanye.

Grozdje nezrejlo, szkrb i nevugodnoszt.

Grozdje bejlo, nedúzsno veszeljé.

Glazsojna, zapelávno vüpanye.

Grlica, gléj golób.

Gotovcsina, lagoji cajt.

Gvant za pranye, dobro vértivanye.

Graoka, grahór, dohicsek i szrecse.

Grájka, gléj plót.

H

Hüdodelnik, zsalosztna prisesztnoszt.

Hrbet, dohicsek.

Hlapica, na koga sze szúmiti; kváren bos po pre-nágloszti.

Hlapica bidti, poníznoszt.

Hlapico meti, pazi sze.

Hlapico klepetati csüti, goszté dobis.

Hamicsija, gléj lazslivoszt.

Herceg, szvája i krejganye.

Herceg, zs nyim gúcsati, dobra prisesztnoszt.

Hercegovica, protivinsztvo.

Hercegovica, zs nyóv gúcsati, dobro zsenitev szklenoti.

Hodba, nehasznovito delo.

Hrame cimprati ali zsídati, postenyé dobis.

Hrame podérati viditi szíromák posztánes.

- Hrami nedoprávleni, vkánenye.
 Hoditi po leszeni nogáj, premínyávanye vu szlůzsbí.
 Hoditi po trati, neszkoncsana radoszt.
 Hoditi vu nesznájgi ali necsisztócsi, szkrb po szkó-
 poszti.
 Hoditi pomali, odpraviti edno nevugodno delo.
 Hoditi názdrt, pohúsanye primereo ali zsvlejnya.
 Hoditi hitro, szilno delo.
 Hrům, nepokoj pri hizsi.
 Hrabuka, necsákani glászi.
 Hrabuko csüti, goszté dobis.
 Hizso razmetati, potrdjenyé szrecse.
 Hizsa podérajócsa, opominanye na bogsi zsítek.
 Hizso cimprati ali zidati viditi, vszákó delo de ti po
 vóli teklo.
 Hizso podérati viditi, beteg ali szmrt.
 Hizso kűpiti, dobro zdrávje.
 Hizso meti, szkrb.
 Hizso odati, zsaloszt i nevola.
 Hajdina, hábaj sze prijátelov.
 Hamer, tezske zsveti.
 Hamer, zs nyim delati, odszlobodís sze z tezske sztáve.
 Hamer, zs nyim sze protiti, lagoje glászi dobis.
 Hamer, zs nyim kovati, kvár po lasztivnoj krivici.
 Hamer tálücsiti, zámerje po nepazlívoszti.
 Hrcsek, szvája.
 Hárfa, vkánenye po hűdi lűdi.
 Hóba, zsenítev znamenűje tim ledicsnim ali szamcom,
 szrecso tim ozsenyenum.
 Hóbo dolivzėti, lócsenye zsené ali lűbe.
 Hóbo goridjāti, naszkorna zsenítev, pa tűdi naszkoren
 porod.
 Hóbo nosziti, szrecsno domácse zsvlejnye.
 Hóbo prati, szvája pri hizsi.
 Hizsni vért, hizsna vertinya, blájzseno hizstvo ali
 blájzseni zákón.
 Hizsni tát ali tóvaj, máli dobiecek bos meo.

Hi
 Ho
 Hu
 Hi
 Hi
 Hl
 Hl
 Hr
 Hr
 Hv
 Hv
 Hr
 Hr
 Hr
 Hű
 Hi
 Hi
 Hi
 Hr
 Hr
 Hr
 Hó
 Hr
 Hi
 Hi
 Hi
 Hi
 Hű
 Hu

Hizsni szluga ali hlápec, doszta pejnez zaszlüzsis.
 Hoblics, szmrt vu familiji.
 Huszár, dobra vola.
 Himnusze szpejvati, tróst pride na zsaloszt.
 Himnusze szpejvati csüti, tezsókócsa vu vszem deli.
 Hlápec, tezsó delo znamenüje.
 Hlápec bidti, po pascslivosztu bos szrecsen.
 Hren, dobro meszto dobis po csednósztu.
 Hrenove klobászi, zadovolnoszt.
 Hváliti csüti drúge, vari sze prilizávanya.
 Hváliti csüti szebé szamoga, ogrizávan bos.
 Hróscs, hróscsi, zgúbicsek.
 Hróscsa zgrabiti, protivnoszt.
 Hróscsa leteti viditi, lüdjé do te radi meli.
 Hüdó szu djáti sz kim, krejganye z domácsimi lüdmí.
 Hizsna óprava, blájzsensztvo i szreca.
 Hizsne óprave kúpiti, szreca vu domácssem zsvlejnji.
 Hizsne óprave odati, szvája i krejganye pri hizsi.
 Hrána, gléj zsvívis.
 Hrbet, zsalosztipuna sztaroszt.
 Hrbtiscse (hátgerinc), ogrizávan bos.
 Hrbtiscse szu sztrejti, razlocsitev od prijátelov.
 Hóba za szpanyé, zarocsnik ali zarocsnica bidti.
 Hramba za jedi, kváren bos po netrejznom zsvlejnji.
 Hizsa kmicsna, zsaloszt.
 Hizsa velka, szreca i mér.
 Hizsa szvetla, zdrávje.
 Hizsa mála, lagoje vüpanye.
 Hizsa prázna, breztróstna prisesztnoszt.
 Hizsa gorioprávleña, veszéla prisesztnoszt.
 Hizsna devojka, dobra vola.
 Hüdó bidti, mála boleznoszt.
 Hujcskati sze, hujcskanca, potüvanye po mórji.

I

Inas, gléj szlűsbenik.

Iszkra, szreca.

Igla za vlaszé, gléj vlásznica.

Invalid, vőzaszlűszeni vojnik, lagoje znamenűje.

Inventár ali zapiszek giblivoga blága, zgübícsek.

Ivánsescica, mála szreca.

Imenik, szlaboszt.

Ilojca, trűd i szkrb.

Ilojca v nyej delati, dobícsek.

Ilojco jeszti, betezsen bos.

Ilojcsna jama (ilojcsnica), vari sze lehkovervanya.

Iglé, ogrizávanye.

Iglé nájdti, hizsna szkrb.

Iglé k senki dobiti, razvézanye rodbine.

Imé szvoje lasztivno csűti, ogrizávan bos.

Imé szvoje lasztivno viditi, právdó bos meo.

Igra, igranye, igrati dobro zdrávje.

Igrati csűti, vkánis sze.

Igrati pod gólov nébov, dobro zdrávje.

Igla za strikanye ali pletenyé, zalűbis sze v koga.

Imánye, preminyávanye vu domácsem zsvlejnji.

Izsop (rasztlína), radoszt.

Izsop brati, z dobrimi lűdmí bos sze pajdásivao.

J

Jáboka, vzájemna szreca.

Jáboka jeszti, znóvics naprejposztávleni zgübícsek;
bőleznoszt i zsaloszt.

Jáboka gnila, zgübícsek, pogibelnoszt.

Jáboka kűpiti, neszreco meti.

Jáboka kiszila, zsaloszt.

Jáboka szladka, szreca i dobra vola, gosztűvanye.

Jáboka lejpa, velka szreca.

Jáboka nezrejla, zsaloszt.

- Jáboka kuszta, dobicsek.
 Jáboka dróbná, trplejnye i szkrb.
 Jáboka razrezati, szlobód vzéti od koga.
 Jabocsnica húdo tiváristvo.
 Jablan, radoszt.
 Jablan cvetácsa, velka szreca.
 Jablan z szádon, ozdrávljenje, dobro zdrávje.
 Jagode jeszti, bogásztvo.
 Jagode brati, szmrt ednoga lüblénoga rodbinca.
 Jagode kuszte, gizdoszt, velka radoszt.
 Jagode erdécse, neszreca.
 Jagode cserne, szreca.
 Jagode iszkati, nevola, szpáka.
 Jezusek szreca vu szákom deli.
 Jájca, dumácsa zsaloszt.
 Jájca jeszti, dobro dumácse zsvilejnye.
 Jájca z rók püsztiti, nezlozsnoszt, brbotanye.
 Jájca szpoloskána, bozsno vérsztvo.
 Jájca nájditi, zarocsnik ali zarocsnica posztánes.
 Jájca zsúta, tezske beteg.
 Jájca pofárbana, necsákana radoszt.
 Jájca, zs nyimi sze lücsati, preganyati sze.
 Jájca, naszpádnoti sze.
 Jájca dobra, dober haszek.
 Jájca na pó kühana, tezska zsaloszt.
 Jájca küpiti ali kühati, húdo do szí od tébe gúcsali.
 Jájca neszti, deco roditi i goriráhniti.
 Jájca neszti viditi, szmrt edne prijátelkinye.
 Jájca trejti, szmrt.
 Jájcsno lücsinye, beteg ali szmrt.
 Jeszen, jeszenovo drejvo, vüpanye.
 Jeszenova műha (kőrisbogár) boj, bojna.
 Jeszti, bogásztvo.
 Jeszti i nej sze najeszti, pohválijo te.
 Jeszti kaj dobroga, glád bóde.
 Jeszti bozsno, sztráh i trüd. [po szebi.
 Jeszti z szvojga lasztivnoga meszá, szrecesen bos szam

Jeszi, zsaloszt sze ti na radoszt preminé.

Jeszi piti, lagoje szkűszis.

Jeszi razlijáti, hűdó te vzemejo gori.

Jalics, nászladnoszt (gyönyör) i hotlivoszt (bujaság).

Jalics, pod nyim sztáti, vkanis sze.

Jásztrb, hűdi bcteg, opomínanye na pazlivoszt.

Jásztrba vloviti, vizzike vucsitele dobis.

Jásztrba vmoriti, szreca, zdrávje, obládnoszt nad protivníkmi.

Jecsmen, szkrb za zsívis.

Jecsmen jeszti, vu blájzseno sztávo prídes.

Jecsméni krüh, szreca i zdrávje.

Jecsména mela, potrejbcsina i szirmastvo.

Jama, vu pogübelnoszt prídes.

Jama, v nyó szpádnóti, mála neszreca.

Jamo kopati, preminyávanye meszta.

Jelen, szreca.

Jelena bejzsati viditi, hitro doprineszés, ka szi nakano.

Jelena sztrliti, ednoga dobroga csloveka obsális.

Jelenovo pecsenyé, nikam pozványe dobis.

Jelenove pecsenyé jeszti, dobro de ti slo vérsztvo.

Jejzs, szumlivoszt (gda sze mózs i zsená ali lüba i lübec za endrügoga bojíta), szmrt.

Jávkati, nikák te kűsne.

Juvkati, hűdo tiváristvo.

Juvkati csüti, pobógsas sze.

Jezsuitar, zvodis sze.

Jezsuitar bidti, lejpo vrejmen.

Jezus, gléj Bóg.

Járem, nevugodnoszt.

Janka, goszposztvo vu lübézni.

Jaszli pune, obilen nájem.

Jaszli prázne, vnogo dela.

Jétra, dober zsívis.

Jétra lasztivna viditi, szreca odvejtká.

Jétra ednomi pszovi dati, nazadovolen bos szam z szebom.

- Játra ednoga zsvincseta, bogat bos po erbiji.
 Játra jeszti, dobro zdrávje.
 Játra nájditi, obládnoszt nad protivnikmi.
 Játra küpiti, nóvo prijátelsztvo bos szklenyávo.
 Játra nezdrava, zgübicsek imánya.
 Játra odati, neprijátele szí správis.
 Játra od szébe dati, trpécsi beteg.
 Játra razrezati, zdrávje szí pokvaris.
 Játerne klobászi, mrzíja.
 Jázbec, premínyávanye prebiválicsa.
 Jázbeca zgrabiti, zgrablivi lüdjé te vkánijo.
 Jázbeca vmoriti, haszek bos meo po deli.
 Jázbecova kózsa, szreca.
 Jünci, vküpprihájanye z nórimi lüdmí.
 Jünci brnászti, düsevni mir.
 Jünci tücsni, lejpo vrejmen, dober csasz.
 Jünci pepelászti, verni prijátelje.
 Jünci velki, naszkorna szreca.
 Jünci máli, zgübicsek imánya.
 Jünci pred plügom, szrečno domáce zsvilejnye.
 Jünci szühaszti, lagoji cajt.
 Jünci brezi róglóv, obládnoszt nad protivnikmi.
 Jünci cserni, szmrtna pogübelnoszt.
 Jünci bejli, dobiecek i postenyé.
 Jünci csi te pregányajo, vkánenye
 Jünci szbesznyávajócsi, tezski cajt.
 Jünce pászti, radoszt i razveszeljávanye.
 Jünce klati viditi, premislenoszt.
 Jünce szkákati viditi, v pogübelnoszt prides.
 Jünce pejati viditi, vu lübézni i miri bos zsívo.
 Jünce dregati viditi, szvája z prijátelmi.
 Jünce gnati, haszek.
 Jüncseszko meszó, velko zavézanye ksefta.
 Jüncseszki trzsec, dobro vövidejnye.
 Jüncseszka stala, dobra sztáva.
 Jahas, jezdnik, vövidejnye na prijátelsztvo.
 Jahasa z konya dolizkocsiti viditi, szvája z prijátelmi.

Jahasa na konya goriszkocsiti viditi, zsaloszt po prijátelaj.

Jahasa z konya doliszpádnoti viditi, prelomiti prijátelsztva.

Jahasa z konya doliszpádnoti viditi ino ga goripomocsti, po prijátelaj nezahválnoszt szkúszis.

Jezik, lagoje vövidejnye.

Jezik vövejzani, odás sze po prijátelaj.

Jezik kuszti, pöstenyé zadobis.

Jezik jeszti, dobro zdávje.

Jezik otecseni, betezsen de eden rodbinec.

Jezik krátki, mála szkrb.

Jezik dugi, velka szkrb.

Jerébi, poszebno pozselejnye meti.

Jerébi jeszti, k goszpodszkomi sztoli sze pozovés.

Jerébi leteti viditi, doszta premínyávanya bos vido.

Jerébi sztriliti, potrplejnye meti.

Jókati, radoszt znamenúje.

K

Kósz, klepetanye ali blebetanye.

Kótni zób, ali kótnyek, krvna zslájta.

Korito za peke, csi je prázno, nevola i szükesina.

Korito za peke, csi je puno, bogásztvo i szreca.

Kasa, zgübicsek.

Kópati sze szam, szreca.

Kópati sze v sztüdensnoj vodi, szreca vu lübéznoszt.

Kópati sze vu tekócsoj vodi, naszkorna pogübelnoszt.

Kópati sze vu mlaki, neszreca.

Kópati sze vu mocsvari, zsaloszt.

Kópati sze vu hizsi, nika nóvoga bos csüo.

Kópati sze z drügim, radoszt vu familiji.

Kópati viditi koga, zgübicsek.

Kitica, szreca i zadovolnoszt.

Kitica píszana, dobra vola i radoszt.

- Kitico pleszti, radoszt bodes meo.
 Kupica csíszta, szreca.
 Kupica necsiszta, tátija, tóvajija.
 Kupica, zs nyé piti, dober cajt.
 Kupica zláta, bogásztvo.
 Kupica szrebrna, dohicsek.
 Kupico z rók püsztiti, bojazlivoszt.
 Kupico potrejti, szmrt ednoga protivnika.
 Kriviti szvojo zseno, lagoje glászi dobis.
 Kriviti szebé szamoga, szreca i prestimanye.
 Kriviti drüge, zavrzenoszt.
 Kódivati, sztiskávanye i nevola vu familiji.
 Kódiski vojda, szreca i bogásztvo.
 Kódis, csi vu hizso pride, szvája.
 Kódis, csi nyomi kaj dámo viziko prestimanye.
 Kódis, csi ga odposlemo, lejko sze v nikom nezavüpaj.
 Kódis, csi ga vidis, vnogo szkrbi bodes meo.
 Kódis, csi szebé vidis kak kódisa, po deli bos meo
 dohicsek i szreco.
 Kejp szvoj lasztiven viditi, zsaloszt.
 Kejp málati viditi, sztálnoszt vu lübézni.
 Kejp sztejne dolivzėti, szmrt vu familiji.
 Kejp na sztejno goriobesziti, postenyé zadobiti.
 Krv, húda vola.
 Krv na szebi viditi, oranis sze.
 Krv csi na zemló tecsé, szenyávci dobro znamenüje.
 Krv goriprijėti szvojo, kváren bos.
 Krv zsvinszka, vérsztvo de ti dobro slo.
 Krv, csi ti z nósza tecsé, novino bos csüo.
 Krv gószta, trplejnye i beteg.
 Krv szédena, beteg.
 Krv, csi je doszta, bogásztvo.
 Krv csíszta, szreca i pejnezi.
 Krv, v nyej sze kópati, zgübicsek imánya.
 Krvariti, zsaloszt.
 Kozni bak, dohicsek po erbiji.
 Konyi csrnkaszti, dúgo szrečno potüvanye z lübov.

- Kroplive, csemeren bos, skodliva prenágloszt.
 Krúj, postenyé.
 Krúj nacsnoti, nevernoszt od ti povrzsní.
 Krúj pecsti, szreca.
 Krúj pecsti viditi, haszek.
 Krúj cserni, neszreca.
 Krúj bejli, dobra sztáva, zadovolnoszt.
 Krúj topeo, beteg.
 Krúj frisni, goszté dobis.
 Krúj obezsgáni, vari sze nepremislenosztí.
 Krúj szkvarjeni, nesztálna szreca.
 Krúj pesznivi, hűdi protivnici.
 Krújsno drobtinye, szkóposzt i szirmastvo.
 Kilav bidti ali kilo meti, zgübicsek.
 Kilno vezalo, bozsno de ti vérsztvo sló.
 Kvoka ali kokvacsa, szreca.
 Knige, szirmastvo.
 Knige csteti, senk dobis.
 Knige zsezgati, szmrt ednega prijátela.
 Knige vézati, tezske delo.
 Knige zvézane, lejpi gvant rad meti.
 Knige meti, vnogo haszka.
 Knige v knizsárnici, necsákani glász dobis.
 Kefa, lagoje pogovárjanye.
 Kefati, ednoga lagyoga gosztá dobis.
 Kanárec, kanárcsek, verni prijátelje.
 Kaplán, szrečno sze ozsenis ali omózsís.
 Kapucinar, neozsenyen, neomozsena osztáti ali vdovec
 posztáti.
 Krisztus na krízsi, potróstas sze.
 Klavér, rad bi dalecs só.
 Komandáns, szreca.
 Komandérati, postenyé i díka.
 Komiszár, boleznoszt szrcá.
 Kompas ali igla szevernice, potüvao bos.
 Koncert csüti, radoszt.
 Konfekt ali pojedek, dobícsek.

- Kredit ali zavüp, dobiecek.
 Kávka, lagoji glászi.
 Kanonik, zgübis edno gvüsno erbijo.
 Kastülica pofárbana, vnogo veszeljá.
 Kastülica zláta, jáko dobro vövidejnye.
 Kastülica szrebrna, dobro znamejnye.
 Kastülica z obrázom, prijétno szpoznanye.
 Kastülico k senki dobiti, postenyé i szreca.
 Kastülico zgübiti, dobiecek na spili.
 Kanzsar, sztráj bos.
 Kanzsara sztrliti, odszlobodjenyé.
 Kanzsara sztrliti viditi, ednoga nezmirlivoga protiv-
 nika bos meo.
 Küscsar, kvár ali skodozselni lüdjé.
 Küscsara zgrabiti, tvoji ogrizávci sze vmúcsijo.
 Krumpiske, vnogo delo.
 Krumpise jeszti, blájzsen bos po zadovolnoszti.
 Krumpise kopati, trúd.
 Krumpise viditi ali szaditi, dobro vüpanye za pri-
 sesztnoszt.
 Kózso vözdelati, lagoje znamejnye.
 Kózso vödelati viditi, bolecsina.
 Kózsa zshivinszka, haszek bos meo pri vérsztvi.
 Krícs gda gori, neprávi glászi.
 Klejcsese za ogen, grobijánszko i tezske delo.
 Krzséle (lapos tetü), bogásztvo.
 Kmica, zsaloszt.
 Kmica csi jo tálehnoti vidis, odszlobodis sze z pogü-
 belnoszti.
 Kita z vlászi, neszreca.
 Krpa na gvanti, zsaloszt.
 Krpa na szunci, groza.
 Krpati, krpanye, szirmastvo.
 Krmiti, nikákomi dobróto prikázses.
 Kokodáka i csüti, nika nóvoga pozvejs.
 Koza, kozel, húdo znamejnye.
 Kószti, po laganyi bos szí pomágao.

Krajina z zsútov szvetlosztjov, zsaloszt.

Krajina püsztna, szvája pri hizsi.

Krajina lejpa, domácsa szreca.

Koronüvati sze, nepokoj.

Krizske oblácsne ali dvérne, dugsi csász te nede domá.

Krizske pred nyimi sztáti, zádeva.

Koló, kvár po betegi.

Koló réditi viditi, neszébicsen bidti, szvojga haszka
nej iszkati.

Koló potrejto, premínyávanye po ednom potüvanyi.

Kólne szpice ali precske, hitro k cili prides.

Kraszta, po trüdi bos szrecesen.

Kripta, nevola i beteg.

Kripto kopati, kváren bos po lasztivnoj krivici.

Kokót, lübézni sze vcsákas.

Kokót bojüvajúcsi, razlócsis sze od ednoga prijátela.

Kokót lejpi, zsene do te rade mele.

Kokót popejvajúcsi, radoszt zadobis.

Kokóta vloviti, vu szvájo prides.

Kokoteci grebén, gizdoszt.

Kofer ali popótna skrinjica, zobsztonszko delo.

Konóple, dobro znamejnye.

Konóple trejti, erbija.

Konopno szemem szejati, dobro vüpanye.

Krcsevka, malomárni glászi.

Kapitán, velko postenyé.

Kózsa (cslovecsa), malomárni glászi.

Kózsa blejda, radoszt i szreca.

Kózsa csrnkaszta, zobsztonszko delo.

Kózsa zsúta, neprávi prijátelje.

Kózsa z szpüscsájmi, pejneze dobis.

Kózsa erdécsa, verná rodbina.

Kózsa cserna, odás sze.

Kózso oraniti, betezsasztí bos.

Klobük, postenyé i pocsesesztüvanye.

Kokós, blájzseno hizstvo.

Kokós z jájci, povéksávanya vérsztva.

- Kokós z kokótom, lübézen i szreca.
 Kokós z piscsanci, vugodno domáce z sivlejnye.
 Krézsiti po ceszti, prázni trüdi.
 Krózsiti pri hizsi, zobsztonszko delo.
 má. Krózsiti vu lógi, csemerószti i beteg.
 Konyics, zsaloszt.
 Konyicsa pojeszti, túzsne glászi dobis.
 zka. Konyicsa vmoriti, nehasznovitno delo.
 Küri, oblónyeni trüd.
 nyi. Kürecse ocsi, szpáka.
 Kucsa, mér i radoszt.
 Kucsa gorécsa, neszreca vu familiji.
 Kucsa v nyej bidti, po tezskom deli nájem dobis.
 Kucso meti, zadovoliti szvoje pozselejnye.
 Kurva, spot i szramota.
 la. Kurva zs nyóv zsvieti, velki dobiecek pri pejnezaj.
 Kurva pri nyej szpati, szrecesen bos.
 Kurvárnica, beteg i pregányanye.
 Kurvár, kurvárszki gazda, tákse meszto dobis, gde ti
 niscse nede zapovedávae.
 Kaseo, nevugodnoszt.
 Kolapos, krscsák, klobük, szreca i veszeljé.
 Kolapos dolivzéti, ponízsenye szküszis.
 Kolapos goridjáti na glavó, velko obcsejnye (közle-
 kedés).
 Kolapos goriosznájzsiti, haszek.
 Klonya prázna, naszkorna zsenítev.
 Klonya z zsvinov, otrocsni blagoszlov, dober zákonszki sztan.
 Küpec, dobiecek.
 Káva, novi glász.
 Kávo prazsiti, szvája.
 Kávo küjati, nikák te poglédne.
 Kávo mleti, dobra vola.
 Kávo pridühávati, beteg.
 Kávo piti, nedúzsno bos ogrizávan.
 Kavárnica, dobri glászi.

- Kalendár, vari sze vkánenya.
 Kalendár, csteti, lagoji cajt.
 Kámra, radoszt i veszeljé.
 Kámra, v nyej bidti, sztálna rodbina.
 Kamfor, tróst vu trplejnyi.
 Krugla za stük, pozványe dobis k ednomi ószvetki
 Kancelár, zmozsnozt i postenyé.
 Kopún, z szirmákmi bos delo meo.
 Kapejla, vüpanye na szreco.
 Kapejla, v nyej moliti, tróst po trplejnyi.
 Kaplán ali dühovni pomocsník, tróst.
 Kapucinar, zmenkanye i nevola.
 Karabinka, krátka püksa, csaláren prijátel.
 Kardinál, szreca vu szákom deli.
 Kárte, dúgi csasz meti.
 Kárte mejsati, vkánenye.
 Kártati sze, szvája i krejganye.
 Kárte metati dati, nepokoj.
 Kaszárna, v nevolo prides.
 Kaszárna, v nyej bidti, naszkorna zsaloszt.
 Kosztane pecsti, edno prijétno delo sze razszódi.
 Kosztane jeszti, pozványe dobis.
 Kosztanovo drejvo ali kozstan, hitro bos mogo nika
 doprineszti.
 Kúpiti, küpüvati, vkánis sze.
 Kuglati sze, necsákano te nikák poglédne.
 Kuglati viditi, trpécse zdrávje.
 Kugliscse, velko razveszeljávanye.
 Kelih, ozdrávljenje, blájzsensztvo.
 Kletár ali kelnar, kelnarica, vkánenye.
 Krbüla, dobra vola.
 Koteo, szneha ali mladozseneb bodes.
 Kolácsi, dobro zsvlejnye.
 Kolácse pecsti, goszté dobis.
 Kolácse jeszti, za gosztá sze pozovés.
 Kolácse vrezati, szreca sze ti razbije.
 Kolácse senkávati, kváren bos po lasztivnoj krivici

Klúkas, sparavnoszt.

Klopótec, krejganye.

Klepetanye, beteg sze pobüdi vu familiji.

Klavér, po nepokoji pride radoszt.

Klavér, na nyem spilati, dobra vola i zadovolnoszt.

Klamfar, nepokoj i hrabuka bode vu hizsi.

Klúka na dveraj, szpoznávo bos sze.

Klonckati, nesztálen bidti vu lübézni.

Klóster, pokoj.

Klóster, v nyega idti, obilen blagoszlov.

Klopcsics, klopko, zmótis sze.

Klécsati, nevola po lasztivnoj krivici.

Klécsati viditi, hábaj sze nepremislenoszt.

Kühar, küharca, kühati, zobsztonszko vödávanye.

Kühacsa, kühaoka, szvoj goszpód bos.

Komédiya hüdo, pogovárjanye.

Kraszte na glávi, szramota.

Kosara, zobsztonszko delo.

Kosara puna, senk más csakati.

Kosara prázna, dobro vüpanye za prísesztnoszt.

Kosaro ali odpoved dobiti, neszpunyeno vüpanye.

Kosaro dati, szreca.

Káplár ali deszetník, szkrb.

Krcs, britko sztiskávanye.

Krájda, dobicsék pri deli.

Krózs, ogrizávan bos.

Krizs, dobro vüpanye.

Krizs pred nyim klécsati, boter bos.

Krizs z rózsami osznájzseni, hizsna szreca.

Krizs z cvejtem osznájzseni, beteg i szmrt vu familiji.

Krizs nosziti, nezlozsnoszt.

Krizsna pót, krizsopotka, nesztálno csinejnye.

Krokodil, hüdo vövidejnye.

Klanke, beteg.

Klanke, po nyi hoditi, zsalosztne vöre.

Klanke sztrejti, zdrávje.

Kristál, velko potüvanye.

- Künya, vrejdnoszt majócsó sztvár dobis.
 Künya, v nyej delati, dobra sztáva.
 Künyszke príprave, gosztüvanye,
 Krznár ali kozsühar, beteg.
 Kúsnoti, zadovolitev zselejnya.
 Kúsnoti sze, nikák te odá.
 Kúsnoti vüszta, szreca vu lübézni.
 Kúsnoti rokó, prijátele szí szprávis.
 Kúsnoti cselo, postüvan bos.
 Kúsnoti lice, verna rodbina.
 Kúsnoti edno zseno, necsiszto pozselejnye.
 Kúsnoti edno devojko, naszkorno gosztüvanye.
 Kúsnoti ednoga mozsá, szrecesen bos pri zsenáj.
 Kúsnoti viditi, zmirís sze z protivníkom.
 Krava, krave, radoszt.
 Krava tücsna, dobra sztáva, dobri cajti.
 Krava szühaszta, tezszo zsvlejnje, lagoji cajti.
 Kravo dojiti, dobiecek.
 Kravo pászti viditi, hizsna szreca.
 Kravi polagati, dobro notrijemánye.
 Krávje mlejko, nesztálno zdrávje.
 Krávja stala, dobra vola i dobro zdrávje.
 Kufer, szvája.
 Kufzni pejnezi, zobsztonszki trüd i delo.
 Kotlár, beteg.
 Kocsúj, velko postenyé.
 Kocsúj réditi, po pascslivoszti k cili prides.
 Kocsúj, na nyem sze pelati, blájzsena sztaroszt.
 Kocsúj kúpiti, dobra hizsna sztáva.
 Kocsúj odati, lagoje primere imánya.
 Knizsárnica, zséjati znanoszt.
 Knizsárnica, v nyej bidti, po manyósztí de ti csas
 dúgi.
 Keljé, lagoje vüpanye.
 Keljé jeszti, beteg po szlaboszti.
 Keljé kúpiti, prijátele szí szprávis.
 Keljé küjati, povrné sze ti trüd.

Keljé zs nyim sze zamazati, necsisztócsa vu domácsem
zsivlejnyi.

Keljé odati, od lübe sze tezske odtrgnes.

Keliti, ponóvlyanye ednoga zdávnyega szpoznanya.

Kelnáta siba, dohicsek, vugodno szpoznanye.

Kácsni pasztér, z ednov prósztov devojkov bos delo
meo.

Kácsnoga pasztéra zgrabiti, nedúzsna lübézen.

Kácsnoga pasztéra vmoriti, neszreca po lübézni.

Kosziti, dohicsek.

Koszci, zsalosztno vüpanye.

Koszce delati viditi, szreca i blagoszlov.

Koszce brez dela viditi, prijátele zgübis.

Küna, hábaj sze tátov ali tóvajov.

Küno jeszti, z hüdimi zsenámi bos delo meo.

Küno zgrabiti, dober haszek.

Küno sztrliti, odszlobodis sze protivnoszti.

Krt, necsízsto pozselejnye.

Kebeo prázen, hábaj sze zsén.

Kebeo pún, pajdásivanye z razvúzdanimi zsenámi.

Komárje, neprávi prijátelje.

Komárje csi szo te zoszmicali, zsaloszt.

Komáre loviti, ednoga neprijétnoga csloveka sze rejsis.

Komáre lejtati viditi, pozváni bos k ednomi báli.

Komáre vmárjati, kváren bos po lasztivnoj krivici.

Kopati kaj, velka erbija.

Kihati sze, trpécse zdrávje.

Kote, znamenita nóvota.

Kote píszati, vkánenye szkúszis.

Kote zs nyí popejvati pomócs dobis v nevóli.

Krszt vu szili, szmrt znamenúje vu familiji.

Klejsce za oreje, doszta sz premislávas.

Kozsúh ali suba, beteg.

Kolje, doszta dela sze más vüpati.

Kolje notrizabijati, delo sze ti plácsa.

Kolje spicsiti, priprávlanye k znamenitomi deli.

Kony, konyi, dober haszek bos meo.

Klúcs, szkrivoszti pozvejs.

Klúcs zselezen, oblászt zadobis nad drügimi.

Klúcs nájditi, razlozsijo ti tezska pitanya.

Klúcs zláti, dobro hizsno vértivanye.

Klúcs iszkati, szvája i krejganye.

évi. Klúcs zgübiti, csemerósztt po nepazlivoszti.

Klúcs szrejti, beteg.

Kovács, dobromi domácsemi zsvilejnyi sze veszeliti.

Kovati, vnogo dela dobis.

Kovati viditi, nika nevugodnoga szkúszis.

Kastiga, nájem znamenüje.

Krejganye, vari sze csemerószti.

Korito, kopanya, zapravlászti bos.

üdi. Kaplice, nika gorinájdes.

Krózsna pót, vari sze nóroga gucsa.

les. Kámra za gotovcsino, drágocsa.

Kóla, vu vezali bos z véksimi lüdmí.

Kóla páverszka, lejko pejneze dobis.

Kóla za gnoj, doszta szrecse.

Kóla za potüvanye, szrecsen bos vu tühini.

Kóla, na nyí sze pelati, postüvan bos.

Kóla, zs nyí doliszpádnoti, lagoje vövidejnye.

Kóla brez konyév, zmenkanye mócsi.

Kóla, na nyé sztópiti, opomínas sze na pazliosztv.

ebi. Kóla obrnyena, naszkorna neszrecsa.

Kocká, húdo tanácsivanye.

vi. Kockati sze, szvája i pernyánye ali krejganye.

Kosza, vari sze spekulácije.

Kóvrán, zsaloszt bos meo po lagoji lüdi.

Kóvrana dréti csüti, edno húdo delo odkrijes.

Kóvrana vloviti, vkanlívo delo odkrijes.

ztá. Kóvrana vmoriti, tvoje protivníke obladas.

Kóvrana ober hizse viditi, szmrt vu familiji.

Kóvrana okóli szébe lejtati viditi, tezskei beteg.

Kóvrana szplódití, szvojo szrecso potrdis.

Kresma, zsaloszt i zavrzszenoszt.

Kresma v nyejt biditi szam, túzsno vövidejnye.

- stvo Kapút mozski, erbija.
 Kapút zsenzski, dobro hizstvo.
 Kapút preztrani, dobro vüpanye.
 0. Kapút teszen, beteg.
 Kapút pizsani, lagoje tiváristvo.
 Kapút belászti ali bejli, dobícska puno delo.
 Kapút dúgi, postüvan bos.
 Kapút krátki, szramote sze vcsákas.
 Kapút cserni, szmrt ali beteg.
 Kapút kúpiti, prestíman bos.
 Kapút senkati, zalúbiti sze v koga.
 Kapút odati, ogrizávan bos.
 Kapút zakrpani, vari sze nepremislenószi.
 Kapút prati, delavna zsena.
 Kapút raztrgati, nepremislen bos.
 Kapút raztrgani, lagoje domácse zsvlejnje.
 Kiszilo zelje, trpécse zdrávje.
 Kiszila voda, zdrávje.
 Kvár, dobícsek.
 Kincs, po zavüpani prijátelaj bos ogrizávan.
 Kincs nájditi, kváren bos.
 Kincsni kopács, vkányen bos.
 Kacsa, kacse, pazi sze nepazlívoszti.
 Kacsa csi te je vjela, razlócsis sze od prijátela.
 Kacsa z vnogo glávmi, zapelávanyi bos vöposztávlen.
 Kacso kumesz oprávlati viditi, edne pogübelnoszti
 sze rejsis.
 Kacso szükati viditi, doszta trplejnja szkúszis.
 Kacso bujti, ednoga hüdoga csloveka za neszkodlívoga
 vcsinis.
 Klún, szresno mores próti sztánoti.
 Krícsati, premínyavanye zdrávja.
 Küfice zmetati komi, ozdrávis sze z ednoga betegá.
 Kolárnica ali kólnica, velko vödávanye.
 Klonke, napihnyenoszt.
 Kadilo, prilizávanye szkúsziti.
 Kadilo pűscsati, vtisanye zsaloszti.

Klobúk cukra, spot i zaverzsene.
Kvász, szvája i krejganye.

L

Lajati, ogrizávan bos.
Lisztje dolizkápleno, beteg.
Lisztje zeléno, dobícek.
Lisztje szüjo, vnicsenye vüpanya.
Léd, nehasznovito delo.
Léd po nyem sze csujszkati, vkányena lübézen.
Léd po nyem idti, szrecsna spekulácija.
Léd po nyem sze pelati, naszkorna neszrecsa.
Ledeni medvid, lübili do te.
Leteti próti nébi, betezsníki szmrt, zdravomi beteg.
Letécsi fticsi, dobro znamejnye.
Licitácija, tezskei beteg, kvár.
Líca bobinkaszta, pejneze dobis.
Líca módra, beteg.
Líca debela, dobro vövidejnye.
Líca szühaszta, doszta zsalosztí.
Líca pocsernyena, obtózsís sze.
Líca erdécsa, blájzsensztvo i díka.
Líca bejla, neszrecsa po betégi.
Líca gingava, premínyávanye zdrávja.
Líca szramezlsiva, szramota i zavrzsensoszt.
Líca poskrábana, zsalosztíti sze za ednoga prijátela.
Líca szvoja viditi, postenyé.
Ledeníca, vkánenye.
Ledeni cünclek, lübili do te.
Lakét (mera) senk dobis.
Lakét na róki, nikse glászi dobis.
Lazslívoszt, szramota i spot.
Loviti, zádeva.
Lén, hizsna sparavnoszt.
Lén trejti, zsaloszt.
Len kúpiti, gosztüvanye.

- Lén prészti, szrečna zsenítev.
 Lén gorizdetati, velko delo bos na szébe jemaó.
 Leszica, jálno nasztrejganye.
 Leszica krotka, neprávi prijátelje, neverna drzsina.
 Leszico vloviti, szkrb.
 Leszico vmoriti, rejsis sze z pogübeli.
 Leszícsna lovina, prijátelsztvo szí szprávis.
 Leszicsa bunda, nepráve prijátele bos meo.
 Lúta zsená ali lútica, szrd, odürjávanye i protivin-
 sztvo.
- Lübica, lübcsek, on ali ona de betezsna.
 Lübica pri nyej szpati, radoszt i zsaloszt.
 Lübica pri nyej bidti, szküsávanye.
 Lúzsna, dobro znamenüje.
- eg. Lopata za kopanye, velko imánye.
 Lesnyeci, nevugodnoszt.
 Lesnyeke jeszti, zobé zgübis, betezsen bos.
 Lesnyeke brati, szvája i krejganye.
 Lozsne ali lozske grúske, zámerje.
 Lacse ponosene, zámerje.
 Lacse goripotégnoti, szrečna zsenítev.
 Lacse dolipotégnoti, neszrečen bos pri hizsi.
 Lacse krpáti, hízsna szkrb.
 Lacse sívati, zalübis sze v nikákoga.
 Lacse nóve, szrečna.
- ela. Lacse zgübiti, szvája i krejganye.
 Lacse raztrgati, kváren bos po lasztivnoj krivici.
 Lacse raztrgane, razlócsis sze od lübe, ali zsené.
 Lacsén bidti, po sparavnoszti szí imánye szprávis.
 Lacsnomi krúj datí, povéksávanye imányá.
 Lovina, volo dobiti na zsenítev.
 Lovina pri nyej bidti, nakanenya sze ti neszpuni.
 Lovino drzsati na póli, dobiecek i radoszt.
 Lovino drzsati vu lógi, pogübelnoszt i trüd.
 Lovéc, malomáren bidti.
 Lovszki pesz, dobro vrejmen.
 Lanc zselezen, právdati sze.

Lancek zláti, nóvi prijátelje.

Lancek szrebrni, zsenítev vu rodbini.

Lancek nosziti, lagoji cajt.

Lancek sztrgati, trplejnye.

Lak, bogat bos.

Lakérati, nezahváloszt de ti nájem.

Lampas, zgübicsek pri deli.

Lampas vuzsgáti, edno delo sze ti razlozsi.

Lampas vuzsgáti viditi, drügim dobro vüpanye vnicsis.

Lampas vgasziti, zalübis sze vkoga.

Lampas vgasziti, viditi, vu lübézni mrzeo grátas.

Lampas gorécsi, protivnoszt.

Lampas kúpiti, delo dobís.

Lampas odati, doszta dela bos meo.

Lampas vgaseni, kváren bos po lasztivnoj krivici.

Lampas v róki meti, szkrivni neprijátelje.

Lampas zs nyim idti, zgübis ednoga prijátela.

Lampas szvejtiti viditi, dober tanács dobis.

Lampas z poszvejtom, pazlívi bodi.

Lampas neszti, doszta dela dobis.

Larfa ali neprávi obráz, pri ednoj szvétesnoszti bos nazócsi.

Lata, oblónanye trüda.

Lugas, zobsztonszko modrüvanye.

Lugas v nyem bidti, szreca lübézni.

Lisztna zsabica ali regica, krátka radoszt.

Lug, szvája i krejganye.

Lug piti, protivnoszt.

Lízati, prilizávce meti okóli szébe.

Leder, zdávnye szpoznanye ponóviti.

Leder meti, nóvo prijátelsztvo szklenyávatí.

Leder kúpiti, potüvanye bos meo.

Leder odati, z dalesnimi prijátelmi sze nájdes.

Leder razrezati, v szvájo prídes.

Líra, nesztálnoszt.

Líra zs nyóv igrati veszeljé.

Líra zs nyóv igrati viditi, zsaloszt.

Lenov oli, dobro vövidejnye za domácse zsvlejnje.
Lenovo szemen, trúd.

Lenovo szemen jeszti, prijétno delo.

Lesztvica, obomínas sze na pazlívoszt.

Lesztvica pri obióki, vkánénye ali tatija.

Lesztvica po nyej goriidi, prestíman bos.

Lesztvica po nyej doliidti, szramota.

Lesztvico nosziti, nikákomi bos na pomócs hito.

sis. Lüdje, zadovolnoszt i dobro zdrávje.

Lüdje debeli, dohicsek, dobri cajti.

Lüdje szühaszti, drági cajt.

Lübézen, szpuni sze ti zselejnye.

Lübészstvo ali delo lübézni, z hüdimi zsenámi bos
delo meo.

Lajtenant, obtozsen bos.

Lajtenant posztáti, húdo pogovárjanye.

Lezsati, zsaloszt i pobitnoszt.

Lilije, szebé szamoga vkánis.

Lilije cvetécse, zavrzsés sze.

Lilije zsúte, prelomis zavüpanye.

os Lilije brati, razlócsénye edne primere.

Lilije erdécse, neszreca po lübézni.

Lilije bejle, nedúzsna lübézen.

Lilije razcsejszati, kastiga za napihnyenoszt.

Lipa, dobro vövidejnye na prisesztnoszt.

Lipov liszt, blájzsensztvo.

Lipovo cvetje, dobro zdrávje.

Linija, gléj tég.

Lécsa, nevola i szkrb.

Lécso jeszti, potrpécse zdrávje.

Lécso prebérati, goszté dobis.

Lécso razszipati, szam szebi bos kvár delao.

Lampe blejde, ogrizávan bos.

Lampe erdécse, tvoji dalecsni prijátelje sze dobromi
zdrávji veszelijo.

Lampe kuszte, hotlivo pozselejnye.

Lampe ténke, gladóven ali vucsi bidti.

- Likér ali zsganica, náglo minócse szpoznanye.
 Likér piti, prázno razveszeljávanye.
 Lúknya, nepokoj.
 Lúknya csi v nyó szpádnes, beteg.
 Lotrije, lotrijski spio, neszrecsa.
 Lasztvice, veszéli glász.
 Lasztvice csi gnejzdo rédijo, hizsna radoszt.
 Lasztvice letécse, poravnanye edne právde.
 Lasztvicsna gnejzda, szrecsa pri hizsi.
 Leszena nóga, csészt dobis.
 Loj, csemeróoszt.
 Lojena szvejcsa, lojenica, zadovolnoszt.
 Loncsár, beteg.
 Lada, szpoznanye bos meo z ednov sztarovicsnov
 devojkov.
 Lítke kuszte, radoszt.
 Lítke ténke, mála szvája.
 Lóg gorécsi, velki kvár.
 Lóg gószti, zsaloszt.
 Lóg rejtki, zsalosztzni dnévi.
 Lozsní róg, pozványe dobis.
 Lük, zadovolnoszt.
 Lük cvrejti, ogrizávati sze.
 Lük jeszti, zsaloszt.
 Lük kühati potrejbnoszt.
 Lükove pogacse, prijétno vövidejnye.
 Ládja na nyó idti, velko delo bos namenyávaeo.
 Ládja csi sze z válovjom vojüje, doszta nászpadov
 bos mogo zatrpeti.
 Ládja na nyej sze pelati, pogübelnoszti sze vöposztávis.
 Ládja vu sztaniscsi, ednoj pogübelnoszti vujdes.
 Ládjo k brejgi idti viditi, haszek pri vérsztvi.
 Ládjo pográszdszati viditi, v nevalo prádes.
 Ládjin zapovedník, prédnyóoszt i haszek.
 Lakétno blágo, dobri glász.
 Leto, razveszeljávanye.
 Lakat, velko bogásztvo.

M

- Meszó pecsti, pascslivoszt i trúd.
 Meszó jeszti, zamanszko vüpanye.
 Meszó kúpiti, dobiecek na spili.
 Meszó szekati, erbija.
 Meszó kühati, szkrb.
 Meszó sziróvo, szmrt.
 Meszó lejpo, radoszti sze vcsákas.
 Meszó szvinszko ali braszko, szreca.
 Meszó govenszko, dobro zsvlejnje.
 Meszó divje, szvája.
 Meszni pizsker, nevola, trúd i szkrb.
 Mladozenec pri oltári, veszélnoszt szreá.
 Mladozenec szirmaski, veren mózs.
 Mladozenec bogat, szmrt ednoga zslájtnika.
 Mladozenec mrtev, szrečno hizstvo.
 Mladozenec csemeren, razpítanye hizstva.
 Mladozenec csi sze obiné, doszta decé.
 Marule jeszti, szreca i radoszt.
 Méd, dobiecek na lotriji.
 Medena jama, szkrivnoszt.
 Militi sze, szreca.
 Milüvati koga, neszreca.
 Milodáre dobiti, dobiecek.
 Milodáre dati, dobro notrijemánye.
 Mravlé, hábaj sze manyószti.
 Mravlé nyé delati viditi, vnogo dela, velko postenyé.
 Mravlé csi te zgrizéjo, doszta szkrbi.
 Mravlé vü vühaj, szmrt.
 Mravleca jájca, szreca i pejnezi.
 Mravleca jájca vküppobérati, zsaloszt po lasztivnoj
 krivici.
 Mravlinyék, doszta pejnez dobis.
 Mravlinyék razkopati, szvojov spekulácijov zablódis.
 Mravlinyék po nyem klacsiti, vu húdo tiváristvo prídes.
 Mrlina, zsaloszt, kríva spekulácija.

Moliti Bogá, dūsni pokoj i radoszt.

Medved, szlabo vérsztvo.

Mej, hūdo pogovárjanye.

Mej zs nyim fudati, ogrizávan bos.

Migetati z ocsmí, velki dobiecek.

Mūja, obsáлити sze.

Mūjó zgrabiti, zgūbiecek po bozsnoj spekulácii.

Mūjó bujti, protivinsztvo odrihnés.

Mrtvecsa skrinya, erbija, dobiecek.

Mrtvecsa skrinya z mrtvecom, naszkóren beteg.

Mrtvecsa skrinya csi szam lezsis v nyoj presztári bos.

Mrtvecsa skrinya csi sto drūgi lezsi v nyoj, szmrt.

Medinár (bányász), szreca.

Mekla sztára, szvája i krejganye.

Mekla lejpa, erbija, szrečna zsenitev.

Mekla csi zs nyóv pomejcses, neprijétne lūdi od
szébe odposles.

Mosnyó meti, naszkorna szreca.

Mosnyó málo meti, vkánenye.

Mosnyó nájditi, pejnezni zgūbiecek.

Mosnya velka, protivníke dobis.

Mosnya z pejnezi, pejnezni zgūbiecek.

Mosnya z kaményem, máli dobiecek na lotriji.

Mosnya brez pejnez, szploj máli lotriski dobiecek.

Mosnya z pérjem, velki lotriski dobiecek.

Mósz, postenyé.

Mósz, podérati viditi, velke zádeve.

Mósz, prejk nyega idti, pogūbelnoszti sze ognés.

Mosztovina, nenavajeno delo.

Mūkanye govéd, hūdi glászi.

Mlátiti, doszta bos mogo delati.

Mlatecz, z drūgim bos dao szebi delati.

Mlativnica (cséplógép), vőneszpelane miszli.

Maszno jeszti, beteg.

Maszno kūjati, zgūbiecek.

Mlūcsa ali nyūcsa, dūg notripobérati.

Mér, szvája i krejganye.

Mér szklenoti, túzsni glászi.

Mraz, zmrzávanye, vjedínanye prijátelov, opominanye
na pazlívost.

Molitev, molitvene knige, tróst vu trplejnyi.

Mozgóve, szrecso bos meo vuvszem, ka zacnes,
erbija.

Mozgé jeszti, dobro zdrávje.

Mocsna pitvina, dobro zdrávje.

Mozolje, dober haszek.

Mozole meti, z grúnta tao dobis.

os. Mozole meti na rami, zsaloszt i hüdi cajt.

art. Mozole meti na nógi, obládnoszt nad hüdimi lüdmí.

Mozole meti na hrbti, zasztój vérsztva.

Mozole meti na obrázi, pejnezni dobicsek.

Mozolov doszta meti, protivnike znamenúje.

od Mejni kamen ali cvekas, mejnik, ednoga nigdasnyega
prijátela bos znóvics vido.

Maline, radoszt i veszeljé.

Maline jeszti, blagoszlovna zsétva.

Maline szaditi, zaprva zsaloszt, potom radoszt.

Maline zrejle sztálna lübézen.

Maline iszkati, povéksávajócsa rodbina.

Maline nezrejle, minócsa lübézen brezi sztálnosztí.

Méd, lagoje zsvlejnje.

Méd jeszti, kváren bos po lasztivnoj krivici.

Méd küpiti, vari sze prilizávanya.

Méd odati, hábaj sze prilizávcov.

Mladénc, mladénci, delo i trüd.

Mladénc obvencani, tiha lübézen.

Mladénc osztánoti, vkánis sze.

Mladénc nági, hüde zselé obesütiti.

Mladénc, pri nyem szpati, neszrecsa po lübéznosztí.

Mladénc, z ednim sze szvajüvati, vu lübézni bos

szrecsen.

Mladénca vzéti, dobro domácse zsvlejnje.

Mladénca küsnoti, verna rodbina.

Mladénca lübiti, doszta zsalosztí.

Mládi bidti, velka sztaroszt.
 Mládi posztánoti, neprijétnoszt.
 Mládi lüdje, radoszt vu domácsem zsvlejnyi.
 Mórszki závec, bojazliv bodes.
 Mórszki závec pepelnászti, malomárno delo.
 Mórszki závec csarni, zsaloszt.
 Mórszki závec bejli, szreca i radoszt.
 Mórszkoga závca jeszti, dobra sztáva.
 Mórszkoga závca vmoriti, vkánenye i zgübicsek.
 Mácssek, neszreca.
 Mácske, vari sze tatije.
 Mácske vmoriti, hizstvo prelomiti.
 Mácske krmiti, nezahválnoszt.
 Mácske csi te poskráblejo, v lagoje tiváristvo prides.
 Mácske biti, edna tatija sze odkrije ali vözvej.
 Mácske prilizávajócse, nika lagojega vcsinis.
 Mácske krnyávkati csüti, ogrizávanye.
 Mácske, zs nyimi sze zmejnyati, nevugodnoszt.
 Mrtvec, gosztüvanye ali pozványe na nyé.
 Mrtveca v jamo püsztiti viditi, razlócsis sze od ednoga
 prijátela.
 Mrtveca szebé szamoga kak mrtveca viditi, dúgi
 zsítek.
 Mrtveca hizsa ali mrtvecsnica, zgübis ednoga drágoga
 prijátela.
 Mrtveca hizsa, v nyó idti, betezsen bos.
 Mrtvecsá kóla, trüdavno potüvanye.
 Mrtvecsi szprévod, necsákana erbija, dobiecek.
 Mleti szilje, povéksávanye imánya.
 Mleti prpeo, túga i zsaloszt.
 Málar, velka sztaroszt.
 Málati, v edno cártno zsvlejnye sztópis.
 Málati dati, szreca vu lübéznoszt.
 Mándole jeszti, nepokoj i szvája.
 Mándole szladke, pohváljo te.
 Mózs vu plasesej, z prilizávci bos delo meo.
 Mózs z brádóv, mocsen i zdrav bidti.

- Mózs brezi bráde, beteg po szlaboszti.
 Markitánka ali vojáska csapláríca, odszlobodís sze
 szilne nevóle.
- Mramorszki kamen ali mramor, bogásztvo.
 Mera, szmrt.
- Matrac ali sztrünyacsa, nepokoj do ti delali.
 Matróz, vu szvájo prides.
- Matróz na ládji, niksi glász dobis z dalecsine.
 Matróz zs nyim gúcsati, szrecsen bos na potüvanyi.
- Mula, pazi pri gorijemányi dela.
 Mula naklajena, senk dobis.
- Mula na nyej jezdi, potüvao bos.
 Mulo vmoriti, csemerósz po szvojoj krivici.
- Mis, misí, haszek.
- Mis jeszti dohicsek prineszécse delo.
 Mis zgrabiti, nóro delo vcsiniti.
- Mis vu pászti, obládnoszt nad protivnikmi.
 Mis cinckati csüti, opominati sze na nikoj.
- Mis vmoriti, v zsaloszt prides.
- Medálíja, nevoscésoszt.
- Medálíjo dobiti, ogrizávan bos.
 Medálíjo nájdí, pocsesztíjo te.
- Medálíjo zgübiti, vu csészti sze nazáj vrzsés.
- Mórje, bogásztvo.
- Mórje v nyem sze kópati, dobro zdrávje.
 Mórje pelati sze po nyem, pogübelno prejkvoztje.
- Mórje mirovno, sztálna szreca.
 Mórje vihérno, neszreca na potüvanyi.
- Mórje v nyem sze pográzsdzsati, kváren bos po
 lasztivnoj krivici.
- Mela, szreca pri hizsnom vérsztvi.
 Melo jeszti, mála szkrb.
- Melo mleti, szreca i bogásztvo.
 Melo zezsgati, vari sze nepremislenosztí.
- Melna hrána, zdrávje znamenüje.
 Mester ali májszter posztáti, lübécsim v jedínanye,
 drügim zádevo znamenüje.

Májszterszko delo, zgrúntávati níkse delo.
 Muzsiko csüti, gláva de te bolela.
 Muzsiko delati, protivnoszt.
 Mati pri nyej prebivati, pokoj i zadovolnoszt.
 Mater vmrejto viditi, dúgi zsítek one.
 Mater biti, po szváji húdo obhodis.
 Mater vmérati viditi, dúga zsaloszt; erbija.
 Megla, csi z zémle ide kumesz, tezszo delo.
 Megla csi z vodé ide kumesz, lejko delo.
 Megla doliidócsa, vüpati sze más bógsi dnévov.
 Mlád, premínyávanye sztáve.
 Mlaka, nika nebos rad csinio.
 Mlaka v nyó szpádnoti, húdo pogovárjanye po ne
 pazlivoszti.
 Mlaka, prejk nyé szkocsiti, edne velke neszrecse sz
 ogenes.
 Mazalo za vlaszé, hüdovolen bos po gizdoszti.
 Mantrati, krivicsno bos csinio próti szebi szamom
 Mantrati viditi, koga krivicsno zavrzsti.
 Mejszecsna redkev, vnogo dela dobis.
 Mejszecsno redkev jeszti, dobiecek po pascslivoszti
 Mazalo, k betegi gotov boj.
 Mazalo gorizmazati, drügi te potróstajo.
 Mazalo küpiti, vüpanye bos meo na ozdrávlenye.
 Mazalo napraviti, betezsen bos.
 Mazalo bejlo, dúgi csasz i lagoja vola.
 Mazalo pepelásztvo, húde mozole dobis.
 Molevje, dobro vrejmen, ogrizávanye.
 Moleve loviti, húdo csinejnye.
 Meszár, szam szí kvár delas.
 Meszára meszó neszti viditi, pozovés sze k edno
 ószvetnoszti.
 Meszára meszó razszekati viditi, húdo csinejnye p
 jálni prijátelaj.
 Meszára klati viditi, trdoszrecsen bos.
 Mocsvar, lagoje vövidejnye.
 Mocsvar, v nyem vóznóti, szresni nepokoj, trüd i szkrb

Mocsvar, v nyem cofotati, tezski cajt.

Mászt küpiti, vkánis sze.

Mászt precvérati, vüpanyapuna prisesztnoszt.

Metülci, po szvojem nesztálnom premislávanyi szpáko
dás na nikaj.

Metülca loviti, protivnoszt zatrpis.

Mozsnyice, zobsztonszo delo.

Mozsnyice razlüsciti, nika odkrijes.

Mozsnyice jeszti, z neszpametnim cslovekom bos delo
meo.

Mozsnyice prázne, malo dela.

Mozsnyice pune, doszta dela.

Mapa, ogrizávali do te.

Mesa, tróst i mér.

Mesa, pri nyej nazócsi bidti, zsnotrejsnyi pokoj i
zadovolnoszt.

Mériti, haszek.

Méd, krejganye i szvája.

Medeni pleh, razlócsenye ednoga lejpoga zsvlejnya.

Medena poszóda, dobri prijátelje, verna drzsina.

Medenina, vkánenye, hüdi lüdi odkrijes.

Medenika, z zsidovmi bos prijátelsztvo szklenyávaeo.

Mlejko, poprijétje znamenüje mládim zsenám, bogá-
sztvo sztárim zsenám, szrecso moskom.

Mlejko v ednoj poszódi, oszkrbüvanye zdrávja.

Mlejko kühati, szvojo dúzsnoszt szpunyávatí.

Mlejko piti, sparavnoszt.

Mlejko zavreto, csemerio bos sze po lasztivnoj krivici.

Mlejko razlejáti, zsaloszt z nepremiszlenosztí.

Mlejsna hrána, premínyávanye zsvlejnya.

Miniszter, dober tiváris, lejpi otroci.

Mozsár, poglédne te nikák.

Mejszec, premínyávanye vüpanya.

Mejszec csi te obszvejtí, veszéli dnévi.

Mejszec szkóz oblákov viditi, priblizsávanye necsá-
kanoga pripetjá.

Mejszec kmicsno viditi, nezavtúpanye, szumlivoszt.

Mejszec csiszto viditi, szrecsen bos po vernoj lübéznoshti.

Mejszec vu prvom fertáli viditi, povéksávanye lübézni.
Mejszec szlejdnyem fertáli viditi, nevernoszt.

Mejszec vu vodi viditi, szpoznanye bos meo z ednov lejпов devojkov.

Mejszec z kolombárom viditi, lagojega obcsütejnya lüdjé.

Mejszec z vejzdami viditi, verni prijátelje.

Mejszec ober hizse viditi, zsaloszt.

Mejszec punoga viditi z dobrimi lüdmi bos sze obcsüvao ali dotikao.

Mejszec med drevjom viditi, túzsne vöre.

Mejszec doliszpádnoti viditi, kvár i szváje.

Mejszeca potemnejnye, zgübicsek imánya.

Mejszecszen bidti, v pogübelnoszt prides.

Most, kiszilo delo.

Mlin, sztálnoszt.

Mlin v nyega idti, hábaj sze nóroga csinejnya.

Mlin meti, szreca i prestimanye.

Mlin kúpiti, haszek noszécse delo.

Mlin odati, zobsztonszko zaprávlanye cajta.

Mlinszki hlápec, vari sze vkánenya.

Mlinszko koló, pogübelnoszt.

Mlinszki kamen, naszkorna szmrt.

Mlinar, kváren bos po prevelkoj odkritoszti szrcá.

Mrtvec, mrtveci, lagoje vrejmen.

Mrtvecse kószti, nezlozsnoszt i krejganye.

Mrtvecsa gláva, odkritjé edne szkrivoszti.

Mrtvecsa peszem, düsni pokoj.

Meterna palica (colstok) dober haszek.

Mladika, nevugodno tiváristvo.

Mrejti, dúgi zsítek.

Mrejti csi drúgi merjéjo, csemerio i cekno bos sze.

Mérajócsi, zgübicsek pri vérszvti.

Mujvati sze, dobro zdrávje.

N

- Nóga z leszá, zsaloszt.
 Nóga otecsena, odás sze po prijátelaj.
 Nóga oranyena, pejnezni zgübicsek.
 Nogé sztrejte zgübicsek.
 Nogé kuszte, bogásztvo.
 Nogé ténke, szirmastvo.
 Nogé sürke, szreca vu lübézni.
 Nogé velke, nászladnoszt, hotlivoszt, neccishti zsítek.
 Nogé mále, bogásztvo i szreca.
 Nogé küsnoti, pozsalüvanye i ponizsenye.
 Nogé brezi tejla, v pogübelnoszt prides.
 Nogé rezati ali operérati zmenkanye i nevola.
 Nogé csiszte, trpécse zdrávje.
 Nogé vószke, verna rodbina.
 Nogé zamázane, skodlivi beteg.
 Nogé lejpe, szreca pri vérsztvi.
 Nogé obezsgáne, lagoji glászi.
 Nogé prati, dobro vértivanye.
 Nogó vzéti, ednoga dobroga prijátela zgübis
 Namesnyák, nemeski liszt, zavrzszenoszt, spot.
 Nákvalo, szvája po prijátelaj.
 Nákvalo na nyem kovati, bogat posztánes.
 Nádavka, doszta szkrbi meti.
 Norci, hüdovolen bos.
 Nágloszt, nepokoj.
 Notrizaprejti bidti, zgübicsek edne kotrige.
 Nevola, doszta szkrbi meti.
 Nevolás, pomócs vu nevoli.
 Nevolás bidti, zavrzszenoszt.
 Nit prejkvrezati, szam szebé vkánis.
 Nit dolizmotati, odkrijes edno szkrivnoszt.
 Nit prészti, kváren bos po gladóvnoszt.
 Nit szmeszti, edno szkrivnoszt obarjes.
 Neprávi pejnezi, nedovejdno sze obogatis. [szumiti.
 Nájdeno dejte, nájdenec, fotiv, na koga sze nedúzsno

- Namáleni kejp, dúgi zsitek.
 Namálene kejpé meti, doszta dela.
 Namálene kejpé nosziti, malo postenyá bos meo.
 Naprézs (fogat) jüncseszki, lagoji glászi.
 Naprézs konyszki, szreca i radoszt.
 Naprézs kozecsi, verna rodbina.
 Naprézs oszleni ali szomárszki, z neszpametnimi
 lüdmí bos delo meo.
 Násinyek (nyakravaló), betezsaszti bos.
 Násinyek dolivzéli, ozdrávlényé.
 Násinyek gorizvézati, gutóvni beteg.
 Néba, velka erbija.
 Néba oblácsna, zsaloszt i zámerje.
 Néba szíva ali módra, necsákana radoszt.
 Néba plamnécsa, priblizsávanye ednoga znamenitoga
 pripetjá.
 Néba zvejzdnata, bogata erbija.
 Néba erdécsa, zsaloszt.
 Nebésza, v nyi bidti, velka radoszt.
 Nebésza, v nyé idti, velko csészt dobis.
 Napiszek, dobro vövidejnye.
 Napiszek na grobi, szreca i radoszt.
 Naszlanyács, sztolec za naszlányanye, vövidejnye na
 beteg.
 Naszlanyács küpiti, csészt i postenyé dobis.
 Naszlanyács, v nyem szedeti, tezszi beteg po zsaloszt.
 Naszlanyács odati, szíromák i nevolás bodes.
 Návuk dobroga vcsiti, volo meti za domácsó szreco.
 Návuk lagojega vcsiti, nemér pri hizsi.
 Nájem, csemerio bos sze.
 Narácske (kézeli), prestimanye i postenyé.
 Narácske raztrgane, zgübicsek prestimanya.
 Nozs, nózsić, nozsek, nozsićsek, vu lagoje tiváristvo
 prides.
 Nozs, zs nyim szmekjen bidti, poszili te obsálijó.
 Nozs meti, pregányao bos sze.
 Nozs küpiti, nikák te poglédne.

Nozs brüsziti, v szvájo prides.
 Nozs, zs nyim rezati, szebé za szmejsnoga vcsinis.
 Nozs, zs nyim dubati, nesztálnoszt dela.
 Nozs erjávi, milúvati koga.
 Nozs z lejpim stilom, senk dobis.
 Nozs odati, szíromák bos.
 Nozs zgübiti, lagoje naprejidejnye dela.
 Nozs i vile, pozványe dobis.
 Nozsár, nezlozsoszt.
 Nócs, nevugodno odkritjé.
 Nôcs, sétati sze v nocsi, radoszt.
 Nocsna poszóda, dobro naprejidejnye.
 Nocsni poszvejt, dalecs bos potüvao.
 Nocsna muzsika, protivén gucs esüti.
 Nocsna szenca, doszta radoszti.
 Nocsni fticsi, vsze dobro premiszli.
 Nocsni sztrázsar, szlejpa hrabuka.
 Nocsni sztrázsar zs nyim gúcsati, okrádnyen bos.
 Nági vu kópelnici z ednov zsenóv, zdrávje i dobra
 sztáva.
 Nági okólivrat drkati, neprávi i zgrablívi prijátelje.
 Náge viditi drúge, dober haszek.
 Nágoga viditi ednoga prijátela, protivnoszt i szvája.
 Nágoga viditi szebé, postenyé i szrecca.
 Nojéjtje, dobro zdrávje.
 Nojéjtje dúgi, velki dobicsek.
 Nojéte obrezati, szvája i csemeróoszt.
 Nojéte rászti viditi, velka sztaroszt.
 Norc bidti, pocsesztis sze (kitüntetnek).
 Norci, húde zselé szvoje obvúzdati.
 Norce ospotávati, kastigan bos za volo edne krivice.
 Nósz, nevugoden prigod.
 Nósz dolivrezati, ogrizávan bos.
 Nósz kuszti, mirovno hizstvo.
 Nósz ténki, hizsna ali domácsa szkrb.
 Nósz dvojni, szvája i krejganye.
 Nósz velki i dúgi, zadovolnoszt.

- Nósz máli i krátki, lagoja vola.
 Nósz krivi, z hűdimi lűdmi sze szpoznas.
 Nósz rezati ali operérati, hűde cajte prezsveti.
 Nósz zgűbiti, zganyati prelámanye hizstva.
 Nósz zateknyeni, neszreca.
 Nósz csi krv tecsé zs nyega, trpécse zdrávje.
 Namocsiti sze, oszramótenye.
 Nevoscésoszt, dobicsek po betégi.
 Nűna, neveren bidti vu lűbézni.
 Nűna zs nyóv szpati, pobožsni otroci.
 Nűna zs nyóv gűcsati, v drűgi sztális prides.
 Nűno delati viditi, szilno delo.
 Nűno nágo viditi, z szkazlivci bos meo delo.
 Nűno szpejvati csűti, malo kűpűvati i odávati.
 Nűnski klóster, hűdo zselejnye (sejtelem); szkrivna
 nátrpnoszt (szenvedély).
 Notárus, pernik, erbijo dobis.
 Nevolo trpeti, velka radoszt.
 Nula ali micsica, prestimanye i postenyé.
 Numere ali broji, lagoje vővidejnye.
 Numere dolizbrizati, szam szebé vkánis.
 Numere písziati, doszta dela.
 Navűhnice, vu trzstvo prides.
 Navűhnice nájdti, dober haszek naprávis.
 Navűhnice kűpiti, hűdovolen bos po preminyenoszti.
 Navűhnice zgűbiti, zgűbis ednoga dobroga prijátela.
 Navűhnice sztrejti, nikák te odá ali vőovádi.
 Nadájati, doszta decé meti.
 Nadájati viditi, szreca i bogásztvo.
 Neszrámni bidti, ospotávan bos.
 Náseszt, zdrávje.
 Noszécsa zsena, blájzseno hizstva.
 Nogovice (harisnya), pamucsne, nemirovesina vu du-
 mácsem zsvilejnyi.
 Nogovice szvilnate, zgűbicsek imánya.
 Nogovice strikati ali pleszti, blájzsen dumáci zsitek.
 Nogovice z vune, domácsa potrejbnoszt.

Nogovice raztrgane, szkrb.
 Nejmi, postenyé i csészt.
 Naszpád, naszkók, odszlobodis sze z pogübeli.
 Nepoznanec, vugodno szpoznanye.
 Nezákonszko dejte ali fotiv, dobícesek.
 Norijo gúcsati, nászprotno szpoznanye csiniti.
 Naglejüvács, zavrzsés sze.
 Necsiszti zsitek, dobro zdrávje.
 Národ, gléj lüsztvó.
 Národni ószvetek, nesztálna szreca.
 Novine, ospotávan bos.

Ny

Nyiva poszejena ali poszajena, dober haszek.
 Nyiva obdelana, vnogo dela dobis.
 Nyiva szpráhsena, kvár.
 Nyíva, prejk edne bejzsati, ednoga prijátela bos csakao.
 Nyiva, prejk edne jezdi, niksi glász dobis od ednoga prijátela.
 Nyiva püsztna, neszreca szpekulácija.

O

Opica, vkánis sze po nepoznani lüdi, nepokoj i szvája.
 Opica grizéca, beteg.
 Opica bujta, obládas tvoje protivnike.
 Opica plezéca, szpuni sze ti zselejnye.
 Opica pleszéca, veszélnoszt.
 Opica, nyó gucsati csüti, zapelávanye.
 Odkrivács, szreca.
 Odkrivács, zs nyim gúcsati, kvár.
 Oglednik, szreca i blagoszlov.
 Orl, csi na hizsi szedi ali z zráka doliszpádne, naszkorna szmrt.

- Orł letécsi, szrecsen bos pri vérsztvi.
 Orł vu zrąki krozsécsi, szrecso bos meo pri zsenáj.
 Orł szedécsi, szmrt vu familiji.
 Orł gucsécsi, postenyé.
 Orł paro püscsávajócsi, neszrecsa.
 Oltár, tróst nájdes.
 Oltár, pri nyem moliti, szpuni sze ti zselejnye.
 Oltár sznájzsiti, zsenitev, krscsenyé deteta.
 Oltár razbiti, beteg i trpécsa szkrb.
 Obráz ali kejp szvoj viditi, neszrecsa.
 Obráz szühsen, beteg.
 Obráz pokriti, zsaloszt.
 Obráz blejdi, beteg ali szmrt.
 Obráz bobinkasztı, szmrt.
 Obráz odüren ali grdi, ogen, doszta ceknenya, szvája.
 Obráz v gledali viditi, dugi zsıtek, szpunyenoszt zse-
 Obráz vu vodi viditi, prijátelsztvo. [lejnya.
 Obráz brezi nósza, szmrt.
 Obráz lejpi, prijátelsztvo radoszt.
 Obráz lepotiti, szmrt i zavrzsenoszt.
 Obráz zakriti, zramota.
 Obráz mujvati, zsaloszt obcsütis.
 Obráz csúti, szmrt.
 Obráz erdécsi, verni prijátelje.
 Obráz szvoj lasztiven, szrecsna bolezen.
 Oblácsati, vkánis sze po hüdi prijátelaj.
 Obercsti koga, szrd za volo ogrizávanya.
 Oblesalo, postenyé i bogásztvo.
 Ocsı szıve, radoszt.
 Ocsı szlejpe, veszéli glászi.
 Ocsı csrnkaszte, vkánis sze po prijátelaj.
 Ocsı zserjáve, szkoro k cili prides.
 Ocsı odprejte, zádeve odrihnoti.
 Ocsı zaprejti, vkánenye szkúszis.
 Ocsı pepelásztve, nevola.
 Ocsı velke, radoszt.
 Ocsı odürne, szrd vu familiji.

Ocsí mále, szrd.

Ocsí róme, kvár.

Ocsí erdécse, neszrecsa.

Ocsí lejpe, szrecsna zsenitev brezi decé.

Ocsí csarne, hűda zsenitev.

Ocsí krmezsíve, pogléd zgübis.

Ocsí lűbezníve, szrecsna zsenitev z vnogov decóv.

Ócsne ozimice gószte ali mocsne, radoszt.

Ócsne ozimice rejtké ali szlabe, malo szrecse.

Ócsne ozimice velke, doszta szrecse.

Ócsne ozimice mála, neszrecsa.

Ócsne ozimicè odürne, zámerje vu familiji.

Ócsne ozimice lejpe, szrecsna zsenitev z vnogov decóv.

Ócsne ozimice cserne, doszta szrecse.

Ocsálnice, túga i szkrb.

Ocsálnice szive, z lejka neveri.

Ocsálnice zeléne, betezsen bos.

Ocsálnice bejle, bõzsno de ti slo vérsztvo.

Ocsálnice nosziti, csészt, postenyé dobis.

Ozimice, postüvan i prestiman bos.

Ocsna operácija, szpuni sze ti zselejnye.

Ognoti sze, nevoscšénoszt.

Oblónanye, kastigo dobis.

Obrópati sze na póti (kiraboltatni), ednoga zslájtnika
zgübis.

Obrópati sze gdér indri, ednoga prijátela zgübis.

Okrádnoti sze, neyernoszt prijátelov.

Orózsiti sze, vari sze vkánenya.

Olóv, zádeva, dúgi beteg.

Olóv zlejevati, edno szkrivnoszt odkrijes.

Olóv raztáplati, zsalosztna prisesztnoszt.

Olóv zs nyim sze zezsgati, vu szküsávanye prides.

Olóvni golombis, dobri glászi.

Olóvni golombis, zs nyim sztrliti, hűda dűsnavejszt.

Olóvnik ali plajbász, velka szkrb.

Odsztópnik, niksi glász dobis.

Oszramotiti sze, neszrecsa vu vszem deli.

- Obglávoti koga, obládnoszt nad szvojmi protivníkmi.
 Obgláviti sze, obtezszen bos.
 Oblok goreti viditi, szmrt ednoga brata ali szesztra.
 Oblok na nyega vöszpádnoti, vari sze tvoji prijátelov.
 Oblok zaprejti, szrecesen i potrpliv bidti.
 Oblok velki, dober zsvivis.
 Oblok máli, neszreca.
 Oblok na nyega vöviditi, nika nóvoga pozvejs.
 Oblok na nyega vöidti, zgübicsek imánya.
 Oblok na nyega notriidti, szvája, protivnoszt.
 Oblok sztrejti, pazlivoszt.
 Oblócsna sájba, szreca.
 Ognya znamejnye, drágocsa, bojna i pogübelnoszt
 ognya.
 Ogradcsar, vrtník, lagoji glászi.
 Onemózsen bidti, zdrávje.
 Onemózsenoga viditi szebé, beteg i túga.
 Oblüba, szpunyávanye dúzsnoszt.
 Ovesz, dobra vola.
 Ovesz mlátiti, szrecesen bos.
 Ovesz szejati, szirmastvo.
 Ovesz vézati, dobro znamenüje.
 Obesávec, vövidejnye meti na szreceso.
 Obesávec bidti, postenyé zadobis.
 Oszmrtite sze, velka szila.
 Oszmrtitev, obládnoszt nad neprijátelmi.
 Oszvetiti, oszvecsávanye, radoszt.
 Omár, sztroske znamenüje.
 Omár za gvant, haszek.
 Otrocsnica ali omlekinya, szmrt.
 Oblecsalo, gvant, zobsztonszko delo.
 Oblecsalo sztáro, nevola i szkrb.
 Oblecsalo gorioblejesti verna rodbina.
 Oblecsalo doliszlejesti, zgübis ednoga prijátela.
 Oblecsalo szívo, szreca po prijátelaj.
 Oblecsalo csrnkaszto, lagoja vola.
 Oblecsalo goreti viditi, ogrizávan bos.

- Oblecsalo pejglati, nikák te poglédne.
 Oblecsaló kefati, z neprijátelnimi lüdmi bos delo meo.
 Oblecsalo pizsano, premínyávanje zsvlejnja.
 Oblecsalo krpati, dobro zsvlejnje.
 Oblecsalo zsúto, hamicsija.
 Oblecsalo pepelászto, verna rodbina.
 Oblecsalo belászto, veszéli dnévi.
 Oblecsalo drágo, postenyé i prestimanye.
 Oblecsalo nóvo, dobro vöprides.
 Oblecsalo csízto, dobra domácsa sztáva.
 Oblecsalo rózszasztó, szrecesen bos pri zsenáj.
 Oblecsalo erdecse, gizdoszt, napinyenoszt.
 Oblecsalo zamázano, zsaloszt pri hizsi.
 Oblecsalo prati, szpuni sze ti zselejnye.
 Oblecsalo bejlo, dobra vola i zadovolnoszt.
 Oblecsalo raztrgati, lagoje primere.
 Oblecsalo raztrgano, szvája.
 Obedivati ali vecsérjati szam, zmenkanye po szkóposzti.
 Obedivati vu tiváristvi, szreca i bogásztvo.
 Obedivati z nikákim, verna rodbina.
 Ostija, naszkoren veszéli glász.
 Ostija pofárbana, beteg z csemerószti.
 Ostija bejla, razlócsis sze od lübe ali od lübicseka.
 Ostija zs nyóv keliti, velko vezalo trzstva.
 Ostijo pojeszti, szvája.
 Oli, tróst i mér.
 Oli vlejáti na kěj, opominas sze na sparanye.
 Oli zsgati, zaman sze trüdis.
 Oli küpiti, vsze po vóli meti.
 Oli csiszti, trpécse zdrávje.
 Oli grabiti ali zajamíti, dober haszek.
 Oli, zs nyim szpolejáti, haszek i dobiecek.
 Oli piti, zdravomi beteg, betezsnomi zdrávje.
 Oli, zs nyim szpolejáni bidti, nevugodni glászi.
 Oli necsiszti, vngodób do ti próti sztáli.
 Oli razlejáti, kváren bos po nepazlivoszti.
 Olijovo drejvo, premisleno vzemes kaj na szébe.

- Olijov lagvicsek, velki dohicsek.
 Odprtjé, dobri glászi.
 Orgole, tróst i pobožnoszt.
 Orgolati, popolen bos vu pozványí.
 Orgolati csüti, pobožsen bos.
 Orati, dobro domáce zsvlejnje.
 Orati viditi, prijátelje do te podpérali.
 Obrócs ednoga lagva, nóvo zavézanye vcsiniti sz kim.
 Odszloboditi koga, blagoszlovno de ti delo.
 Odszloboditi viditi koga, dobro delo vzemes na szébe.
 Odszloboditi szebé, postenyé bos meo.
 Obád, hűdi gosztjé, pregányen bos.
 Odtók i pritók, premínyávanye szrecse i neszrecse.
 Oglász (visszhang), obiscse te nikák.
 Ozseniti sze z ednov odürnov zsenóv, beteg i szmrt.
 Ozseniti z ednov lejпов zsenóv, vugodna prisesztnoszt.
 Ozseniti z ednov zslájtnicov, neszreca i pogübelnoszt.
 Obejsene viditi, szreca.
 Obesziti sze, naszkorno potüvanye.
 Oszel, szomár, szvája, nezlozsnoszt.
 Ogen vuzsgáti, tvojim prijátelom sze zamejris.
 Ogen pogasziti, szirmastvo.
 Ogen, csi prejk nyega bezsís, szvája.
 Ogen temni, zsaloszten pos.
 Ogen csi sze ponyem pozsgés, dobra zsenitev.
 Ogen velki, zviszis sze.
 Ogen szvetli, radoszt, dohicsek.
 Ogen v nyega szpádnoti, zádeva po protivnikaj.
 Ogen peklénszki, bogásztvo.
 Ognya plamén z dimnom, bogásztvo, dohicsek.
 Ognya plamén brezi dimná, szirmastvo.
 Ogenvömetajócsi brejg, protécsa neszreca.
 Ograd, ográdec zeléni, szreca vu familiji.
 Ograd z plótom ali grájkov, nikákomi edno prosnyó
 odpovejs.
 Ograd púsztni, szmrt.
 Ograd odati, pascslivoszt i trüd.

- Oszoleno, zsaloszt i túga.
 Orózszen bidti, naprej nevidna neszreća.
 Ognyscse, premínyávanye vu domácsem zsvlejni.
 Ognyscse ogen pogasziti na nyem, szkrivomá te
 nikák lúbi.
 Ognyscse na nyem kúhati, szrečna domácnsoszt.
 Ognyscse z ognynom, v blájzsenoj sztávi bos.
 Obed, pozváni bos na edno gosztüvanye.
 Obiszti, zdravo vöviditi.
 Obiszti jeszti, szpomin zgübis.
 Obiszti velike, radoszt i dobicsek.
 Obiszti mále, zgübicsek.
 Obiszti rezati, z nikákim sze razszrdis.
 Obisztné pecsenyé, dober ték i zdrávje.
 Oficejr, túzsne vöre.
 Ocsiscsávanye, gotov bos na szlüzsbo.
 Orózsница (fegyvertár), szreçsen bos vu lübézni.
 Obramba, v szvájo prides.
 Obilonszt, vüpanye te vkani.
 Oroszlán, prestimanye i postenyé.
 Oroszlán od nyega sze naszpádnoti, boj i szkrb.
 Oroszlán nyega tróbiti csüti, v pogübelnoszt prides.
 Oroszlán vu klonyi, obládajo te neprijátelje.
 Oroszlán z mládimi, radoszt vu familiji.
 Oroszlán zs nyim sze zmejnyati, z neprijátelov prijá-
 telje bodejo.
 Oroszlán od nyega sze preganyati, odsztávlen bos.
 Oroszlán pred nyim trpetati, zmozsni protivnici.
 Oroszlána notrizaprejti, zsaloszt i nevola.
 Oroszlána zgrabiti ali vloviti, szreça po pascslivom
 deli.
 Oroszlána bujti, dobra spekulácija.
 Oroszlánszko meszó jeszti, bogásztvo i csészt.
 Oreji, nedovejdna radoszt.
 Oreji na drejvi, dober haszek más csakati.
 Oreji zs nyimi sze spilati, krejganye.
 Oreji pecseni, na nikoj prides.

- Oreje trejti, doszta razveszeljávanya.
 Oreje jeszti, zdrávje i dúgi zsítek.
 Oreje lúcsati, dobro szpoznanye szí szprávis.
 Oreje trósziti i tepszti, lagoji nájem za tezszo delo.
 Ori, orejovo drejvo, dobro vüpanye.
 Ori cvetécsi, vnogo zahválnoga dela.
 Ori pún orejov, necsákana radoszt.
 Orejovo jedro, szvája i krejganye.
 Orejovo lüscsino, vkányen bos.
 Ovcsár, ovcsarica, vugodna prisesztnoszt.
 Ovcsárszka hütica, zadovolnoszt.
 Ovcsárszki bojtár, dobro zdrávje.
 Ovcsárszka popejvka, zmejna lübkóvcov.
 Ovcé, szreca brezi trűda.
 Ovcé sztáre, v tákse tiváristvo prides, gde sze hitro nevolis.
 Ovcé, edna csrejda ovcéo, zadovolen bos z tvojim zsvlejnjom.
 Ovcé pászti, szreca i imánye.
 Ovcé briti, bogásztvo i dobra sztáva.
 Ovcé zarezávati viditi, neobcsütliv bos.
 Ovcé mláde, vu prijétno tiváristvo prides.
 Ovcé bejle, verní prijátelje.
 Ovcé csarne, ednoga hűdoga prijátela más.
 Ovcetina, ovcece meszó, postenyé.
 Ovcecsi gnoj, dobiecek na spili.
 Ovcecsa bunda, mrzlo vrejmen, szramota.
 Ovcsárnica, imánye i szreca.
 Ovcecsa vuna, povéksávanye imánya.
 Omár, sparavno mores zsveti.
 Obládati koga, zsaloszt.
 Oglejüvác, zavrzszenoszt.
 Osztrógvi, postenyé i szreca.
 Oceo, edno szkrivnoszt pozvejs.
 Otepine, szreca i bogásztvo.
 Obinóti koga, málo potüvanye.
 Obinóti sze po kom vkányen bos.

Oszmrtiti, velko pogübelnoszt bos mogo vöpresztáti.

Oszmrtiti sze po kom, grozna szkrb.

Ocsa, dobra vola.

Ocsa pokojni, radoszt i dobiecek.

Ocsa betezsnoga viditi, dobro zdrávje.

Ocsa mrtvoga viditi, necsákano pripetjé.

Ocsemeriti koga ali komi csemér pojeszti dati, v eden nemili sztan prides.

Ocsemeriti szebé szamoga, trpécse blájzsensztvo.

Ozsenyen, omózsena bidti, lübézen i zájemna lübézen.

Obtózsiti koga, protivnike szí szprávlati.

Obtózsiti sze, prijátelsztvo szklenyávti.

Ovszé, vari sze nepremislenosztí.

Ovsza, csi te szmekne, zmoszni protivnici.

Odebérnica, hizsa za odebéranye, pejneze dobis.

Odnorejni, odnorejtec, zsaloszt i nevola.

Obláci kmicsni, zsaloszt.

Obláci lejki, veszeljé.

Obláci csarni, zsaloszt.

P

Pek, dobro leto.

Pekojca, szrecsno pripetjé.

Pamuk erdécsi, beteg.

Pamuk csarni, szmrt.

Pamuk bejli, bogásztvo.

Pamuk prészti, dalecs bos mogo potüvti.

Pamucsno oblecsalo, dobiecek.

Pécs, pozserásztvo, razvüzdano zsvlejnye.

Pecsti viditi, glád.

Pepéo, zsaloszt.

Plüszko dobiti, nájem dobis za vesinyeno szlüzsbo.

Plüszko dati, húdo tiváristvo.

Plüszkati koga, zsaloszt i nevola.

Píszma viditi, právdo bos meo.

Píszma razcsejszana, právdo zgübis.

Plécsa sürka, szreća.

Plécsa vószka, beteg.

Plecsna kószť, csi je potrejta, neszrećen bos po lü-
béznosťi.

Pobozsen bidťi, szkazľivi rodbinci.

Popádnoti kaj, pregányanye.

Poszaditi, vüpanye za priseszťnosť.

Plót z dészek, szreća.

Plót szpleteti, zádeva.

Pregrdnoti sze, pejneze dobis.

Prestiman bidťi, vu lübézni bos veren.

Pofárbati na zsúto, drúgi do ti nevoscséni.

Pofárbati na pepelászťo, verne prijátele dobis.

Pofárbati na zeléno, nad tehom do sze csüdivali.

Pofárbati na erdecse, radosť obcsütis.

Pofárbati na csarno, beteg.

Pofárbati na bejlo, pregányan bos.

Pofárbanye viditi, radosť i szreća.

Pretégnoti sze, nájem dobis.

Prebüditi sze, bogat i szrećen bos.

Pocsinóťi szí, v pogübelnosť prides; zgübicsek bos
meo.

Prizsenilo ali senk zarocsnice, zsenitev.

Potok vóposzejnyeni, szirmastvo.

Potok po nyém prejk idťi, tezskócse obládas.

Potok tekócsi, veszéľi glász dobis.

Potok csi vu hizso tecsé, kvár i beteg.

Potok csi pomali tecsé, zadrzsávanye.

Pofárbati na szivo, lagoji kseft naprávis.

Potok z krvjów, beteg i zgüblenyé krvi.

Potok z ribami, po gládóvnosťi sze od szvoje szreće
szprávis.

Potok z csisztov vodov, zdrávje.

Potok trgajócsi, povéksávanye imánya.

Potok hitro tekócsi, necsákano bogászťvo,

Potok globoki, pogübelnosť.

Potok plitev, beteg i szmrt.

- Potok z mótnov vodév, szrd i szvája.
 Potok pun vodé, szreca i bogásztvo.
 Páverkinya, porodjenyé.
 Páver, zs nyim sze pajdásivati, zlozsoszt i zadovol-
 noszt.
 Páver z júnci, po neobtrüdjenoszti sze veszéle szta-
 roszti vesákas.
 Pávra viditi, dúgi zsítek.
 Páverszka deklina, veszéli glász.
 Páverszki lüdjé, radoszt.
 Podérajócsi hrami, beteg i szmrt.
 Polejvati, vnogo radoszti.
 Pokopati viditi koga, szreca, dobro zdrávje.
 Pokopati sze zshiv, vu pogübelnoszt prides.
 Pokopati sze mrtev, dúgi zsítek.
 Pokápanye ednoga tühinca, beteg.
 Pokápanye ednoga prijátela, dobra zsenitev.
 Pokápanye szvoje lasztivno, dúgi zsitek.
 Poklon, pozdrávlanye; postüvati sze.
 Pomocsnik bidti pri gosztüvanyi, zsalosztna priseszt-
 noszt.
 Pijan ali opojen bidti, povéksávanye imánya.
 Pijan ali opojen posztáti, vkánis sze po prijátelaj.
 Pijane viditi, hüde zselé dobis.
 Pijanoszt, dobro zdrávje.
 Pogovárjan bidti, pszüvan bidti; krejganye z domá-
 csimi lüdmí.
 Poszteo v nyej lezsati, pogübelnoszt.
 Poszteo v nyej lezsati nági, szirmastvo.
 Poszteo dolirazmetana i prázna, szmrt.
 Poszteo lejpa, szreca.
 Poszteo zs nyé dolisztópiti, zdrávje.
 Poszteo necsiszta, krejganye.
 Poszteo orúzsni, tezski beteg.
 Poszteo puna krvi, neotrocsni zákon.
 Prosziti, szirmastvo.
 Prosnýó odpovedati viditi, szreca.

- Prosnyó poszlūnoti, neszreesa.
 Piszmena prosnya, neszreca vu vszákóm deli.
 Pihanye vetra, szvája.
 Pihati z lapami, pogübelnoszt ognya.
 Plej csarni, beteg.
 Plej bejli, zdrávje.
 Plej gorizdelati, doszta dela, malo haszka.
 Plahati, edno delo vöovaditi ali na znánye dati.
 Plahács, odás sze.
 Piojce na drügi, szkóposzt, skrtlavoszt.
 Piojce na szebi, beteg.
 Pószod, szreca.
 Poszelnik, hūdi glászi.
 Prejlog, delo brezi haszka.
 Pogor, szreca, nedovejdno imánye dobis.
 Pálinka, gléj zšganica.
 Pecsénye, dvojéca szreca.
 Pecsénye jeszti, dober haszek.
 Pecsénye disécse, doszta póti brezi haszka.
 Ponev, polizljivo zseno meti ali dobiti.
 Píszmo, vari sze tóvajov.
 Píszmo dobiti, dobre glászi dobis.
 Píszmo lücko gorivtrgnoti, csemerio bos sze.
 Píszmo csteti, dobro pogledni, ka bos csinio.
 Píszmo z csernov pecsátjov, vkánis sze.
 Píszmo pizati, negvüsnoszt.
 Píszmo pecsatiti, szkrivnoszt pozvejs.
 Píszmo od prijátelov, dobre glászi dobis.
 Píszmo razcesejszati, ogrizávan bos.
 Píszki, nevola.
 Píszke sze vcsiti, szreca.
 Píszke pizati, zsaloszt.
 Píszati, lagoje glászi dobis.
 Píszati hūdó, odpovejdanye ali neposzlūnenye dobis.
 Píszati lepó, pohvális sze.
 Píszati viditi, vkánenye po prijátelaj.
 Píszati preobrnyeno, jálnoszt szküszis.

- Piszár, pizács, szvája i krejganye.
 Piszárnica, kanceláj, koriti sze, pejneze szkriti.
 Piszárniski szluga, dobiecek.
 Piszárniska hizsa, dobro de ti slo.
 Pilovnica ali piovnica, nepotrejbno delo, beteg.
 Pilovnica z pitvinov, zákonszka radoszt.
 Pilovnica v nyej bidti, nevugodno delo.
 Povitice, glěj kolácse.
 Poszłusati, szramota.
 Poszóditi, na pòszodo dati ali prosziti, nezahválnoszt
 szküsziš.
 Poszójitnica, hizsa za pòszod, zablódi.
 Poszójilnica, v nyó idti, po kvári bos szpameten.
 Poszójilnica, kre nyé mímo idti, vari sze zápravlásztva.
 Prt, beteg.
 Plátno, dobra sztáva, dobra bívoszt.
 Plátno kúpiti, bogat bos.
 Poszvejcsnyek z szvejcsov, naszkorí sze k ednoj
 szvétesnoszti pozovés.
 Poszvejcsnyek brezi szvejcsse, hízsna szkrb.
 Poszvejt, dobra sztáva i szreca.
 Poszvejt vuzsgáti, radoszt.
 Pòszvejt vuzsgáti viditi, lagoje glászi dobis.
 Poszvejt szvetli, szreca po lübézni.
 Poszvejt mrácsen, betezsen bos po lübézni.
 Poszvejt nosziti, náglá szmrt vu familiji.
 Poszvejt bejli, níkák de te lübo brez toga, kaj bi ti tó
 znao.
 Poszvejtui otrnyács, pomócs dobis po poznanci.
 Popejvke popejvati, telovno trplejnye.
 Popejvke popejvati csüti, beteg más csakati.
 Précimba ali lukszus, hüdo pozselejnye.
 Précimbo lübiti, hüdo de ti sló.
 Précimbo grajati, hüdo pogvárjanye po lagoji lüdi.
 Pláscs, zamanszko vüpanye.
 Pláscs doli djáti, rejsis sze ednoga nevugodnoga pri-
 játela.

- Pláscs sztári, szirmastvo i nevola.
 Pláscs novi, szrecsen bos pri deli.
 Pláscs na szébe vzéti, szvojo zsaloszt szkrivati.
 Pláscs zgübiti, v nevoló prides.
 Pláscs raztrgani, neszrecsna spekulácija.
 Pópek, szirmastvo ali szmrt roditelov.
 Pópkova bolezen, pogübelnoszt na roditele gledócs.
 Poroditi sziná, szrecsa pri vérsztvi.
 Poroditi csér, túzsno szkúsanye.
 Porod szrecsen, szrecsa i radoszt.
 Porod neszrecsen, zsaloszt.
 Porod pri nyem bidti, veszéli dnévi.
 Pobítje, verni prijátelje.
 Pónocsna szvetloszt, doszta szrecse i velko vüpanye.
 Polé poszejano ali poszajeno, dober zsívis.
 Polé zeléno, dobri cajti.
 Polé gorizorati, delavnoszt.
 Polé zapüscseno, zsalosztna prisesztnoszt.
 Pecsína, zádeva vu nakanejnyi.
 Pecsína na nyó goripleziti, odlásanye vu szvojem deli.
 Pecsína zs nyé dolipleziti, ednoga prijátela ali rod-
 binca zgübis.
 Pecsína zs nyé doliprekobicnoti, naszkori sze zadro-
 bisas ali naletis.
 Praszé, dobiecek.
 Pérje, prilizávanye.
 Pérje na nyem lezsati, szirmastvo i nevola.
 Pleszti, britka zsaloszt.
 Perótna mis, csi je edna, szkrb i nevola.
 Perótna mis, csi ji veés, vari sze nepremislenoszt.
 Pobejg, edne pogübelnoszti sze ognés.
 Peróti, dalecs bos szrecsno potüvao.
 Povóden, nemiroven zsítek pri hizsi.
 Poroditi sze, zgübiecek zsené ali mozsá.
 Pritiszkávanye, pejneze znamenüje.
 Pozdrávlati sze, nevugodnoszt.
 Pejneze vódati, naszkori bos dobro notrijemánye meo.

- Pejneze nájdti, szreca na spili.
 Pejneze k senki dobiti, doszta vödávanya.
 Pejneze meti, zámerje.
 Pejneze zgübiti, zámerje po nepazlívotzi.
 Pejneze steti, odszlobodis sze od ednoga neprijétnoga
 csloveka.
 Pejnezi neprávi, erbijo más csakati.
 Pejnezi velki, nepokoj.
 Pejnezi dróbní, radoszt.
 Priküha (főzelék) nyó jeszti, beteg.
 Prikazen csarna, túga i zsaloszt.
 Prikazen bejla, tróst i pokojüvanye; szmrt.
 Pítvina, vari sze protivníkov.
 Púksa, dobra vola, postenyé.
 Púksa zs nyóv sztrlíti, vari sze tatije i nepremisle-
 noszti.
 Púkso pocsiti csüti, pogübelnoszt ali sztráj.
 Púkso kúpiti, vari sze neprávi prijátelov.
 Púkso nosziti, postenyé i radoszt.
 Püksár, szmrt ednoga podlozsánca.
 Protin, groza i zsaloszt.
 Plesívec, vari sze zsén.
 Plesína, lagoje szpoznanye.
 Pseno, nóro sze oponásati.
 Proszó ali vlasko pseno ali rizsa, veszéli i dúgi zsítek.
 Pasztér i paszterica, szreca.
 Pasztér bidti, lübézen szí szpraviti.
 Pasztér i csrejda, domácsa szreca.
 Potkóv, premínyávanye vu zsitki.
 Potkóv nájdti, szreca vu vszem deli.
 Pesz, ednoga prijátela dobis.
 Pesz, csi te vjej, ogrizávanye.
 Pesz grizécsi, kvár i szmrt.
 Pesz bezséci, lúti bos.
 Pesz lajajócsi, szvája.
 Pesz prilizávajócsi, v pogübelnoszt prides.
 Pesz zmejnyajócsi, zámerje i kvár.

- Pesz bejszen, tezski beteg.
 Pesz szrablivi, lejki beteg.
 Psza kúpiti, kváren bos po lasztivnoj krivici.
 Psza odati, verna rodbina.
 Právdnik, právdoznánc, nyevkánye.
 Predganca, postüvanye i postenyé.
 Prszti odürni, zavrzsiti sze.
 Prszti krátki, dobroszrcsen bidti.
 Prszti dúgi, okoren bidti.
 Prszti lejpi, postüvati sze.
 Prszti, csi sze na nyi zezsgés, hűdovolni protivnici.
 Prszti, csi sze na nyi vrejzsés, vari sze oni, kí szo
 okóli tébe.
 Prszti, csi te bolijo, radoszt.
 Prszti csi je zgübis, szirmastvo.
 Prsztan senkani, beteg.
 Prsztan zláti, postenyé.
 Prsztan szrebrni, miroven zsitek.
 Prsztan zgübiti, beteg i boleznívoszt.
 Prsztan senkati, gvüsnoszt.
 Potemnejnye szunca, bojna i küga, zsaloszt.
 Potemnejnye mejszeca, odszlobodis sze z pogübel-
 noszti, zgübicsek imánya.
 Prijátelje, zs nyimi sze szmejáti, naszkori sze od nyi
 razlócsis.
 Prijátele prijéti, boter bos.
 Prijátele pokojne viditi, necsákana novina.
 Pocseszati sze pozávanye dobis k ednomi razveszel-
 jávanyi.
 Pózebliná na róki ali nógi, zselejnye sze ti szpuni.
 Peska pót, edno právdo dobis.
 Pót v ogradcseki, nezlozsoszt.
 Preja, szkrivna lübézen.
 Prejo dolimotati, gipki bos na szprávlanye.
 Prejó gorimotati, gipki bos na szkóposzt.
 Prejó prészti, szreca vu lübézni.
 Prejó raztrgati, od szvojga prijátela sze razlócsis.

Porod, porodjený, szmrt.

Porodjený ali narodjený dén, szmrten dén znamenüje.

Perotnáta zshivázen, domácsa radoszt.

Pejnezna mosnya, zamanszko delo.

Pejnezna mosnya prázna, veszeljé i zadovolnoszt.

Pejnezna mosnya puna, nevola.

Pejnezno mosnyó sívati, dobri dohodki ali dobro notrijemánye.

Pejnezno zsalüvanye, postenyé.

Pejnezni zgübicsek i dobicsek, postenyé.

Poszelnik, nika gvüsnoga zacsnes.

Peszem lüdi, veszéle vöre.

Peszem fticsov, dobra vola.

Peszmene knige, tróst dobis.

Poszóda, zadovolnoszt.

Poszódo kúpiti, naszkorna zsenitev.

Poszódo odávati, csemerio bos sze i lagoje vóle bos.

Poszódo sztrejti, szvája i krejganye.

Pletnina, lagoji gosztjé.

Pomocsník, radoszt i dobra vola.

Právdo csteti, brbotanye.

Právdo píszati, lagoji prijátelje.

Právdodávec, nesztálna vola.

Pozdrávlanye, pozdrávlati, prijaznivo sze gorivzemes.

Pojász, opásnik, zapravlászto pozselejnye.

Pojász zláti, dobicsek.

Pojász nóvi, prestimanye i postenyé.

Polomejszec, neszrecsa vu lübézni.

Podati rokó, zsaloszt.

Plantati, szramota.

Pekeo, premínyávanye vu zshivlejnyi.

Pekeo v nyem bidti, zámerje i nezlozsnoszt.

Povóden, v nevolo prides.

Pótikazács, vugoden szpomin ali szpómenek.

Pásnik, szilna pogübelnoszt.

Poszvecsávavec, lagoje vövidejnye.

Pero za píszanye, hűde prilike.

Piszalo, vkánenye.

Píszmo, szpísz, právda, zgűbicsek imánya.

Podplat, naszkorna szmrt.

Plecse, hotlivnica, kurva.

Prag, zsaloszt.

Plavati, neszreca, pregányanye.

Plavati i zalejáti sze, odszlobodis sze z velike pogű-
belnoszti.

Potűvanye po mórji, vnogo razveszeljávanya.

Prészti, bogásztvo, dobro domácse zsvlejnje.

Pecsátnik, pecsátni vószk, pecsatiti bogásztvo.

Pecsátnik erdėcsi, dobri glászi.

Pecsátnik csarni, lagoji glászi.

Pecsátni prsztan, csészt.

Pogroziti ali potoniti sze, zsalosztno zsvlejnje.

Prekó, odkritjé edne szkrivnoszti.

Pedén, szrečno dokoncsanye dela.

Potűvanye po vodi, glėj potűvanye po mórji.

Pávuk, ceknenye.

Pávuk mrtev, rejsis sze hűdi lűdi.

Pavucsina, kvár.

Prelo, veszeljé.

Pleve, vkánenye.

Pleve vkűpszprávlati, bogat bos.

Palica, nepremisleni prijátelje.

Palica zs nyóv bidti, zádeva.

Palica na nyó sze naszlányati, beteg i pogűbelnoszt.

Pozdignoti sze vu visisi sztan, szprėvod.

Práh, csemerósz.

Polobrat, poloszesztra, mótenye domácsega méra.

Poszipalo ali piszáljni pejszek, delo i lukszus.

Posztrűzsnyek, lagoje vővidejnje.

Pikszis za dróben tobák, glėj tobacsnica.

Pipa, veszeljé i zdrávje.

Plesz, zsaloszt.

Plesz csárdás, hűda vola.

Plesz mazurka, zobsztonszko delo.

Plesz polka, ponizensye szkűszis.

Plesz valcer, zsaloszt i trplejnye.

Pleszálnica, hizsa za plesz, plesziscse, mészto za plesz :
nepremislenoszt.

Plészati, radoszti i bogásztva sze vesákas.

Plészati na vodi, vari sze nepremislenosztí.

Plészati pod gólov nébov, szreca vu lűbézni.

Plészati vu hizsi, postűvan bos.

Plészati viditi, vu zsaloszt prides.

Plészati i szpádnóti, ponizensye szkűszis.

Pesák ali pespi vojnik, nevugodnoszt.

Pesásztvo, drágocsa.

Plesív bidti, velka sztaroszt.

Plezec, pleziti, postenyé dobis.

Pojbárec, veszeljé.

Pojbárca v bitji viditi, csemeroszt po prijátelaj.

Pojbárca zmejnyati viditi, veszéli dnévi.

Pojbárca szkákati viditi, zgűbicsek dohódkov.

Pojbárca lűcsati viditi, za krátki csasz niksi glász dobis.

Popovjé, szreca i radoszt.

Pogacse, dobro zsvlejnje.

Pogacse pecti, goszté dobis.

Pogacse jeszti, za gosztá sze pozovés.

Pogacse rezati, razbije sze ti szreca.

Pogacse senkávati, kváren bos po lasztivnoj krívici.

Pisesanci, zsaloszt.

Preklinyanye ali pszűvanye, radoszt.

Polszko imánye, lagoje pozselejnye.

Polszko imánye dobiti, bogásztvo szí szpraviti.

Polszko imánye kűpiti, blájzseno domácse zsvlejnje.

Polszko imánye odati, zmenkanye.

Polszka gazdija, nedűzsna radoszt.

Plűcsa, lagoje vővidejnje.

Plűcsa jeszti, beteg.

Plűcsa zdrava, zsaloszt i szkrb.

Plűcsa róna, zmenkanye i nevola.

- Pravlico pripovedávati, koga na nyé vzéti ali vkaniti.
 Pravlico csüti, blódnoszt i vkánenye.
 Pizskrena poszóda, lagoje tiváristvo.
 Prag, velko zslájto bos meo.
 Pizsker ali lonec, nedovejdno razveszeljávanye.
 Pizsker sztrejti, nyevka i krejganye.
 Pokrivács za pizsker, poravnanye edne szváje.
 Pomije, vari sze neprijátelov.
 Porocsni prsztan, szrecsen tróst.
 Porocsni prsztan dobiti, verna lübézen.
 Porocsni prsztan zgübiti, neversnoszt.
 Piti, vöpovejdana szkrivnoszt.
 Piti pívo, sör, tezski beteg.
 Piti zsganico, máli beteg.
 Piti jeszi, krejganye i nezlozsnoszt pri hizsi.
 Piti oli, zgübicsek postüvanya.
 Piti vodó, trpécese zdrávje.
 Piti vino, szreca.
 Podnét, kvár.
 Pogájavec, neszreca.
 Podzémne potí, málo potüvanye.
 Potepas, nesztálna szreca.
 Pregnánec, pogübelnoszt i nepokoj.
 Pregnansztvo, odrihnenye protivnoszti.
 Preganyati koga, pokoj i radoszt.
 Preganyati sze, gvüsnoszt.
 Preoblecsti sze, csüdna lübézen.
 Psenica, pascslivoszt, potrplívoszt.
 Psenicsna vlát, velka zsaloszt.
 Psenicsni krüh, szreca.
 Pelin, radoszt i zsaloszt.
 Placsilo dobiti, szirmastvo.
 Placsilo réditi, dobicsek pri vérsztvi.
 Pécs, pri nyej sze szegrejvati, prijátele szí szprávis.
 Pécsna cejv, máli zgübicsek.
 Pécsna dvérea, delo dobis.
 Pomerancse, lagoje vövidejnye.

- Pomerancse jeszti, nika nevugodnoga szkűszis.
 Pomerancse kűpiti, zalűbézen.
 Pomerancse szaditi, prijátele szi szprávis.
 Pomerancse brati, szreca vu dalecsíni.
 Pomerancse odávati, nepovrnyena lűbézen.
 Pak, dugo potűvanye.
 Pakivati, vűidti na vesznice.
 Pakét, znameniti glász.
 Pakét dobiti, zapelas sze.
 Palacse, zmejsati sze.
 Palacsa, v nyej prebívati, nevoscénce bos meo.
 Palacso zidati, potrejbcsina.
 Palacso meti, protivnike szi szprávis
 Palacso porűsiti, szvojo szreco zasegáris.
 Pálma, pálmovo drejvo, tróst.
 Pálma cvetécsa, obilen blagoszlov.
 Pálma z szádom, szreca vu domácsem zsvlejni.
 Pálma, ná nyó idti, vu tiváristvi do te radi meli.
 Pálme nosziti, veszélo pripetjé vu familiji.
 Pálmovo lisztje, mér i zlozsoszt.
 Pálmovo lisztje, zs nyim sze sznájzsiti, povszéd do
 te radi meli.
 Pálmovo lisztje raztoriti, prijátele szi szprávis.
 Pálmove mucsice, nedűzsna radoszt.
 Parádija, od videjnya sze nedáj vkaniti.
 Papucsi, zsaloszt po drűgi.
 Papucse dobiti, ponízis sze.
 Papucse kűpiti, oblászt do meli nad tebom.
 Papucse odati, zmozsoszt i prestimanye.
 Papagáj, ogrizávan bos.
 Papagája krmiti, edno klepetalo szi za zseno vzéti.
 Papagája fűcskati csűti, z protivnimi lűdmi bos delo
 meo.
 Papér, lagoje szpoznanye bos meo.
 Papér nastampati, bogat bos.
 Papér nastampani, zavűpanye i postenyé.
 Papér namálati, nehasznovito krátsenye csasza.

- Papér namálani, nicsno vüpanye.
 Papér napiszati, dobri glászi.
 Papér napiszani, nevoscení do ti.
 Papér bejli, odkritjé edne nedúzsoszt.
 Papér szlab, ogrizávali do te.
 Papér kúpiti, radi do te meli.
 Papér odati, hüdovolen bos za volo drúgi lúdi.
 Papér razcsejszati, csemerio bos sze.
 Papérna fabrika, to zgübleno znóvics nájdes.
 Papérnica, papérni stacún, právdo bos meo.
 Papérni mlin, krejganye pri hizsi.
 Paprika, csemeriti sze.
 Papriko jeszti, hüdovolen bos.
 Pápa, veszéli i szrecsen bos.
 Pápa, zs nyim gúcsati, postenyé.
 Pápo vmérati viditi, zsaloszt i hűda vola.
 Paradizsom, z ednov lűblénov bos vu vezali.
 Paradizsomszka jáboka, po vóli bos meo vszákde-
 nésnyi krűj tvoj.
 Pardon ali odpűscsejnye, trpécsa zadovolnoszt.
 Paszus, pótni liszt, pótno pizsmo, pred birovojjo prides.
 Paszus dobiti, edno potűvanye bos meo.
 Pastéte, kastiga.
 Pastéte pecsti, kváren bos po lasztivnoj krivici.
 Pastéte jeszti, beteg.
 Pastéte kűpiti, protivnoszt.
 Pastéte odávati, oblónyeno delo.
 Pastétar, razveszeljávanye i haszek.
 Pergament, erbija.
 Petrizs, znotrejsnyi pokoj.
 Petrizs jeszti, zsalosztén bodes.
 Petrizs trgati, málo bolezen v tejli.
 Pecsát, znamenite szkrivnoszti pozvejs.
 Pop, popevje, radi do te meli, potróstan bodes.
 Pop, csi je v tvojoj hizsi, nezlozsoszt vu hizstvi.
 Pop, zs nyim gúcsati, ogrizávan bos.
 Ponev, ponvica, tvoje prijátele bos znóvics vido.

- Popószka küharica, malo trpécsa szreca.
 Páva, páve, vkánijo te tvoji prijátelje.
 Pávo razpresztrejto viditi, miloszt velke goszpodé.
 Pávo bejzsati viditi, napihnyen bos.
 Pávo drejti csüti, dober glász dobis.
 Pávo zginyeno viditi, prijátelje do ti pomágali.
 Páve pérje, gízdoszt.
 Páve nogé, lagoje szpoznanye.
 Prper, húda vola i szvája.
 Prper jeszti, lagoje natúre bos.
 Prper mleti ali menoti, húdo volo dobis.
 Prpernica, neszreca vu lübézni.
 Pipa, pipe, necsákani glászi.
 Pipa zs nyé kaditi, radoszt i dobiecek.
 Pipa zs nyé kaditi viditi, neoblónyeno delo.
 Pipa nakládati, prijétno domácse zsvlejnje.
 Pipa sztrejti, v pogübelnoszt idti.
 Pipova cejv, pipaszár, szpuni sze ti zselejnye.
 Plüg, szrečno hizstvo.
 Plüg meti, dobro vrájeno domácse zsvlejnje.
 Plüg potrejti, mótiti hizstvo ali mestrijo.
 Plüzsno zselezo, dobro vérsztvo pelati.
 Pilule, jáko bos zdrav.
 Penzlin z csetinka, z norci prides vküp.
 Penzlin zs nyin málati, vkányenoszti sze podás.
 Pisztola, szresen bodes.
 Pisztola zs nyóv sztrliti, obládnoszt nad protivníkmi.
 Pantale ali sürke lacse, spot.
 Prósztó lüszstvo, v bítje prides.
 Polácija (policáj), kastiga za manyószti.
 Porcelán, dobra sztáva.
 Porcelán zs nyim trzsiti, dobiecek.
 Posta, szpuni sze ti zselejnye.
 Postna hizsa, okrádnes sze.
 Postni róg, edno potüvanye vcsinis.
 Postni róg zs nyim túliti, szrečna prisestnoszt.
 Postni róg zs nyim túliti csüti, doberi glászi.

- Postni lápec, nevugodni glászi.
 Postni kony, prejk po drzséli bos só.
 Postna kóla, zvüna drzséle bos só.
 Predgati, pobozen bos.
 Predgati csüti, pobozeni otroci.
 Predga, bogábojécsi bidti.
 Presa, nevola.
 Prijor, prejdnyi redovnik, zsaloszt i dúgi csasz.
 Prépost, lagoje vóle bos.
 Prorok, nepoznan bos.
 Profóz, gléj temnicsár.
 Právdo dobiti, szmrtni beteg.
 Právdo zgübiti, trúd i tezkócsa.
 Proceszija, dúgi zsítek.
 Púder kúpiti, zapravlászti bos.
 Púder raztoriti, po lagoji potáj bos hodo.
 Práh, opomínanye na pazlívoszt.
 Práh notrijemati, po mislejnyi nika zadobis.
 Pumpa, naletejnye.
 Puncs kühati, beteg sze ti kázse.
 Puncs piti, szrecsno odrihnes eden beteg.
 Puncsica (baba), vugodno razveszeljávanye bos meo.
 Puncsica zs nyóv sze zmejnyati, zsítka sze nevolis.
 Puncsico raztrgati, zsalüvanye ali zsaloszt.
 Packar, mazolár, vkánis sze.
 Placsilni líszt, edno szvájo z pomirüványem poravnas.
 Pilo, zarocsníca ali zarocsník posztánes.
 Piliti, vnogo hrabuke brezi zroka.
 Podgani, nepokojne nocsí meti.
 Podgani vloviti, szvája i ceknenye.
 Podgani bujti, malo trpécsa szrecsa.
 Presztor, szvája.
 Potüvati, gosztüvanye sze ti kázse.
 Potüvati na kólaj, trpécsa szrecsa.
 Potüvati vu tiváristvi, brbotanye.
 Potüvati po szühoj zemli, prividna szrecsa.
 Potüvati po vodi, razlócsenye.

- Potüvati peski, edno znamenito delo obládati.
 Potüvati na konyi, szváje sze ognés.
 Pótni tiváris, krejganye z prijátelmi.
 Pótna tivárisica, hízsni nemér.
 Pótna turba, málo premínyávanye, z véski te nikák
 poglédne.
- Pótnik, nepokoj, velko premínyávanye.
 Pótna kóla, edno znamenito delo dobro vöszpelas.
 Prsztán, prsztanki lübéznoszt.
 Prsztan dolivzėti, szvája z lübov.
 Prsztan goridjáti, zárócsis sze.
 Prsztan debeli, trpécsa vernoszt i lübézen.
 Prsztan ténki, malotrπέcsa lübézen.
 Prsztan zselezni, nevola.
 Prsztan zláti dobro hizstvo, szreca.
 Prsztan kufreni, húdo pozselejnye.
 Prsztan velki, sztálen bos vu lübézni.
 Prsztan máli, zalübis sze v nikákoga.
 Prsztan medeni, húda vola.
 Prsztan ksenki dobíti, prijátelsztvo, pokoj i zado-
 volnoszt.
- Prsztan nájditi, doszta szrecse vu lübézni ali hizstvi.
 Prsztan kúpiti, zsene do te rade mele.
 Prsztan z drágim kaményem, naszkori bos gosztü-
 vanye ali krsztítke drzsao.
- Prsztan senkati, zarocsnik ali zarocsnica bos.
 Prsztan zgübiti, zádeve vu lübézni.
 Prsztan sztrejti, szvája i razlócsanye.
 Prsztan, csi je potrejti, szmrt.
- Prazsiti, ospotávan bos.
 Pasztericsica, vkánis sze.
 Pocsinek, nepocsinek znamenüje.
 Prodrtina, dobra bivoszt, dobra sztáva.
 Pijánec, z húdimi lüdmí bos delo meo.
 Pripovedka, pripoveszt, húdo pogovárjanye.
 Pejszek, ceknoti sze.
 Pejszecsna jama, zádeve.

Pejszecsna vöra, tezske beteg.
 Pejszecsni sztrmec, zgübicsek.
 Pejszecsna püscsáva, szvája.
 Plecsni ali vitézni pojász, velko postenyé.
 Pasztérszka zsvegla, vkáenyé.
 Prászka máli boj, szkrb na prisesztni cajt.
 Pene, díkozselen bos.
 Pene vu pizskri ali lonci, dobro domáce zsvlejnje.
 Pene na vüsztaj, csemeren bos.
 Polonka (drv), vari sze nepremíslenoszti.
 Pleszen na krühi ali na kom drügom, erbijo dobis.
 Pszüvan bidti, szebé vkányenoga viditi.
 Pregraja (sorompó), na zádeve vdáris.
 Prilizávati sze, szrecsen bos z dobróte.
 Prilizávec, vkánis sze po szebi szamom.
 Pokati, zsalüvanye.
 Puzsák, pocsaszno naprejidejnje dela.
 Puzsáke jeszti, nemáras za vérsztvo.
 Puzsáke laziti viditi, nezadovolen bos szam z szebom.
 Puzsáci brezi hizse, premínyávanye.
 Porok, porozstvo, szrecsa i postenyé.
 Peszmeni kórus, zmeszen beteg.
 Peszmeni kórus z zsenéo, ozdrávenye.
 Peszmeni kórus z mozsév, szmrt.
 Pokrivátni cigeo, velki kredit ali zavüp.
 Pálec, zádeva vu vérsztvi.
 Pálec otecseni, oszramoti sze ti eden prijátel.
 Podesperes ali viciesperes, prijétne prijátele bos meo.
 Poplan, pokróvec, csamurnoszt, nevoscseoszt.
 Poplan bejli, dobro vövidejnje.
 Pocsiválnica, lescsécse vüpanye.
 Pocsiválnica na nyej szedeti, odeberés sze vu nikso
 csészt.
 Pozoj (sárkány), csi te pregánya, velke pogübeli sze
 ognes.
 Pozoja leteti viditi, eden zmoszen de te bráno.
 Pozoja bujti, zviszis sze.

Pozojni papér, vkánenye.

Protiti sze, szvája.

Párboj, ednoga protivníka sze rejsis.

Priszégnoti, v právdo sze zapletés.

Poszvétiti sze, blízajócsi beteg.

Poszvecsenyé, beteg edne rodbinszke kotrige.

Podéranye kákse sztvári, neszrecsa i velko sztisz-
kávanye.

Plácsani liszt, drügi lüdi dugé bos mogo placšüvati.

Porod szrecsen, szrecsa i radoszt.

Porod neszrecsen, boleznoszt i zsaloszt.

Porod ednoga pojbícsa, szrecsa vu vérsztvi.

Porod edne deklícske, boleznó szkúsenye.

Premejnenye obráza, naszkoren beteg.

Preszmeknoti, lagoje vövidejnye.

Preszmeknoti koga, preganyali do te protivníci.

Preszmeknoti sze, potüvanye.

Pelati viditi edna kóla, szpáka.

Pelati szam edna kóla, szrecsa.

Pelati prejk ednoga mosztá, po pazlívoszti sze edne
neszrecse ognés.

Pelati i obernóti sze, zgübicsek.

Pászt, znamejnye gvüsnoszti.

Ponarejavec pejnez, szramota, szvája i nevola.

Posztiti sze dugo trpécsi beteg.

Pero zs nyim píszati, naszkori bos dobre glászi csüo.

Pero leteti viditi, szpuni sze ti zselejnye.

Pero csi szí sze zs nyim osznájzso, dúgo potüvanye.

Pero vrezati, dobri glászi.

Pero bejlo, nedo sze vecs na tébe szúmili.

Pero csarno, dugo trpécsa szkrb.

Pérnico nosziti za kolaposom, postenyé.

Perorezec, perorezni nozsícsek, zadrobisas sze.

Pérvatne sztvaré krmiti, hizsno blájzsensztvo.

Pérvatne sztvaré zarezáváti, nepopolni lüdi sze rejsis.

Pometati hizso, vüpanye sze ti szpuni.

Pometati kámro, neszrecsa pri vérsztvi,

- Pilo, velko postenyé.
 Protivníci, znisenye ali ponizsenye.
 Protivníci zs nyimi gúcsati, pazlivoszt.
 Protivníke meti, bogásztvo.
 Protivníke obládati, radoszt.
 Protivni vojníci, húdo písztmo dobis.
 Pecsénye, szpuni sze ti vüpanye.
 Pecsénye jeszti, szreca i haszek.
 Pográszdzsati, pregányanye.
 Pográszdzsati viditi, malomárni glászi.
 Pográszdzsar, dezscs; ószvetnoszt.
 Puran, pure, eden rodbinec de ti betezsen.
 Pure pecsti, v nevoló prides po lasztivnoj krivici.
 Pure jeszti, domácsa neszreca.
 Prekóp, predrijé (tunel), zobsztonszki trúd.
 Prevleka na vankisi ali blazini, dobra spekulácija.
 Prejk sze pripelati, vari sze nepremislenoszt.
 Povóden, zgübicsek vu vérsztvi.
 Pregrnjalo (oblácsno), edno szkrivoszt odkrijes.
 Predcstenyé, dŭgi csasz.
 Predjezdec, dobro vértivanye.
 Prejdnya hizsa, zobsztnoszko vüpanye.
 Prepelice, dobiecek.
 Prepelice jeszti, kváren bos po lasztivnoj krivici.
 Praokinya, edno csészt dobis.
 Prorok, vkánis sze.
 Proscsejnye, mér i veszeljé.
 Poviti, bogásztvo.
 Porodnica, szreca i blagoszlov.
 Prijéten dísz, postenyé i bogásztvo.
 Prebiválicse, za krátke cajt bos sze razveszeljávo.
 Prebiválicse v nájem vzéti, prividno pobógsanye
 zshivlejnya.
 Püscsáva, püsztína, zsaloszt i nevoló.
 Podzsigalo, podnejt, zsaloszt.
 Podzsigalo gorécse, radoszt i razveszeljávanye.
 Poszilna jopa ali jopa robov, zobsztonszko delo.

R

- Ramo dolivszejcsti to právo, szmrt ednoga mozsá z rodbine.
- Ramo dolivszejcsti to lejvo, szmrt edne zsené z zslájte.
- Rama koszmáta, velko imánye dobis.
- Rama kuszta, dúgo zdrávje.
- Rama ténka, dúgi beteg.
- Rama sztrejta, pogübelnoszt.
- Rama otecsena, necsákana szreca.
- Rama zamázana, zámerje, beteg.
- Rama krepka, krepko zdrávje.
- Razpocsiti sze, boleznoszt.
- Rebelicija, szrd i szvája.
- Razlocsiti, raztolmácsiti kaj, szreca.
- Roj, hüdovolen bos.
- Rózsice, veszélnoszt.
- Rózsice trgati, dobiecek.
- Rózsice polejvati, szkrb i zsaloszt.
- Rózsice dobiti, postenyé.
- Rózsice vézati, naszkorna zsenítev.
- Rózsice blejde, tezski beteg.
- Rózsice szíve ali módre, veszeljé.
- Rózsice zsúte, drúgi do ti nevoscséni.
- Rózsice meti v szprotolejtji i v leti, radoszt.
- Rózsice meti v jészeni i v zími, zsaloszt.
- Rózsice pridühávati, szmrt.
- Rózsice erdécse, dúgi beteg.
- Rózsice bejle, malo vüpanya na ozdrávlanye.
- Rózsice szúhe, szmrt ednoga prijátela.
- Rózsice zs nyimi osznájzsen bidti, malo trpécsa radoszt.
- Roditelje, radoszti sze vcsákas.
- Rokáv, zadovolnoszt.
- Rokáv sürki, razsürjeno szpoznanye.
- Rokáv vószki, veszeljé.
- Rokáv krátki, szramóta i spot.
- Rokáv dúgi, postenyé i szreca.

- Kokáv obilen, necsákana csemerószť.
 Razpetjé, dobro vövidejnye.
 Rust sztári, beteg.
 Rust nóvi, dúgi zsítek.
 Ravnica, velka szreca i veszeljé.
 Ravnica, na nyej bidti, szreca i dobro naprejidejnye.
 Rászt poszejnyeni, beteg.
 Rászt z lísztjom odeti ali kosnati, szreca i dúgi zsítek.
 Rászt dolivszejcsti, krepka szresnoszt vu neszrecsi.
 Rászt zeléni, postüvan i prestíman bos,
 Rászt, csi je grom vdaro v nyega, szmrt edne dráge
 ószobe.
 Rasztovo lisztje ali rasztov vejnec pleszti, nájem dobis.
 Reca, kvár.
 Reco jeszti, pozovés sze nikam.
 Reco sztrliti ali zgrabiti, húdo pogovárjanye bos cstio;
 v szvájo prides.
 Rozsjé pobrati od koga, neposténoszt.
 Rózsica ali órózsica, szvája.
 Ribe, náblüzni lagoji glászi.
 Ribe jeszti, hüdovolnoszt.
 Ribe loviti, nemárnoszt.
 Ribe pecsene, vu blájzsenoj sztávi bidti.
 Ribe kúpiti, premínyávanye primereo.
 Ribe mále, naszkorna szmrt.
 Ribe mrtve, pregányanye i klepetanye.
 Ribicsár, po trplívoszti k cili prides.
 Ríbnjek, szmrt.
 Ríbjá mászt, nevugodno pripetjé.
 Radoszt, szvájo znamenüje.
 Roditi viditi, szilo bos meo.
 Roditi csi száma rodis, blagoszlov pri deci.
 Rasztlíne ali náraszi, dobro vüpanye.
 Rasztlíne cvetécse, szreca i dobra vola.
 Rasztlíne povejnyene, zsalosztno szküsenye.
 Rasztlíne polejvati, deco lepó ravnati.
 Rasztlíne jeszti, konec neszrecse.

Roké, nogé csi sze od tejla odpüsztiyo, odkritjé hūdi del.

Roké i nogé zdrave, bogásztvo i postenyé.

Roké i nogé róne, spot i szramota.

Roké i nogé zgübiti, rejsis sze zsaloshti.

Roké i nogé zarascsene, szreca za deco.

Roké sürke, hitro preminócsa lübézen.

Roké otecsene ali debele, nezlozsnoszt.

Roké velke, lagoje szpoznanye.

Roké mále, dobro szpoznanye.

Roké prati, ogrizávali do te.

Roké vószke, verna lübézen.

Roké necsiszte, neszreca i zavrzsenoszt.

Roké csiszte, postenyé i szreca.

Róka práva, dobri prijátelje.

Róka lejva, lagoje szpoznanye.

Róka na nyej sze vrezati, zgübicsek.

Róka na právoj sze zezsgati, kvár po nepremisle-
noszti.

Róka lejvoj sze zezsgati, hūdo pogovárjanye.

Rokó zgübiti právo, verne prijátele zgübis.

Rokó zgübiti lejvo, zámerje po lasztivnoj krivici.

Rócsni mlin, nevugodnoszt.

Rokajce ali rokajice, malomárni glászi.

Rokajice goripotégnoti, pazi na gucs.

Rokajice dolipotégnoti, szvája i krejganye.

Rókodelec, rókodelszke skéri, doszta dela.

Ríhel (za hrlánye) doszta trūda.

Roglács (bozsa krava), náгла szmrt.

Rozsena zshivina, lagoje vövidejnye.

Ribizke, zselejnye sze ti szpuni.

Ribizke jeszti, delo de ti pomali slo.

Ribizke szaditi, zobsztonszko delo.

Ribizke brati, po zsaloszti pride radoszt.

Ribizke erdécse, komi dobróto prikázati.

Rórar, ognyena pogübelnoszt.

Rocska, dobri glászi.

Rocska zs nyé piti, radoszt.

Repáta zvejzda, repática, necsákani glászi.

Romforje, dobri glászi.

Raki, z delom bos zaosztanyüvao.

Rake jeszti, hizsna nezlozsnoszt.

Rake loviti, pohúsanye zaszlúzsa.

Razmetník (művész), razmetníca, lagoje zdrávje;
nepokoj.

Reverenda, blagoszlov.

Reverendo nosziti, pobozen bos.

Rókodelszki vucsenik bidti, v nevoló prides.

Rókodelszki vucsenik posztáti, zmenkanye i nevola.

Redovnici, jálnoszt.

Redovnici, zs nyimi sze pajdásivati, v tebi sze neza-
vüpajo.

Redovnici, zs nyimi gúcsati, obsálnoszt szkúszis.

Redovnike moliti viditi, neprávo pozselejnye díke.

Redovnike kódivati vidíti, z tvojmi neprijátelmi sze
zmirís.

Redovnike szpejvati csüti, beteg vu familiji.

Rézanci, voglárje ali smarocerje te goripoiscsejo.

Rézance jeszti, neprijétni lúdi sze rejsis.

Redovni dühovnik, szrecso bos meo vu vöszpelávanyi
ednoga tezsokoga dela.

Reménke, prijétno pripetjé.

Reménke jeszti, dohicsek i szrecsa.

Reménke ksenki dobiti, na znánye dás tvojo lübézen.

Reménke kúpiti, verni prijátelje.

Reménke odávati, protivníke szí szprávis.

Reménke senkávati, szkrivomá de te nikák rad meo.

Riszále szvetiti, zsaloszt i szkrb.

Riszálszka rózsa, szrecsa vu lübézni.

Rómar, okornoszt.

Rómar bidti, odás sze.

Rómar, zs nyim gúcsati, na znányedávanye pozvediti.

Róg za sztrelni práj, vari sze lagojega tiváristva.

Remenilo, vari sze gizdoszti.

- Regetati csüti (zsábe), dobri glászi.
 Rabinar, zsidovszki pop, szreca vuvszem deli.
 Razbojnici, zgübicsek pri deli.
 Razbojnici, po nyi sze oszmrítiti, od pejnez prides.
 Razbojnici, csi v nyihove roké prides, móttiti zákonszko zsvlejnje.
 Razbojnikie zgrabiti, po tezsom deli naprej prides.
 Razbojnikie vmoriti, haszek bos meo po pascslivoszti.
 Ráme, protivnoszt.
 Raketa v edno tiváristvo prides.
 Raketo vuzsgáti, vu tiváristvi szebé szmejsnoga vcsinís.
 Raketo goripüsztiti, noríjo bos guceso.
 Raketo goripüsztiti viditi, k familiskomi ószvetki bos pozváni.
 Repcija, blagoszlov i dobra sztáva.
 Rozsga, haszek.
 Rozsga zeléna, ka szi nakano, tó doprineszés.
 Rozsga szüha, haszek i kvár.
 Rozsgé szadíti, szvojo szreco zgrúntas.
 Rozsgé obrezávati, szreca vu domácsem zsvlejnji.
 Recept, zdrávje, ozdrávlénye.
 Racsún, dober haszek bos meo.
 Ravnilo, regula, naszkorna omózsenye znamenüje deklinam, húdo pozselejnye mozsam.
 Ribas za tesztó, za repo i zelje, mantránye po húdi zsenáj.
 Rizs, dobro vövidejnje.
 Rizskaso jészti, povéksávanye imányá.
 Rizs kúpiti, szrecesen bos pri tvojem deli.
 Rizs kübati, zsene do te rade mele.
 Rizs odávati, neszrecesen bos pri tvojem deli.
 Republika, drági csasz.
 Rezeda, nika vugodnoga pozvejs.
 Rezidencia ali sztolesno meszto, húde nogé dobis.
 Redkev, szvája pri hizsi.
 Redkev jészti, szkrivnoszti sze vöovádiyo.
 Redkev lúpati, spot i szramota.

Redkev szaditi, ogrizávan bos.

Remen, haszek.

Rebra, rébra, blájzseni zákon.

Rébra potrejti, szvája vu domácsem zsvlejni.

Róranca, velko delo.

Rorati (gvant), nájem pascslivoszti.

Roméne steti, lübkanye zacsnoti, lübkati sze neszre-
csa po lübéznoszi.

Roméne píszati, szrecsen bos vu lübézni.

Rózse, veszéla prisesztnoszt.

Rózse frišne, jáko bos zalüblen.

Rózse povejnyene, nesztálna lübézen.

Rózse erdécse, szrecca vu lübézni.

Rózse bejle, túzsen bos po lübézni.

Rózse k senki dobiti, radi do te meli.

Rózse szaditi, veszéli dnévi.

Rózse brati, z zsenámi bos szi zgucsávaeo.

Rózse senkávati, zsene do te radé mele.

Rózsni sópek (bokréta), blizsava ednoga szpoznanya.

Rózsno popovjé, vüpati sze v ednoj szrecsi lübézni.

Rózsni oli, szpoznas sze z ednim zhodnikom.

Rozíne, lagoji csasz.

Rozmarin, prijátele dobis.

Rozmarin szaditi, radi do te meli.

Rozmarin trgati, nevugodni glászi.

Rozmarin pridühávati, zsaloszt i ceknenye.

Rozmarinszki vejnec, zsaloszt i mér.

Razbítje ládje, ognes sze nevéle i pogübelnoszi.

Rubin (drági kamen), szrecca.

Repa, doszta dela bos meo.

Repa zsúta, obtezszen bos.

Repa erdécsa, szrecca vu lübézni.

Repa bejla, v pogübelnoszt prides.

Repo jeszti, zobsztonszko delo.

Repo polagati, zahválna spekulácija.

Repo kühati, edno tezsko delo zacsnes.

Repo kúpiti, hizsna szrecca.

Repo lúpati, ospotávali do te.
 Repo rezati, nepremislen bos.
 Repo odávati, szvája pri hizsi.
 Repiscse, bogat bos.
 Rum, vu edno tiváristvo prides.
 Rum piti, radi do te meli.
 Repécsi ali zsarjávi posztáti, za volo ednoga hūdoga
 djánya sze vōposzlūnes.
 Rogoz, po szlabom sze odlócsiti ná koj.
 Rezálna sztolica, rezálnica, dober zaszlūzs.
 Rezati, zgūbicsek vu familiji.
 Róbec za nōsz, szvája i krejganye.
 Róbec z pamuka, nevola.
 Róbec z lenójce, dobro hizsno vértivanye.
 Róbec z szvila, nemirovesina pri hizsi.
 Róbec za odevanye, fájni szreca.
 Róbec velki, szkrb za zsívis.
 Rór, malomárni glászi.
 Rór dimnécsi, dobro de ti slo.
 Rób, túga i nevola.
 Rázsén, nikam sze pozovés.
 Rit, zavūpanye.
 Rosza, naletis sze.
 Razveszeljávanye, szreca i postenyé.
 Rojeno meszto, veszéle vōre.
 Rane, senk.

S

Sampánszko vino, malo trpécsa szreca.
 Sampánszki glazs, vkanyeno vūpanye.
 Senk dobiti, premínyávanye zshivlejnya.
 Skrampli, zsenszki protivníci.
 Santati ali plantati, tezski beteg.
 Silo, zsenitev vu rodbini, doszta vōdávanya.
 Sintara viditi, szreca.
 Sintar, zs nyim gúcsati, kvár.
 Skrampeo ali mácsék (horgony), zamanszko vūpanye.

- Sör csízti veszélnoszt.
 Sör móten, naszkorni beteg.
 Sör razlejáti, dolijemánye dobrót.
 Sör técsni, dobro zdrávje.
 Sümejnje vodé, neszreca na potüvanyi; vugodni glászi.
 Sümejnje vetra, lagoji glászi.
 Sümejnje ednoga oblecsala, tiha lübézen.
 Skropilnica, zgübicsek imánya.
 Sesuka (riba), pocsinek mótiti.
 Sesuko jeszti, nikák te gorpoiscse.
 Stük, znameniti glász.
 Stükár ali kanonér, zsaloszt.
 Sapka, vnogo delo.
 Sapko dolivzéti, zobsztonszko dela.
 Sapko goridjáti, vari sze prijátelov.
 Sapko zgübiti, zmenkanye dela.
 Sapka z sildom, premínyávanye vrejmena.
 Sapka brezi silda, senk dobis.
 Skrinya puna, senk dobis.
 Skrinya prázna, szirmastvo i szkrb.
 Stacún zaprejti, lagoji kseft.
 Stacún v nyega idti, zgübicsek pejnez.
 Stacún z lejpim blágom, velko vödávanye pejnez.
 Stacún v nyem bidti, edno delo zacnes.
 Stacún mimo nyega idti, ednomi szküsávanyi próti sztánes.
 Skvorjanci, hitro goriprides.
 Skvorjance jeszti, lejpo zsvlejnje.
 Skvorjance csüti, húdo volo szí szprávis.
 Sinyek ténki, szmilüjes sze nad szíromákom.
 Sinyek debeli, neszmileni bos.
 Sívati, lagoje delo, szvája i krejganye.
 Striglájca, z ednim potünyenim cslovekom sze szpóznas.
 Spio na zálogi ali sztávi, szpóznanye.
 Spilati na zálogi, zalübis sze v koga.
 Solszki ravnitel, pogübelnoszt ognya.

- Süsén, v postenyej osztáti.
 Siba, nevernoszt prijátelov.
 Siba zs nyóv bit bídti, zsaloszt i ceknenye.
 Siba zs nyóv biti, szvoje prijátele vkanis.
 Sibo kúpiti, szvája.
 Sáfran, szrecsen názhaj vu lübézni.
 Saláta, minócsa boleznoszt.
 Saláta bejla, dúgi csasz i lagoja vola.
 Saláto jeszti, neszpunyeno zselejnye.
 Saláto brati nepremislen bos.
 Saláto napraviti, zájde sze ti trüd.
 Salátni trzsec, húdo pogovárjanye.
 Scsava, vérsztvo ti sztoji.
 Sümeti, beteg znamenüje.
 Salica, senk dobis.
 Salica glazsojnszka, radi do te, meli.
 Salica porcelánszka, szvojo lübézen naznánye dás.
 Salica, zs nyé piti, szrecsa vu lübézni.
 Salico kúpiti, radi do te meli.
 Salikó senkati, pri zsenáj bos prijéten.
 Salico sztrejti, kváren bos po nepremislenoszt.
 Sak, vari sze nepremislenoszt.
 Sak spilati, opominanye na pazlívoszt.
 Sak spilati viditi, prijátelsztvo szklenyávati z nesz-
 pametnimi lüdmi.
 Skatüla, cekno bos sze.
 Skrlát (bibor), postüvan i prestiman bos.
 Skárice, vnogo szkrbi.
 Skárice zláte, radoszt.
 Skárice brúsziti, szvája i krejganye.
 Skárice szrebrne, tezske zsvlejnje.
 Sájba glazsena, lübkanye.
 Sájba za sztrejlanye, pejnezi do bicsek.
 Sájba, v nyó sztrejlati, haszek bos meo pri imányi.
 Sáliti sze, vu tühini vmrejti.
 Skegen prázen, skoda i kvár.
 Skegen pún szilja, dobro domácse zsvlejnje.

Skrilna ali kamena tábla, dúg bos szi rédo.

Skriliti, ogrizávan bos.

Skrilec, nedo te radi meli.

Sunka, vugodno ópravico dobis.

Sunko jeszti, povéksávanye familije.

Spor na dveraj, vari sze nepremislenoszti.

Spor goriprebíti, z hūdimi lūdmi bos delo meo.

Sporar ali sloszar, szkrb de te mantrála.

Sivár ali szabó, imánye szi pripravís.

Sivár, pri nyem gvant delati dati, nedopunyeno zse-
lejnye.

Sivár, nyega delati viditi, vkányen bos.

Sivára prídti viditi, vnogo sztroskov.

Snofati, sála.

Snopovec ali dróbní tobák za snofanye, zrok dás na
szvájo.

Srágle, sparavno mores zsiveti.

Srajf, ospotáven bos.

Srajf nájdti, naszkori k cili prides.

Sprí, neprijátelsztvo szkűszis.

Sublat, zobsztonszki trúd.

Solár, solárica, dobri prijátelje.

Sóla, nika nevugodnoga sze vcsákas.

Sóla, v nyó hoditi, prijéten bos.

Solszka tábla, zsaloszt i szkrb.

Svájcarszki szir, dobiecek pri vérsztvi.

Sészt, szreca.

Skorpijon, neszreca po prijátelaj.

Splinke, pocsesztís sze, pejneze dobis.

Sparavnica ali sparavni pikszis, radósz.

Spárga, miroven zsítek.

Spárgo jeszti, zákonszko veszeljé.

Spárgo szaditi, obilen dobiecek.

Spárgo vökopati, po szpametnom racsúnanyi bos
szreco meo.

Sétat sze pelati ali idti szam, zgübiecek postenyá po
neszrecsi.

- Sétati sze z goszpámi, premínyávna szreca.
 Sétati sze z prijátemli, sztanivitoszt i vernoszt.
 Speh, pogübelnoszt.
 Speh pecsti, szkrb za prisesztnoszt.
 Speh jeszti, zadovolnoszt i dobro zdrávje.
 Speh rezati, szmrt edne dráge ószobe.
 Spehova kózsa, dober ték bos meo.
 Spilati sze z goszpámi, szvája pri hizsi.
 Spilati sze za pejneze, szrditoszt, krejganye i zsaloszt.
 Spilati sze i dobiti, zgübicsek.
 Spilati sze i zgübiti, dobicsek.
 Spinat ali spinacso jeszti, za malo bos prestiman.
 Spula, dobra domácsnoszt.
 Spotáriti sze z koga, veszéle vöre.
 Spotlíva peszem, vari sze prijátelov.
 Skvorc, brbotenye.
 Stafeta, dobri glászi.
 Stala, dobra sztáva.
 Scsáp, szleparija.
 Stemplin, radoszt.
 Stemplati, bogásztvo.
 Stejpati, húdo pogovárjanye.
 Stejpanye, ogrizávanye.
 Stio neprijátelje te napádnejo.
 Strk, verni prijátelje.
 Strk na gnejzdi, gosztüvanye.
 Struc, dúgo potüvanye.
 Strucno pero, veszéli glászi.
 Strikati ali pleszti, szkrb i protivnoszt.
 Stiri, stirinájszet, velka szreca.
 Skropilo, vugodnoszt.
 Skropilnica ali kotlics z blagoszlovlenov vodóv, dobro
 nakanyüvati.
 Sator, potüvanye znamenüje.
 Sator vküpsztrti, szvája.
 Skérnica, krejganye i nepokoj.

Sz

- Szejna, isztino bos csüo.
 Sztenice, bogásztvo.
 Sztáva, sztaviti sze, nepremislen bos.
 Sztrahüválnica, odszlobodis sze z velke nevéle.
 Szline, nágli glászi.
 Szline ali pene na vüsztaj, beteg, dúge mantre.
 Szpica, pokoj.
 Sztrázsa, protivnoszt.
 Sztráz sati, csasz brezi haszka tázahoditi.
 Sztráz sni ogen, nepokoj i pogübelnoszt.
 Sztráz sar, lübézen i radoszt.
 Szvája, szvajüvati sze, nepokoj i beteg.
 Szunce zahájajó cse, tüz sni glászi.
 Szuncsnica ali szuncsna rózsa, nepovrnyena lübézen.
 Szvetloszt szunca, verna rodbina.
 Szuncsevnicá, premínyá vanye vrejmena.
 Szuncsna vóra, zobszton sze vgányas za blájzsensztvom.
 Szkrb, radoszt.
 Szkale, szvája.
 Szkól, meszto zgübis.
 Szkók, szrecsen, odszlobodis sze z pogübelnoszti.
 Szkók vu vodó, vu velko pogübelnoszt prides.
 Szkók, neszrecsen, zsalosztno szküsenye.
 Szmeknoti, zmejsas sze.
 Sztéblo, zsaloszt.
 Sztrnisese, zsalüvanye.
 Szlama, malomárni glászi.
 Szlama, na nyej szpati, szkrb i zsaloszt.
 Szlama razszvinyena, zmenkanye i nevola.
 Szlamo mlátiti, brezvüpavno delo.
 Szlameni pepéo, zsaloszt.
 Szlámnicá ali szlámna posztela, dobro vüpanye.
 Szlameni kolapos, szrecsni dnévi.
 Szlamnyák, szlamnyacsa, zadovolnoszt.

- Sztube, po nyi gori idti, szreca i bogásztvo.
 Sztube, po nyi doli idti, trúd i szkrb.
 Sztolec, pocsesztís sze.
 Szpádnoti vö na oblok, málo potüvanyé.
 Szpádnoti z drejva, necsákana zádeva.
 Szpádnoti z pecsíne, velko potüvanye.
 Szlacsec, szladköszt, vkánis sze, nevugodnoszt.
 Szladics ali szladko korenyé, nezlozsnoszt.
 Szto zaszésztí, vkányen bos.
 Szto nezaszédjen ali prázen, szreca i radoszt.
 Szkuzé, verni prijátelje.
 Sztolar, dobro hizsno vértivanye.
 Sztolnyek, goszté dobis.
 Sztolnyek csísztí, blájzseni dnévi.
 Sztolnyek zamázani, zsaloszt pri hizsi.
 Sztolnyek raztrgani, odkritjé edne szkrivnosztí.
 Szmrt, dúgi zsitek znamenüje.
 Szmrt drúgi, dobra spekulácija.
 Szenszke knige, szpuni sze ti vugodno zselejnye.
 Szüsiti kaj, obtezsánye ednoga prijátela.
 Szcalina, lagoje szpoznanye.
 Szcalino piti, szreca, dobro zdrávje.
 Szcati, pobógsanye dnévov.
 Szcati v poszteli, zapüsztis tvoje vérsztvo.
 Szcati i nej mozsti, dúg bos szí rédo.
 Szkrvariti sze, krv prelejátí, nevola i potrejbcsina.
 Szvája, z nikákim sze zmirís.
 Szpomincsica (kék nefelejts), z módrim cvetjem, zgü-
 bicsek.
 Szpomincsice brati, zmirís sze z neprijátelmi.
 Szpráviscse, szvája.
 Szzirotica, szreca i dobicsek.
 Szzirotósница, szmrt edne kotrige z familije.
 Szziromák bidti, prijátelsztvo.
 Szziromák posztátí, szreca.
 Szziromáke viditi, szpuni sze ti zselejnye.
 Szziromaska hizsa. hűda prisesztnoszt.

Sziromaska hizsa, v nyej bidti, szreca i radoszt.
 Szirmastvo, szreca pri vérsztvi.
 Sztári lüdjé, szmrt.
 Sztára hizsa, szramota i zavrzszenoszt.
 Sztári hrami zavrzszenoszt; vu sztarosztí rónoszt.
 Szlúzsba, neszreca pri hizsi.
 Szlúzsbo oprávlati, szkrb dobis.
 Szlúzsbo dobiti, zgübiecek.
 Sztráj, zámerje.
 Sztráj v nyem goriszkricsati, nevugodno naletejnye.
 Szadovnyák, bogásztvo.
 Szlúzsbenik, beteg.
 Szpovedávati sze szam, szpuni sze ti zselejnye.
 Szpovedávati sze z zsenóv, domácsa szvája.
 Szpovednica, csemeróoszt.
 Szpovedník, csasz más tvoje delo-vrediti.
 Szen v nyem sze móttiti, csemerio bos sze.
 Sztrázsar, sztrázsnik, razveszeljávanye.
 Sztrázsatí koga, nocsí brezi szna prezsveti.
 Szlobód vzéti od lübe, zsaloszt.
 Szlobód vzéti od brata ali szesztré, zsaloszt.
 Szlobód vzéti od tühinca, szkrbi sze rejsis.
 Szlobód vzéti od prijátela, lotriská szreca.
 Szaonyek v nyega idti, pejnezni zgübiecek.
 Szaonyek v nyega szpádnóti, spot.
 Sztrlítí, szvoje nakanenye szrečno vöszpelas.
 Sztrlítí viditi, vkánis sze.
 Sztrlítí csüti, velko radoszt zadobis.
 Szúhsica (aszkór), obózsanye.
 Szelíti sze prebiváliscsa, lagoji glászi.
 Szelíti sze, szmrt.
 Szekéra, zamanszko vüpanye; bojarnoszt.
 Szekéra zs nyóv szekati, odlócsenye.
 Szekéro brúsziti, szrditoszt.
 Szekérica, pogübelnoszt zsítka.
 Szrécsati sze z ednim neprijátelom, dobro znamenítje.
 Szpati, mér i blájzsensztvo.

- Szpati szam, verna rodbina.
 Szpati na trati, pobozen bos.
 Szpati pri ednoj dekli ali zseni, doszta vödávanya.
 Szpati pri szvojoj zseni, szkrb i nevola.
 Szpati pri szvojoj lübi, szpunenye zselejnya, szreca.
 Szpati pri szvojem mózsi, po trüdi lübézen meti.
 Szpati pri sztároj zseni, szramota i spot.
 Szpati pri ednoj kurvi, radoszt i szkrb.
 Szpati pri szvoji roditelaj, postüvanye i prestimanye.
 Szpati vu cérkvi, zdravomi beteg, rónomi zdrávje.
 Szpati vu lisztji, vüpanyapuna prisesztnoszt.
 Szpati na kólaj, nemiroven cajt.
 Szpati viditi drüge, nikákomi necsákano radoszt
 szprávis.
 Spati i zsalosztén bidti, radoszti sze vesákas.
 Szpati i jókati, preganyao bos sze.
 Szpati pod gólov nébov, dalecs bos potüvao.
 Szpoznanye, neprijátelnoszt.
 Szívi gvant, blagoszlov.
 Szíva obütel, beteg.
 Szlejpi bidti, vkánis sze po neprávi prijátelaj.
 Szlejpi posztáti, gresio bos.
 Szlejpe viditi, zadrzsávanye vu pozványi.
 Szlejpe voditi, príliko bos meo szíromáke zmágati.
 Szveder, beteg znamenüje.
 Sztüdenec, veszeljé.
 Sztüdenec kopati, szirmastvo.
 Sztüdenec, v nyega szpádnoti, túga i szkrb.
 Sztüdenec réditi viditi, globoko premislávanye. —
 Sztüdenec, v nyega notriszkocsiti, szreca.
 Sztüdenec z csisztov vodóv, szreca.
 Sztüdenec z mótnov vodóv, neszreca.
 Sztüdenec, zs nyega vodó grabiti, szrecsna zsenítev.
 Sztüdenec, csi mocsno tecsé zs nyega voda, hábaj
 sze ognya.
 Sztüdenec vöposzejnyeni, zgübicsek.
 Sztüdenec lepó osznájzseni, lejpi senk dobis.

Szvéta vecsérja (szpóved), ednoga prijátela zgübis.
Szvéta vecsérja, csi k nyej ides, ednoga prijátela
dobis.

Sztrejo pokrívati, naszkorna zsenitev.

Sztrejo odkrívati, hizsna szreca.

Sztreja zs nyé doliszpádnoti, lagoji glászi.

Sztreja zs nyé doli idti, vari sze z pogübelnoszti.

Sztreja gorécsa, ka szi nakano, tó nebos mogo dopri-
neszti.

Sztreja puna fticsov, potüvanye.

Sztreja pretrgana, po nemárnoszti bos kvären.

Szopót, csemeren bos.

Szopótni masin, povéksávanye imánya.

Szopótna ládja, naszkori te nikák poglédne.

Szopótna ládja, na nyej sze pelati, nikam bos potüvao.

Szábla, porod ednoga pojbárca.

Szábla, zs nyóv sze boriti, szreca, obládnoszt nad
protivníkmi.

Száblo ksenki dobiti, velko postenyé i vizika po-
ceseszítev.

Száblo nosziti, postenyé.

Száblo zgübiti, szirmastvo i zsaloszt.

Száblo senkati, radoszt.

Száblo potrejti, zgübicsek.

Sztegüvati sze, bojo bos sze szmrti.

Szpejvca (költő) viditi, od pámeti prides.

Szlužsbena ali pravdena píszma, právdo bos meo.

Sztrügár (esztergályos), zdrávje, dobro vüpanye.

Sztrügárnica, dober haszek.

Szráka, vkánenye.

Sztarise vmrejti viditi, oni do dugo zsiveli.

Sztarise pokojne viditi, dobri familiski glászi.

Szkázanye meti, hábaj sze velke pogübelnoszti.

Szova, nezadovolnoszt, szmrt.

Szovó csüti, csemerio bos sze.

Szovó sztrliti ali vloviti, radoszt.

[odpovedati.

Szpádnoti na rávnoj zemli, szvoje vüpanye bõsmogo

- Szvádnoti z ráka, neprides k szvojmi cíli.
 Szvádnoti od zgoraj doli, zgübicsek postenyá ino imánya.
- Szvádnoti tá doli, hűdi lüdjé do te preganyali.
 Szvádnoti v edno jamo ali grabo, lagoji glász bos meo.
 Szvádnoti vu vodó, hűdo pogovárjanye.
 Szvádnoti prejk edne sztvári, preszvejtis sze.
 Szvádnoti ino kaj potrejti, vnogokrát do sze z tebom pernyali.
- Szvádnoti z konya ali z kól, po napijnyenoszti bos szí skódo.
- Szvádnoti z sztúb, vu eden nevugoden sztan prides.
 Szvádnica ali szvádni beteg, sztráj i groza.
 Szvétek, potüvanye.
- Szprotolejtje, dobri glászi.
- Szlobodni zidár ali szlobodnyák, dobrocsinitele szí szprávis.
- Sztopnyé, dobro leto.
- Sznopte vézati, z nikákim sze szpoznas.
 Sznopte mlátiti, to nájbógse z ednoga dela vönájdes.
 Sznopte notrivoziti, tvoj trűd sze ti poverné.
 Sznopte z punim vlatovjom, szreca i blagoszlov.
- Szlepár, vkáenye.
- Szpecsenyé, dohicsek na lotriji.
- Szkrivoszt odkriti, dobri prijátelje; postüvanye.
- Szkrivoszt vö ovaditi, szramota, lagoje szpoznanye.
- Szlús zgübiti, nepazlivoszt.
- Szmrđija, vonyüra, vkánis sze.
- Szilje z vlatmi, dohicsek i szreca.
- Szilje cvetécse, szreca.
- Szilje mlátiti, haszek bos meo.
- Szilje küpüvati, nepokoj.
- Szilje kozsiti, odszlobodjenyé od szkrbi.
- Szilje odávati, neszreca.
- Szlemen, szmrt ednoga deteta.
- Szreca na spili, zgübicsek.
- Szreca vu lübéznoszti, nedopunyeno pozselejnye.

- Sztarec, sztarica, veszéla blájzsena sztaroszt.
 Sztári ocsa i sztára mati, vövidejnye na erbijo.
 Szmrcsek, szreca.
 Szmrcska vloviti, vu veszélo tiváristvo prides.
 Szmrcska csüti, veszeljé.
 Szekati, velka szreca.
 Szmola, nevugodnoszt.
 Szmoló jeszti, zámerje i csemeróoszt.
 Szvécti, pobógsanye domácsega zsvljenya.
 Szvécti zs nyimi gúcsati, tróst.
 Szrakica, premínyávanye vu domácsem zsvlejni.
 Szrakica v nyej bejsati, szramotá.
 Szrakica csízta, dobro zdrávje.
 Szrakica zamázana, beteg i szkrb.
 Szrakica raztrgana, lagoje vövidejnye.
 Szrakico na szébe vzéti, rejsis sze szkrbi.
 Szrakico dolivrzsti, beteg ali szmrt.
 Szrakico sívati, szreca vu lübézni.
 Szrakico prati, domácsa szreca.
 Szrakico preminiti, nevugodnoszt.
 Szrakico raztrgati, neszreca vu lübéznoszt.
 Szlobodno zvati (gda nam v szne sto po dveraj
 kloncká), szmrtna pogübelnoszt.
 Szrcé, razlóesenye lübézni ali prijátelsztva.
 Szrcé krvavécse, túga i zsaloszt.
 Szrcé jeszti, nesztálna lübézen.
 Szrcé kühati, právo prijátelsztvo.
 Szrcé razrezati, szreca vu lübézni.
 Szresno bítje, lübkovati sze.
 Szenó, pozványe dobis.
 Szenó kosziti, v deli do te mótili.
 Szenó lepó disécse, vari sze tóvajov.
 Szenéne vile, edno küpüvalo doprineszés.
 Szenéni bageo, haszek bos meo.
 Szkale, kvár.
 Sztrsén, lagoji glászi, zsalosztni cajt.
 Sztrsén, csi te szmekne, po dúgom trúdi k cíli prides.

Sztrmec, zádeva.

Szenye, betezsaszi bos.

Szenye, na nyem küpüvati, prijátelsztvo bos szkle-nyávaov.

Szenye, na nyem odávati, csemerio bos sze.

Szrbejnye kózse, nikso falingo vcsinis.

Szir, dobra vola i radoszt.

Szir jeszti, dohicsek pri vérsztvi.

Szir vrezati, csemeróoszt.

Szmétje, nevugoden prigod.

Szmétje, po nyem hoditi, protivnoszt.

Szvejcsa, dobro vüpanye.

Szvejcsa gorécsa, hizsna szreca.

Szvejcsa vgasziti, kvár.

Szvejcsa neszti, szmrt.

Szvejcsa odati, zadovolnoszt.

Szrbeli, príliko bos meo ednomi prijáteli zmocsti.

Szklepi, vari sze pogübeli lübéznoszt.

Szráp, szreca, húde zséle.

Szráp meti, necsiszti zsitek.

Szmejáti sze, zsaloszt.

Szmej, napihnyenyoszt.

Szmej csüti ali viditi, ogrizávan bos.

Szamec ali szamica bidti, naszkori sze ozsenis ali omózsis.

Szvetilnik, törem za szvetjé, vövidejnye na bógsi cajt.

Szevernica, kompasz, zalúbis sze v koga.

Szühsen, szvája, krejganye i zsaloszt.

Sztejna, doszta dela bos meo.

Sztejna, na nyó pleziti, zádeva obládas.

Sztejna táobrnyena, lübézni sze vcsákas.

Sztejno cimprati ali zídati viditi, delavnoszt bos lübo.

Sztejno podérati viditi, neszrecesen bos szam ali ti tvoji.

Sztejno razmetati ali razrúsiti, bojüvao bos sze z hüdimi lüdmi.

Szklezen jeszti, húdo pogovárjanye.

Szkopalina, neréden zsitek.

- Szvetloszt mejszeca, nezavüpanye vu lübézni.
 Szószed, szószedica, szvája i krejganye.
 Szova, szmrt znamenüje.
 Szlavícsek, hizsna szreca.
 Szlavicska v rokaj meti, verni prijátelje.
 Szlavicska vloviti, nikákoga zapelas.
 Szlavicska krmiti, po nóvi glászi bos szí skódo.
 Szlavicska szpějvati csüti, verna lübézen.
 Szlavicska vmoriti, hizsni mir szí vesinis.
 Szkrb za zsívis, beteg.
 Szvojo potrejbcsino opraviti, szramota i spot.
 Szvojo potrejbcsino opraviti viditi, ponízis sze po drúgi.
 Szád, veszeljé.
 Szád jeszti, razveszeljávanyi sze podás.
 Szád poszüjsen, necsákano sze poglédnes.
 Szád vu kosaraj, dobro naprejidejnye.
 Szád brati, bogásztvo po sparavnoszti.
 Szád trósziti, dobri glászi.
 Szád senkávati, prijátelsztvo szklenyávati.
 Szádno ali szadoveno drevje, vnogo prijátelov bos meo.
 Szádno drevje cvetécse, zahválno delo.
 Szádno drevje z szádom, obilen dobicsek bos meo pri deli.
 Szadovnyák, blájszeno hizstvo.
 Sztríc, krejganye vu familiji.
 Szmola, szpoznas sze z grobijánszkimi lüdmí.
 Szmola v nyej delati, nevugodnoszti bos meo.
 Szlive, szvajüvanye.
 Szlive jeszti, zsalosztno szkúsenye.
 Szlive pecsene, dúgi csasz.
 Szlive kühati, od pogübeli bos obarvan.
 Szlive brati, szam szí zsaloszt szprávis.
 Sznájzsiti szebé, lejpo domácse zsvilejnye.
 Sznájzsiti drúge, verna rodbina.
 Szrna, razveszeljávanye vu tiváristvi.
 Szrno vloviti ali vmoriti, erbijo dobis.

- Szrnaszke pecsénye, protivna sztáva.
 Szrnaszke pecsénye jeszti, gvüsna spekulácija.
 Szlána na póli i tak vecs, odnemores.
 Szodec, szvája i zsaloszt.
 Szodec pred nyim sztáti, ednoga tezsckoga dela sze
 rejsis.
 Szodiscse, postenyé i szreca.
 Szkórja, povéksávanye imánya.
 Szaje, protivnoszt.
 Szobota, dohicsek.
 Szejati, dobro zdrávje.
 Szteber, bogate dobrocsinitele bos meo.
 Szteber táobrnóti viditi, szmrt.
 Szteber táobrnnyeni, dobrotivne prijátele zgübis.
 Sztebrni trnác, postenyé i bogásztvo.
 Szit bidti, spot.
 Szprevendüvati, ogrizávan bos.
 Szramotiti sze, radi do te meli.
 Szrám odkriti, szramota i spot.
 Szrám obsütiti, postenyé szí szprávis.
 Szrám edne zsené, necsiszto pozselejnye.
 Szrám edne nüne, v lagoje tiváristvo prides.
 Szramezsliv bidti, vari sze zapelávanya.
 Szramota, senk dobis.
 Sztrejlati, szvoje nakánenye szrečno vöszpelas.
 Sztrejlati viditi, na nyé vzéti ali vkaniti koga.
 Sztrelni ali pükxeni práj, v postenyej i prestimanyi
 bos.
 Sztrelni práj gorécsi krejganye.
 Szkorjacsa (teknösbéka), szkrivni protivníci.
 Szkorjacso jeszti, po vnógi trüdi k cili prides.
 Sztrázsnica, obramba za sztrázso, v pogübelnoszt
 prides.
 Sztrázsa, nezavüpati sze.
 Szpoküpiti, haszek.
 Szpávec, neszreca vu zákonszkom sztáni.
 Szen v nyem móttiti koga, csemerio bos sze.

Szpati vu cérkvi, premínyávanye.

Szpati pod gólov nébov, dúgo potüvanye.

Szpálnica, vugodnoszt vu lübézni.

Szpálnica v nyó idti, nika hüdoga nakányas.

Szpálnica osznájzsena, hotliv bodes.

Szpálnica gorioprávlena, verna lübézen.

Szpálnico csisztiti, szkrb za zdrávje.

Szaní, vkánis sze.

Szankati sze, na szanáj sze voziti, pozványe dobis k
ednoj ószvetnoszti.

Sztráj, sztrahota, radoszt.

Szvinya, nevugodni gosztjé.

Szvinya tücsna, szirmastvo i szkrb.

Szvinya szühaszta, szreca.

Szvinya divja, rejsis sze velikoga sztrája.

Szvinjó zabodnoti, szkrb za prisesztnoszt.

Szvinyszke ali braszke pecsénye, dobra sztáva.

Szvinyszko meszó, szkrb za prisesztni cajt.

Szvinyák, szvinyszki lev, bezsaszti bos.

Szesztra, vtrtjé zákona ali zapelanye.

Szvekér i szvekriva, szvája.

Szvila, dober haszek.

Szviló prészti, motati, vüpati sze más bógsi dnévov.

Szvilna goszanica, dober szlüz.

Szvilna fabrika, prijátelsztvo szklenyávati.

Szvilni fárbar, necsákano sze poglédnes.

Szamovmorsztvo, szamokrivna neszreca.

Szrp ali koszica, vari sze spekulácije.

Szoft vözpresati, szkrb za prisesztnoszt.

Szoft ednomi betezsníki dati, naprejpomágan bos.

Szoft notrivzéti, trpécse zdrávje.

Szoft lízati, nepremislen bos.

Sztrüne, lagoje vövidejnye.

Sztrüne natégnoti, tezske mészli.

Sztrüne sztrgane, szmrt vu rodbini.

Sztrüne sztrgati, szrcsnoszt vu trplejnyi.

Szalmiják, v pogübelnoszt prides.

Szoliter, szmrt.

Szó, plácsa sze ti trüd.

Szó kúpiti, szebé szmejnoga vcsinis.

Szó vzéti od nikákoga, z drúgim perom sze sznásjiti.

Szó menoti ali kúctsi, miroven bidti.

Szó odávati, radi do te meli.

Szó razszipati, csemerio bos sze.

Szólnica ali szolenka, krejganye.

Szemen, dobro vüpanye.

Szemen poszejati, vüpati sze más szrecse.

Szemen pozadati viditi, zavüpanye zgübis.

Szemen kúpiti, volo bos meo k deli.

Szemen csíszítiti, nezadrzsávno dale delati.

Szemen vküppobérati, erbijo más csakati.

Szemen odávati, dober haszek naprávis.

Szeménszki trzsec, z neszrámnimi lüdmi bos delo meo.

Szedlo, senk dobis.

Szosz, ogrizávan bos.

Szosz jeszti, z hűdimi zsenámi bos delo meo.

Sznejg, dobro pogovárjanye.

Sznejg kopati viditi, nedovejdni glászi.

Sznejg, v nyem idti, nevugodnoszt.

Sznejg, v nyem lezsati, nenájdes te vöpelajócse póti.

Sznejzsna lopata, kvár na tejlí.

Sznejzsni oblák, dobro znamejnye.

Sznejzsna lavina, v zsaloszt sze posztávis.

Sztóg, bogat bos.

Sztrel, zalúbiti sze v koga.

Szvák, szvákinya, nezlozsnoszt.

Szúsica, szúhi beteg, poténcsno notrijemánye.

Sztaniscse ládje, prestímanye i postenyé.

Sztolec, dugotrpécsi beteg.

Sztolec szlamnáti, sztálnoszt.

Sztolec csarni, szmrt.

Sztolec, na nyem szedeti, bogásztvo.

Szrebro, gvísna szrecsa.

Szrebrna nit, szpunyeno vüpanye.

Szrebrni pejnezi, prázno vüpanye.
 Szpejvni kórus, lagoji glászi.
 Szpejvati, dúgi beteg.
 Szpejvati csüti, necsákani glászi.
 Szoda, szvája.
 Szin, naszkórna szmrt.
 Szunce zidécse, veszéli dnévi.
 Szunce, od nyega obszinyen bidti, postenyé i bogásztvo.
 Szunce krvávo ali erdécse, oblónyén bos.
 Szunce szpadnécse, szmrt drzsélnoga poglavára.
 Szunce za oblákmi, veszéli dnévi.
 Szunce vu vodi, mála szvája.
 Szunce i mejszec, krejganye i csemeroszt.

T

Tálnice, pejnezni zgübicsek.
 Telegráf, razdrázsdzsiti sze.
 Telegraf dobiti, vérsztvo ti nejde naprej.
 Tát, tóvaj, csi ga vídis goritrgati, pokoj i szreca.
 Tát csi gá zgrábis, kúnyo szí zapüsztis ali rédno nezivés; dobicsek.
 Tatija, trplejnye, beteg.
 Tóvajszki klúcs, okrádnes sze.
 Tóvajszki klúcs nájdti, tatijo zadrzsávas.
 Ténta, dober haszek, nevugodno zsvlejnye.
 Ténta erdécsa, verna lübézen.
 Ténta csarna, csalárnoszt.
 Ténto razlejáti, vu szvájo prides; odrihnenye zádev.
 Téntnik, kalamáris, vkánis sze; máli haszek.
 Téntnik prevrzsti, velka szvája i krejganye.
 Tolmacs, níkák te poglédne.
 Tozsba, tróst vu trplejnyi.
 Tozsenec, gizdoszt.
 Trn, hábaj sze húdi szószedov.
 Trn csi te szmekne, edno szpoznanye de ti nazáj slo.
 Trnyavo grmóvjé, szvája i krejganye.

Trí, doszta szrecse.

Temnoszt, prijátelje te odsztávijo.

Tücsno zsvíno viditi, glád.

Tücsen posztáti, szmrt.

Trésliko meti, nesztálen bos vu lübézni i prijátelszti.

Tréslika, csi drúge vidis v nyej, bogásztvo i vszáke-
dóbi szrecsa.

Tecsti, návadno sztaroszt dobis.

Tekócsnica, tekócsa voda, dober tanács.

Tekócsnica vövdárjena, nakánenye sze ti zasztávi.

Tekócsnica csi v nyó szpádnes, neszrecsa.

Tekócsnica vu sztrügi ali zslejbi, naszkorna zsenitev.

Tekócsnica csíszta, dobro vövidejnye.

Tekócsnica mótna, lagoje vövidejnye.

Tekócsnica vu hizsi, eden prednyejsi cslovek te pog-
lédne.

Tekócsnica csi sze prejk pecsín valí, szkvarjejnye
edne kotrige vu familiji.

Tühina, nikákoga do zsenili.

Tühinszka drzséla, naszkori tvoje prebiválicse pre-
minis.

Tok, to zgübleno nazájdobis, v tezszo sztávo prídes.

Trnác, v nikom dober tanács dobis.

Temnica, vkánis sze po ednom prijáteli.

Temnicsár, právdo bos meo, kastigo dobis.

Tróblenye, náblüzna neszrecsa.

Ték britki, bozsno vértivanye.

Ték lagoji, nevugodni gosztjé.

Ték grnki, szvája i krejganye.

Ték oszoleni, zsaloszt i túga

Ték kiszili, csemeróoszt.

Ték szladki, nepovolnoszt.

Tiváristvo v nyem bidti, z lagojim cslovekom bos
delo meo.

Tiváristvo v nyé sze pozvati, szpunyeno vüpanye.

Tiváristvo veszélo, zsaloszt.

Tiváristvo zsalosztno, szrecsa i blagoszlov.

Tráva szüja, beteg.

Tráva zeléna, dúgi blájzseni zsiték.

Tráva v nyej lezsati, kvár po lasztivnoj krivici.

Trávo jeszti, szmrt.

Trávo kosziti, dobro vövidejnye.

Trávo rászti viditi, szpoznas sze z szpametnimi lüdmi.

Tocsa, kváren bos po szvojoj krivici.

Trzstvo, trzsiti, dober haszek.

Trzski zsidov, oblónajócse delo.

Tór, obládnoszt nad protivníkmi.

Tele, teoci, radoszt.

Tele zarezati viditi, beteg.

Tele zs nyim sze zmejnyati, szpoznas sze z ednim
prósztim cslovekom.

Telecse pecsénye, zavrzsés sze.

Trzsec, trzsci, náblúzna pogübelnoszt.

Tozsba, tózsiti sze, radoszt.

Trejszk, trejszkanye, sztráhota.

Tikvi, doszta voscéncov bos meo.

Tikvi jeszti, húdovolen bos.

Tikvi kúpiti, po pascslivoszt bos bogat.

Tikvi kúhati, prijátele zgübis.

Tikveno szemen szaditi, prijátele szí szprávis.

Túga ali zsaloszt, radoszt znamenüje.

Tezsák, pomorejo ti prijátelje, dober haszek.

Tejlo, gléj zsvot.

Tajiti, zrok bos meo na zsaloszt.

Tégivka, ravnilo, ednomi prijáteli tvojmí sze pogibel-
noszt proti.

Tég, línija, nóvo delo.

Tég potégnoti, po trüdi szí nikaj szprávis.

Trüden bidti, beteg.

Topola, tüha szmrt.

Topolo somátati csüti, vesznicska szreca.

Trobönta, mála bolezen, bankrót posztánes ali na
bobén prides.

Troböntati, betezsen bos, mála szreca.

- Troböntati csüti, dobri glászi.
 Trobűj, neszreca i szila.
 Trata, szpuni sze ti vüpanye.
 Trata, po nyej hoditi, nepremisleno csiniti.
 Tanács dobiti, ospotávan ali vkányen bos.
 Tanács dati, dobróte dobis.
 Tanácsnica, po kvári bos szpameten.
 Teáter, gledárnica, vsze de ti po vóli slo.
 Tanácsnici, zmótis sze.
 Tanácsno szpráviscse, edne nevóle sze rejsis.
 Trsztje, dobro vüpanye.
 Trsztro sznopje, doszta sztroskov.
 Trsztna palica, v edno tiváristvo prides.
 Trsztna palica, zs nyóv biti koga, oszmejávan bos.
 Tenya, náblüzna pogübelnoszt.
 Tenyo szvojo viditi, imánye ti na meszti sztojí.
 Talige, beteg.
 Talige, zs nyimi pelati, spot i szramota.
 Topiti kaj, radoszt.
 Trzsec lakétnoga blága, prijátelje te nēcásakano pog-
 lédnejo.
 Tobácsnica, neszreca i csemerósz.
 Tezsko neszti, tezskócsa.
 Túzsnoszt, blájzseno hizstvo.
 Tészt i toscsa, szvája.
 Tobák snofati, hábaj sze prijátelov.
 Tobák snofati viditi, dober tanács dobis.
 Tobák razszipati, nevugodnoszt.
 Tetica, senk dobis.
 Tesztó, szvája i krejganye.
 Telegráf, nika nóvoga bos csüo.
 Tanyér, razsürjeno szpoznanye.
 Tanyér zláti, szirmastvo.
 Tanyér pizskreni, pozványe dobis.
 Tanyér kúpiti, nóvo szpoznanye bos szklenyávaeo.
 Tanyér szrebrni, kódiske do te nadlezsüvali.
 Tanyér szrejti, szkrb i túga.

- Táspádnoti, mála boleznoszt.
 Trávník, postenyé i prestímanye.
 Trávník pokoseni, dúgo vüpanye.
 Teszács, dober haszek.
 Trepetati, velko sztiszkávanye.
 Terpentinov oli, vredüvanye dela.
 Testamális, velko sztaroszt zadobis.
 Talér, dobis na spíli.
 Talér nájditi, zgübicsek imánya.
 Talére brojiti, velko vödávanye pejnez.
 Tej, rónoszt.
 Tej kühati, ogrizávali do te.
 Tej piti, lagoje regule szí odeberés.
 Tejova kana, tejov kotlics, v goszpodszo tiváristvo
 ali med goszpodo prides.
 Ter ali zsgána szmola, zdrávje.
 Ternométer ali toplomér, tezszo vardejvanye bos
 mogo presziáti ali pretrpeti.
 Trónus, szkrb.
 Tigris, nezmírjeni protivníci.
 Tirolar, verna rodbina.
 Törem, prednyóoszt i haszek.
 Törem podrejti, ednoj neszrecsi bos próti só.
 Trabant, kváren bos.
 Trajtar, zobsztonszki trúd.
 Törk, turcsin, zsenszka miloszt.
 Tulipán, kváren bos.
 Tulipáne brati, edno lejpo zseno bos vido.
 Turbán (törszka hóba), szrecsen bos vu tühini.
 Tejlovadba, gimnasztika, pogübelna spekulácija.
 Tejlovadec, málo potüvanye.
 Tiran, húdo pogovárjanye.
 Tútor, plemenite lüdi bos sze vesio szpoznávati.
 Tkálec, vugodno szpoznanye.
 Tkati, tkanyé, szreca pri vérsztvi.
 Túzsen bidti, radüvao i razveszeljávao bos sze.
 Trszovo lisztje, csemére znamenúje.

Trszova siba, bogásztvo.
Trsz, veszélo vüpanye.

U

Ugorke, vüpanye meti na veszéle vöre.
Ugorke notrikvasziti, miszli na tvojo prisesztnoszt.
Ugorke jeszti, szreca vu lübéznoszt.
Ugorke szaditi, tó je ugorcsno szemen, nikák ti krepko
lübézen szkázse.
Ugorcsno szemen, nesztálno vüpanye.
Urijás, dobicskapuna spekulácija.
Urijáska kacsa, eden kincs nájdes.

V

Vcselé na hizsi, szreca i postenyé.
Vcselé na ednom drejvi, potrdjenyé lübézni.
Vcselé delati viditi, bógse zsvlejnje.
Vcselé loviti, dobicsek na spili.
Vcselé stere szmícajo, neszreca, krejganye, ognjena
pogübelnoszt.
Vcsélni kosár, haszek.
Vábjenye, nerédnoszt vu zsítka.
Válasz, módroszt zadobiti.
Vredüvati, v réd posztávlati, postenyé.
Vugodnoszt ali prijétnoszt, dobro gorivzétje nájdes.
Vcsiti sze, ceknenye i szkrb.
Vecsérja, szreca vu vszákóm deli.
Vecserna zsarja, veszéli dnévi.
Vejke, z lejka, nikomi neveri.
Vejke sziróve, prestimanye i zmosztnoszt.
Vejke szüje, vkanyeno vüpanye.
Vísna sóla, dúgi beteg.
Vejsica sziróva, szreca.
Vejsica szüja, potrejbcsina.

Vlatí pune, dober cajt.

Vlatí prázne, bozsen cajt.

Vlatí brati, haszek.

Vlátni vejnec, velko csészt dobis.

Vrásztvo dávati szreca na spili.

Vrásztvo notrijemati, zbógsanye primeres ali zshiv-
lejnyi.

Vrásztvo távlejáti, ozdrávljenje, szreca.

Vracsitel, mocno zdrávje.

Vracsitel csi te on vrácsi, neszreca po betegi.

Vracsitel bidti, po drúgi bos szrecesen.

Vracsitela gúcsati csüti, naszkori de ti nika falilo pri
zdrávji.

Vömetati, vszákedóbi neszreca.

Vuzsgáti kaj, bítje, hüdo tiváristvo.

Vöpopraviti kaj, szíromák bos.

Vözlézsti, jáko bos csemeren.

Vöidti z ednoga ográdca, szreca.

Vöidti z edne hizse, potüvanye.

Vöidti z ednoga logá, ozdrávljenje z ednoga betega.

Vödávati, szírmastvo.

Vövlejáti krv, obiszkati betezsnike.

Vövlejáti víno, obiszkati ednoga vracsitela.

Vöodkopati mrtveca, bogat bos.

Vöszkopati kincse, szíromák bos.

Vövidejnye na vodó, dalecs prebivajócsi prijátelje
pridejo k tebi.

Vövidejnye lejpo, zsalosztna prisesztnoszt.

Vövidejnye lagoje, prisesztna szreca.

Vözaklenoti, szvája.

Vö sze vtégnoti, szmrten sztráh.

Vövandrati, szíromák posztánes.

Vövandarar, premínyávanye meszta.

Vöszkübszti zobé, zgübicsek edne kotrige z familije.

Vézati, právdo bos meo.

Vész, veszéli bos.

Vész bogata, dober haszek.

- Vész sziromaska, kvár.
 Vész gorécsa, szrecsen bos.
 Vész, v nyej bidti, nedúzsna radoszt.
 Vész z törmami, prijétno szpoznanye.
 Vész lejpa, dobro notrijemánye bos meo.
 Vészki ali veski prebiválci, veszéli dnévi.
 Veska cérkev, szreca.
 Veski goszlarje, boter bos.
 Veski predgar, tanács dobis.
 Veska krcsma, vnogo veszeljá.
 Veverica, zsenitev, deca.
 Veverica, csi te vjej, hűdoga tivárisa ali hűdo deco
 bos meo.
 Veverico meti, dobicsek.
 Vnűk, trpécse zdrávje.
 Vmorjen bidti, sztrajo szkűszis.
 Velki pűspek, nágla szmrt.
 Vűmen, bozsi dár.
 Vojáski krics csűti, szreca, szpuni sze ti zselejnye.
 Vidra, szreca.
 Vűzmetanye na tejli, pejneze znamenűje.
 Veszéli glász, beteg i szmrt.
 Veszélnozt, nepokoj.
 Vile, vilice zselezne, gróbi voglárje ali polizávci
 (smarocar).
 Vile, zs nyimi jeszti, náblűzna szreca.
 Vile zláte, dober haszek bos meo.
 Vile leszene, vkánis sze.
 Vile szrebrne, zadovolen zsitek bos meo.
 Vilica, máli haszek.
 Vilica sűrka, szreco bos meo pri vérsztvi.
 Vilica mála, zamanszko vűpanye.
 Vilica dúga, zobsztonszko delo.
 Vilica vűszka, negvűsni haszek ednoga dela.
 Vilico pometati, zsalszt.
 Vilicsni pometavec, kvár bos meo.
 Vilicsno blato, neszreca.

- Vóza, vkánis sze po ednom prijáteli.
 Vloviti sze, edne neszrecse sze rejsis.
 Vmrejtoga viditi szebé, dúgi zsítek.
 Vihér, pogübelnoszt, zgübicsek imánya.
 Veritel ali zavüpnik, zavüpavec (hitelező) necsákana
 radoszt.
 Velikoszt, postenyé i bogásztvo.
 Vapnénica, vapnéna pécs, velka sztaroszt.
 Vlaszjé, negvüsno delo, zdrzna spekulácija.
 Vlaszjé na cservej, nezvrácseni beteg.
 Vlaszjé na rokáj, zobsztonszko delo.
 Vlaszjé na nogáj, lagoje znamenüje.
 Vlaszjé na prszaj, zdrávje.
 Vlaszjé csi doli idejo, zsaloszt.
 Vlaszjé plávi, opomínanye.
 Vlaszjé bejli, radoszt.
 Vlaszjé csrnkaszti, verna lübézen.
 Vlaszjé csarni, szreca.
 Vlaszjé zsúti, csalárnoszt.
 Vlaszjé szejri, zámerje.
 Vlaszjé na obrázi, zobsztonszko delo.
 Vlaszjé vu vüsztaj, sztrasna szmrt.
 Vlaszjé vu nószi, húdi beteg.
 Vlaszjé szmecšeni, szvája vu familiji.
 Vlaszjé kondraszti, vüpanye meti k szrecsi.
 Vlaszjé dúgi, bogásztvo.
 Vlaszjé mocsni, dobro zdrávje.
 Vlaszjé szlabi, betezsaszti bos.
 Vlaszjé krátki, szirmastvo.
 Vlaszé doliobriti, nepremisleno húdo esiniti.
 Vlaszé doliobriti szvoje, opominanye na sparavnoszt.
 Vlaszé pleszti, odszlobodis sze z húde sztáve.
 Vlásznicá, igla za vlaszé, senk dobis.
 Veszeljé, zsaloszt bos meo.
 Vóz szená, zádevo bos meo pri deli.
 Vejdra prázna, opojis sze.
 Vejdra puna, lübiti pítvino.

- Vejdóro potrejti, po pijanoszti szí zdrávje kvarís.
 Vednozeléni, dobri glászi.
 Vejniec z vednozelénoga, verni prijátelje.
 Vápno, sztroski.
 Vápno zsgati, npominanye na zbógsanye.
 Vápno gasziti, radoszt po nyevkányi zgübis.
 Vrane, v tiváristvo prides.
 Vrane loviti, szvája i krejganye.
 Vrane derécse, lagoje do szí od tébe gücsali.
 Vrásztvo, priblizsávajócsi beteg,
 Vúsztni szpüscsáj, szramota.
 Vúsztni szpüscsáj veliki, povéksávanye imánya.
 Vúsztni szpüscsáj máli, dolijemanye imánya.
 Vúsztn nej odprti mozsti, v pogübelnoszt zsítka prídes.
 Vlák, szrecsno delo.
 Vlák vövrzsti, zdrzno gorivzétje dela.
 Vlák v nyem sze zapleszti, v nikákoga sze zalübis.
 Vrnyi ali zgornyi kapút, hábaj sze húdi lüdi.
 Vráta, szvojo szrecso zasálití.
 Vretina, tróst i pomócs.
 Vretina od bregá vő tekócsa, rad bi te nikák vido.
 Vretina v ney szé kópati, ocsiscsejnye od kríve
 szümlívoszti.
 Vretina prejk po trávniki tekócsa, szrecsa.
 Vretina csiszta, dobicsek na spili.
 Vretina zs nyé piti, okrepüvanye pámeti.
 Vretina mótna, drágocsa, zgübicsek, zmenkanye i
 nevola.
 Vetrnica, vugodno zsvilejnye.
 Vojnik, vojnici, nevola, túga i zgübicsek.
 Váras, veszéli i blájzsen bos.
 Váras zidati, potüvanye.
 Váras gorécsi, velko sztiszkávanye.
 Váras z törmí, edno velko delo zacsnes.
 Vóra, prividna szrecsa.
 Vóra doli pretecsena, zasztój vérsztva.
 Vóra zláta, povéksávanye imánya.

- Vöra szrebrna, dobro idejnya vérsztva.
 Vöra velka, nika nóvoga bos csüo.
 Vöra mála, nevugodni glászi.
 Voscseni kejp, sztrájota.
 Voscsena szvejcsa, blájzsensztvo i blagoszlov.
 Voscsena szvejcsa gorécsa, velki trúd.
 Vöra na sztejno, gléj viszécsa vöra.
 Voda csiszta, szrečni dnévi.
 Voda mótna, húda vola, húdovolnoszt.
 Vodó piti, mála boleznoszt.
 Vodeni mejér, radoszt.
 Vodeni beteg, vodenica, senk dobis.
 Vódna kacsa, ozdrávlénye z ednoga betega.
 Vódna kopanya, verna rodbina.
 Vódni fticsi, pogübelnoszt.
 Víno, zmozsoszt.
 Víno erdecse, dobro vövidejnye.
 Víno bejlo, verna rodbina.
 Víno piti, veszéli ószvetki.
 Víno razlejáti, to právo pót ti pokázsejo.
 Vínográd, dobra vola.
 Vinszki jeszi, krejganye.
 Vinszki lagev, goszté dobis.
 Vinszka kupica, mála bolecsina v tejli.
 Vinszki kamen, lagoja vola.
 Vrejmen lejpo, nevugodni glászi.
 Vrejmen lagoje, vugodni glászi.
 Vuzsganice, vari sze nepremislenoszt.
 Vzdiglívi mószt, lagoje delo zacsinyati.
 Vozeó, zmótis sze, zblódis sze.
 Vozeó razvzati, szebé ali drúge z blódnosztí vöpo-
 mocsti.
 Vozeó zadrgnoti, szebé ali drúge szmeszti, zblódití.
 Vógelje pogeseno, zsaloszt.
 Vógelje zserjávo, oszramotis sze.
 Vógelje na nyem szedeti, zadomescsávanye csiniti.
 Voglár (szénégető), nevugodnoszt.

- Vöro navlekávati, vzájemno lübézen nájdes.
 Vöro z rók püsztiti, bojazen i groza.
 Vöro biti csüti, málo potüvanye.
 Vöro zgübiti, presztáneek vérsztva.
 Vörovo ohízse, prázna zsebka.
 Vörov lancek, zobsztonszko delo.
 Velka vüharica (Szova), z ednim bogábojécsim eslo-
 vekom sze szpoznas.
 Vipera (kacsa), pregányanye, neszreca i nevola.
 Vitriol, kvár.
 Vtics, vticsi (ftics), trpécsa szreca.
 Vticsi v klónyi, vkánis sze.
 Vticsi brezi pérja, túga i zsaloszt.
 Vticsi brezi nóg, velka britkoszt.
 Vticsi brezi répa, postenyé zgübis.
 Vticsi csarni, zsaloszt i ceknenye.
 Vticsi bejli, szreca i radoszt.
 Vticse jeszti, nevola, szreca boleznoszt.
 Vticse loviti, szreca i dobiecsek.
 Vticse leteti viditi, dobra spekulácija.
 Vticse szpejvati csüti, vabécse obecsanye.
 Vticse vmoriti, zgübiecsek i kvár.
 Vticske jerebike (erdécsi szkóriske), velki dobiecsek.
 Vticska jájca, blagoszlov.
 Vticska peszem, vóza temnica.
 Vticska klónya, premínyávanye prebiválicsa.
 Vticsko keljé, szkazlíva rodbina, prilizaványe.
 Vticska gnejzda, velka radoszt.
 Vticsko sztrasilo, poszilni prijátelje.
 Vószk gorécsi, zsaloszt.
 Vószk zsüti, pobógsanye zshivlejnya.
 Vószk bejli, szreca po pascslívoszti.
 Vitéz, postenyé i prestimanye.
 Vitéz vmérajócsi, csemerili do te.
 Vitéz mrtev, razlócsiti sze od edne lübléne sztvári.
 Vitéz oranyeni, zsaloszt.
 Vitézski sztan, vitézsivo, verna lübézen.

- Vozger, szreca na spili.
 Vrecse, vkáenyne.
 Vdárce vótálati, szvoje protivníke obládas.
 Vdárce dobiti, szvája i krejganye.
 Vrsáj, bogat bos.
 Váge, neodlócsnoszt.
 VuCsitel, máli haszek.
 VuCsitel bidti, doszta sze csemeriti.
 Vrteti sze v glávi, nepráve glásze odrinóti.
 Vózse, pohúsanye dobre sztáve.
 Vózse po nyem goripleziti, nevaren zaszlúzs.
 Vózse po nyem sze dolipüscsati, húdo szklenyávanye
 prijátelsztva.
 Vózse razrezati, kváren bos po lasztivnoj krivici.
 Vózsopleszec, vari sze vövandranya.
 Vrábeo, preminócsa lübézen.
 Vrág, bogásztvo, dobicsek prineszécse delo.
 Vráta, nepokojeno pozselejnye.
 Vráta zselezna, zdrávje.
 Vráta leszena, beteg,
 Vráta odprta, odhrijnenye zádev.
 Vráta csarna, húdi neprijátelje.
 Vráta kamena, szmrt ali pogübelen beteg.
 Vráta zaklenyena, pogübelen beteg.
 Vojásko oblecsalo, vojáska óprava, pocsesztüvanye i
 postenyé.
 Vijolica, szreca vu lübézni.
 Vijolice brati, blájzseno hizstvo.
 Valék, prijátelsztvo. [vicov.
 Voglenica (szénégető verem), zsenitev z ednov vdo-
 Vej nec, venci, beteg vu familiji.
 Vej nec nosziti, naletis sze.
 Vej nec pleszti, zsenitev, krscsenyé deteta.
 Vrcs, naszkorna radoszt.
 Vrcs sztrejti, protécsa pogübelenoszt.
 Velka ceszta, preminyávanye zsvilejnja.
 Vús, visí, mrzijo meti próti vszákomi csloveki.

Visí na gvanti, vszega trplejnja sze ognes.
 Visí na glávi, jáko bogat bos.
 Visí loviti, haszek bos meo.
 Visí csi te mantrájo, tezske potüvanye.
 Verklin, gléj líra.
 Vcsiti sze, nika nóvoga sze vcsákas.
 Veszeliti sze, veszéli bidti, zsaloszt.
 Vmoriti koga, velko sztaroszt zadobis.
 Vmorivszki krics, lagoji glászi.
 Vecsérja, csemeren bos.
 Vísna oblászt, prijátelsztvo szklenyávati z protivníkmi.
 Vühó, vúha, opomínas sze na pozábleno dúzsnoszt.
 Vúha vöcsisztiti, húdi glászi.
 Vúha velka i dúga, ospotávan bos.
 Vúha mála, szreca ednoga prijátela.
 Vúha zamázana, neverni prijátelje.
 Vúha zateknyena, okornoszt i velki csemérje.
 Vúha prati, radi do te meli.
 Vúha oranyena, vkáneye po ednom prijáteli.
 Vüzem szvetiti, zsalosztne dnévi.
 Vidra, nikomi pejneze poszódis.
 Vidra csi te vjej, dúg bos rédo.
 Vankis, zsalosztne vöre.
 Vratár, húdo pogovárjanye.
 Vgonke dati gori, nesztálno delo.
 Vgonke razlozsi, tezske delo bos mogo dokoncsati.
 Vandrati, szmrt.
 Vandrar, málo potüvanye.
 Viszécsa vöra, neszreca i zgübicsek.
 Veter laden, vugodno szpoznanye.
 Veter tihi, zadovolnoszt i szreca.
 Veter mocsen, odávajócsi neprijátelje.
 Veter topeo, nevugodnoszt.
 Vetrni mlin, obládanye tezskócs.
 Vdovica, dobri glászi.
 Vdovec, necsákana radoszt.
 Vuk, vkánis sze.

Vucsa bunda, goszposztvo.
 Vuna, lejki zsitek.
 Vuno kúpiti, dober hizsni réd.
 Vunin zsaqueo, dobiecsek i bagásztvo.
 Vüzda, lagoje vövidejnye.

Z

Zásztava razvita, szreca.
 Zásztava píszana, vkánis sze.
 Zásztava csarna, protivnike bos meo.
 Zásztava bejla, prijátele dobis.
 Zásztavo nagnoti, zsalüvao bos edno delo.
 Zásztavo neszti, postüvan i prestiman bos.
 Zásztavo vehati viditi, pogübelnoszt i sztráj.
 Zarezati kákso sztvár, na tejli sze ti kvár zgodí.
 Zmiriti sze, nyevko bos meo.
 Zalübiti sze v koga, zsalosztno szkúsanye.
 Zalüblenci, vari sze norije.
 Zapoved, po napihnyenoszti bos sze csemerio.
 Zabojsati ali zacomprati, dobiecska sze vesákas.
 Zglásziti, zámerje szkúszis.
 Zaszínóviti ali zacsériti sze, za sziná ali za csér sze
 vzéti, szkrb i szvája.
 Zgoreti sze zdinom, velka radoszt.
 Zgoreti sze brezi diná, zsaloszt i túga.
 Zámaz, dobiecsek i postenyé.
 Zlúszki, mále zádeve.
 Znoj, premínyávanye sztáve.
 Znoj csi te polejva, tezske delo.
 Zmenína ali vszákedóbi sztvaré za zmejno, doszta
 decé meti.
 Zobci, trplejnye.
 Zvejzda, zvejzde, szrečno pripetjé.
 Zvejzda szpadnécsa, zsaloszt i túga.
 Zvejzda bliscsécsa, zgübiecsek pri domácsem zsvlejnji.

Zvezdni kejp ali ozvezjdje, szreca na spili.
 Zvezdni otrn, vkáneye szamoga szebé.
 Zdávanje lasztivno, szmrt.
 Zdávanje lüdszko, szreca vu hizstvi.
 Zapitína, pejnezi na víno, tomi szkritomi do kraja
 pridti ali to szkrito vönájdti.
 Zavitek (píszma), zobsztonszko delo.
 Zezsgati sze, gorécsa lübézen.
 Zagniljeni, zmenkanye i nevola.
 Zarócsiti szi koga, pogübelnoszt.
 Zarocsníci, razcsémerno neprijátelsztvo.
 Zagrnyena cslovecsa szpodoba, zobsztonszka lübézen.
 Zacomprani, kvár.
 Zibeo, szreca vu familiji.
 Zvirinszki áli divji vlovec, szrecesen bos na potüvanyi.
 Zíma, opominanya na sparavnoszt.
 Zbeszneti, szvája i csemerósz.
 Zvoncsek, bojaznoszt, ogrizávan bos.
 Zvoncskanye, nika nóvoga bos csüo.
 Zglávník, manyósz.
 Zvoniti, glászi dobis z dalecsine.
 Zvoniti csüti, zgübis ednoga prijátela, szvája i krej-
 ganye.
 Zrácsna prikázen, vkanlivo vüpanye.
 Zmozsnoszt, napihnyen bos.
 Zrák vlazsen, lagoji glászi.
 Zrák vrócsi, velka i zadovolna sztaroszt.
 Zrák mrzeo ali oszter, szkrbipuna prisesztnoszt.
 Zrák csíszti, szrecesen bos po lübézni.
 Zrák mlácse ali topeo, vugodno tiváristvo.
 Zrák megleni, szkrb i zsaloszt.
 Zrák szüji, dobre glászi dobis.
 Zidár, zsaloszt po húdom pogovárjanyi.
 Zorja, dobro vövidejnye ali vüpanye.
 Zorjanszka zvezda, preminócsa szreca.
 Zátanik, postenyé i prestimanye.
 Zátanik krívi, zsaloszt i szkrb.

Zátanik potrejti, napijnyenoszt.

Zátanik mozolaszti, lehki beteg.

Zátanik kozsmáti, nezavüpajo sze v tebi.

Zanojétnica, zanojétno zagnojenye, szreca po trüdi.

Znamejnye káksega réda, dobro vüpanye.

Znamejnye káksega réda dobiti, ogrizávan bos.

Znamejnye káksega réda zgübiti, od hüdoga bos szí
premislávaó.

Zálog ali zasztáva, dobícesek, erbija.

Zálog dati, kvár.

Zálozsnica ali zasztávnica, lagoje vövidejnye.

Zálozsnica, zs nyé vöprídti, po kvári bos szpameten.

Zálozsnica, v nyó notri idti, lagoja spekulácija.

Zbit bidti, szramota.

Zvejzde temne, hüda vola.

Zvejzde szvetle, radoszt i szreca.

Zdravoga viditi szebé, betezsasztí bos.

Zapratí sze, zsaloszt sze ti na radoszt obrné.

Zácsimba, kvár.

Zláto, szpuni sze ti vüpanye.

Zláto nájdti, szreca bos vu lübéznosztí.

Zláto ksenki dobiti, vari sze hüdoga.

Zláto kopatí, szkrb.

Zláto kúpiti, zobsztonszko delo.

Zláto vkrádnóti, nedo te postüvali.

Zláto zgübiti, dolijemánye imányá.

Zláto senkati komi, pozváni bos na gosztüvanye.

Zlatár, nevosesésoszt.

Zlátí drot, trplejnye i beteg.

Zlátnica (aranybánya), gvüsen dobicsek.

Zlátí papér, to zgübleno znóvics nájdes.

Zláte ribe, zasztój imányá.

Zeléni, szreca i postenyé.

Zádavek, vugodno szpoznanye.

Závec, groza i sztráj.

Závca zgrabiti, hitro nikaj nakánis.

Závca sztrlítí, táó bos meo v nikom.

- Zavecse pecsénye ali pecsena zavetina, boleznoszt.
 Zavecsa nóga, betezsaszti bos.
 Zamuknyenoszt, dobiecek ali haszek.
 Závornica, lanc za zavéranye, zádeve bos meo.
 Zádeva, nika szpoznas.
 Záton (medvódna szüja zemla), nikam bos potüvao.
 Záton zeléni, szrecsen bos vu tühíni.
 Záton z logom, dobro vüpanye.
 Záton püsztni, zgübiecek.
 Zablódití, nindri sze neposzlúnes, zobsztonszki trüd.
 Záglozda, tezsko delo.
 Zmeriti hizso ali kaj drúgo, právdo bos meo.
 Zmeriti tejlo, szmrt.
 Zvezdár, lagoji glászi.
 Zámerje szküsziti, ednoga prijátela dobis.
 Zámerje zroküvati, sztarisovo lübézen zgübis.
 Zbantüvati ali obsálití koga, gléj zámerje zroküvati.
 Zamázan bidti, szreca.
 Zamazati sze, beteg.
 Zarocsnica, dobro vérsztvo i hitra zsenítev.
 Zarocsnica pri oltári, düsni pokoj i mér.
 Zarocsnica bogata, szmrt.
 Zarocsnica szirmaska, dobra zsená.
 Zarocsnica csemerna, razvézanye prijátelsztva.
 Zarocsnica lepó osznájzsena, radoszt i szreca vu hizstvi.
 Zarocsnico bejzsati, pelati viditi, mótenye zákonszkoga zsvilejnya.
 Zarocsnico obinóti, vernoszt, blagoszlov decé.
 Zarocsnico i mladozsena obinóti, naszkoren porod.
 Zarocsnico jókati viditi, razlocsenye ali neszreca.
 Zmócsaj friski, vnogo notrijemánya pejnez.
 Zmócsaj zdávnyi, velko vödávanye pejnez.
 Zmócsaj mótití, haszek bos meo.
 Zmócsaj oszoleni, csemeriti sze po nepazlivoszti.
 Zmócsajno mlejko, dúgi zsítek, zadovolna sztaroszt.
 Znamejnye szpómenka, velke hválevrejdnó djánye.

- Zláti vejnec djáti na glavó, pocsesztis sze.
 Zláti vejnec zgübiti, cekno bos sze.
 Zlát, zláti, veszeljé.
 Zlát dobiti, radüvao bos sze nad dobrim vérsztvom.
 Zlát nájditi, szrecsen bos.
 Zlát topiti viditi, zgübis ednoga, kí ti dobro vóscsi.
 Zlát zgübiti, zgübis tvoj sztan.
 Zlátmi placšüvati, povéksávanye postüvanya.
 Zemla na nyej lezsati, szmrt.
 Zemla v nyej kopati, bogásztvo.
 Zemla zsúta, verni prijátelje.
 Zemla csarna, túga i zsaloszt.
 Zemla csí sze odpré, v dúg prideš.
 Zemlé krugla, náblüzna szrecsna zsenítev.
 Zadúsiti sze naszkori sze ozdrávis.
 Zalejáti sze, sztráj i groza.
 Zalejáti sze po nikákom, zgübicsek imánya i neszrecsa.
 Zalejáti sze szam, szrecsa i radoszt.
 Zalejáni, razveszeljávanye.
 Zanka, eden prijátel te odá.
 Zmejna z ognjom, veszeljé.
 Zejvati sze, dobro bos szí csasz kráto.
 Zlátanica, zsenám pejneze, mozsám pa beteg zna-
 menüje.
 Zlátanico v szebi obcsütiti, zgübicsek, szrd i hizsni
 nemér.
 Zagrnyalo, vari sze lejko vörvanya.
 Zagrnyalo bejlo, za nika sze scsés stimati, ka szí nej.
 Zagrnyalo nosziti, nika nevugodnoga ti povejo.
 Zvézanoga viditi szebé, zádeva.
 Zvonenýé, glász bos csüo od bojne.
 Zevcsen bidti, vkánis sze po nepametnoszti.
 Zevcsen posztáti, norijo bos delao.
 Zevcsenec, vari sze vkánenya.
 Zevcsenec csí zs nyim gucsis, vkánis sze.
 Zbotivati koga, lagoji glászi.
 Zbotivan bidti, vari sze poznancov.

Zmoszdzsiti sze, máli beteg.
 Zadomescsávanye, kvären bos po preszilnoszti.
 Zászün, zászünek, mantrati sze.
 Zvati, nevugodno pripetjé.
 Zvati csüti, húdo znamejnye.
 Zvati csüti szvoje imé, náblüzna szmrt.
 Zgrbiti, dúgi zsitek.
 Zafir (drági kamen), poszilni lüdjé do te mantrali.
 Zdivna szmrt (tetszhalál), giblívi zsitek.
 Zób, zobjé, dobri prijátelje.
 Zobé dobiti, vugodnoszt.
 Zobé zgübiti, nevugodnoszt.
 Zób prnejnye, dobro vüpanye.
 Zob boljenyé, verni prijátelje.
 Zebra, gléj cebra.
 Znamejnye na nébi, trplejnye i zsaloszt.
 Zákucsanec, zavüpati sze szam v szebi.

Zs

Zseno sztáre viditi, csemerio bos sze, kvären bos.
 Zseno moliti viditi, dobro znamenüje.
 Zseno szvojo küsnoti, ocsinszka radoszt.
 Zseno szvojo nágo viditi, náblüzno krscsenyé deteta.
 Zseno szvojo viditi, szrecca vu familiji.
 Zseno drügo küsnoti, šzvája.
 Zseno mládo viditi, zamanszko zselejnye.
 Zseno z detetom viditi, szkrb vu familiji.
 Zseno lüdszko nágo viditi, nóro pozselejnye.
 Zseno lüdszko viditi, lagoje znamenüje.
 Zsena zs nyóv gúcsati, vu lagoji gues prides.
 Zsena zs nyóv sze sétat idti, protécsa neszrecca.
 Zsena zs nyóv sze szvajüvati, kvár.
 Zsena noszécsa, krscsenyé deteta.
 Zsila, vu velko bojaznoszt szpádnes.
 Zsila otecsena, szmrtna pogübelnoszt.

- Zsila csi sze drúgomi vszecsé, rónoszt vu familiji.
 Zsila, csi jo szebi dás vszejcsti, náblúzna zsenítev,
 szmrt ednoga zslájtніка.
- Zsalosztten bidti, pomócs dobis po verni prijátelaj.
 Zsganica, nedopüscseno veszeljé.
 Zsganico piti, lúbo bos edno zseno.
- Zsupa betezsnikom ozdrávlénye, zalüblencom zse-
 nítev znamenüje.
- Zsijati, trepecses za pejneze.
 Zsij vtisati z vodóv, zadovolnoszt i szreca.
 Zsij vtisati z vínom, bogat bos.
- Zsédnomi pití dati, zahválnoszt ti szkázsejo.
 Zsalod, szirmastvo i nevola.
 Zsalod brati, dobicsek i radoszt.
- Zsucsák, navesis sze szpoznati vrejdnoszt edne ószobe.
 Zselezo zserjávo, toplá lübézen.
 Zselezo kovati, dobra prilika.
 Zselezo prejkvlomiti, velka szila.
 Zseleznica, náblúzi te nikák gorpoisese.
- Zseleznica, po nyej sze pelati, csemeren bos, kaj szi
 sze prehito.
- Zselezna poszóda, szmrt.
 Zselezen hamer, mocsen bos.
 Zseti, dober haszek bos meo.
- Zsétva v dobrom vrejmeni, erbijo dobis.
 Zsétva v lagoonem vrejmeni, húdo znamenüje.
 Zsétva dobra, zselejnye sze ti naszkori szpuni.
 Zsétva bozsna, drágozca.
- Zsvegláriti, túga vu deli szrcá.
 Zsvegláriti csüti, vkányeno csákanye.
- Zsenszki vlaszjé, eden kincs nájdes.
 Zsenszki gvant, szkrb i neszreca.
- Zsabe vu mlakaj ali ríbnýekaj, doszta pejnez notri-
 vzemes.
- Zsabe regetati csüti, pohválíjo te.
 Zsabe vmoriti, sham szi kvár szprávis.
 Zsrebé, dobre glászi dobis.

- Zsujca, v niksem betégi vlézsés.
 Zsúti, lagoje znamejnye.
 Zsúti beteg, malomárni prijátelje.
 Zsúti beteg meti, hitropridócsa szrecca.
 Zsenitev, zseniti sze, szkrbipuna prisesztnoszt.
 Zsrebec, neprávi prijátelje.
 Zsüzsevka, zsüzsevke, dober szlúzs.
 Zsidov, dobra spekulácija.
 Zsidov pri ednom szlúzsiti, nedovejdna szrecca.
 Zsidov zs nyim sze pogájati, v tvojem deli zaosztánes.
 Zsidov nági, doszta bos sze csemerio.
 Zsidov bidti, szrditoszt i szvája.
 Zsidovszka sóla, to zgübleno znóvics nájdes.
 Zsidovszka cérkev, vu lagoje tiváristvo prides.
 Zsidovka, vkánis sze po lübéznoszt.
 Zsidovka nága, szkrivne zselé obcsütis.
 Zsidovka noszécsa, jáko bos hotliv.
 Zsidovka bidti, necsiszti zsítek.
 Zsidovszko szí vzéti, vkánis sze po zsenáj.
 Zsidovko küsnoti, po hotlivoszti bos szreccsen.
 Zsidovko lübiti, nedopunyene zselé.
 Zslej, szreccsen bos po szmrti ednoga prijátela.
 Zsito, dobro vüpanye, rodno leto.
 Zsito mlátiti, dobra sztáva.
 Zsito szejati, opomínanye na sparavnoszt.
 Zsítne vlati, radoszt.
 Zsítna nyiva, pobógsanye zsvlejnja.
 Zsív pokopan bidti, dúgi zsítek.
 Zsív vu vodi vmrejti, doszta zsaloszti i szkrbi bos meo.
 Zsív zezsgáni bidti, osztro do te grajali zalvolo lago-
 jega oponásanya.
 Zsivot szvoj lasztiven nágoga viditi, szrecca.
 Zsivot krvarécsi, beteg vu familiji.
 Zsivot debeli, prestiman bos vu vszákóm tiváristvi.
 Zsivot kozsmáti, po divjem bos sze oponásao.
 Zsivot szühaszti, szreccsen bos po lasztivnoj pascsli-
 voszti.

- Zsivot oraniti, v nevolu i pogübelnoszt prides.
 Zsivot drügi lüdi, edno szkrivnoszt odkrijes.
 Zslica, zslice, za gosztá sze pozovés.
 Zslice kúpiti, eden ószvetek priprávis.
 Zslice odati, vödávanye pejnez.
 Zsalódec, kvár i zgübicsek.
 Zsalódec jeszti, haszek po dobrom deli.
 Zsalócsni beteg, zaprávlati ali raszipávati.
 Zsivotník, beteg z gízdoszti ali nadúhtoszti.
 Zsívis, pri ednoj szvétesnoszti bidti.
 Zsoltár szpejvati, szpuni sze ti zselejnye.
 Zsoltár szpejvati csüti, vkánis sze.
 Zsilóbítje, nezahválnoszt szküsis.
 Zsívo szrebro, z nesztálnim cslovekom bos meo delo.
 Zsívo szrebro tekócse, csemerio bos sze po hűdoj vóli.
 Zsakeo, zvoditi ali vkaniti sze.
 Zsakeo neszti, lagoji cajt.
 Zsépni róbec, dobri glászi.
 Zsaga, z sagati, edno delo szrecsno dokoncsas, erbijo
 dobis.
 Zsnyeci, szrecsa pri imányi.
 Zsnyóra, zsnyóre, malomárni glászi.
 Zsnyóra zláta, pobógsanye zsvilejnya.
 Zsnyóra szvilna, bolezen.
 Zsnyóra szrebrna, dobícsek.
 Zsveplo, csemeroszt po krivicsnoszti.
 Zsveplo gorécse, vu velko pogübelnoszt prides.
 Zsveplo pridühávati, betezsen bos.
 Zsveplenica, zsveplena nit, dobre miszli.
 Zsida, gléj szvila.
 Zsájfa, odszlobodis sze z nevéle.
 Zsájfo kúpiti, nevolu szí szprávis.
 Zsájfo odávati, szmecseno vérsztvo.
 Zsájfin mehér, krátko blájzsensztvo.
 Zsájfar, nerédnoszt vu domácsen zsvilejnyi.
 Zsuna, premínyávanye.
 Zsujca, obdrzsi szí zdrávje.

Zsupa, breztrósto vüpanye.

Zsupo razlejáti, neszreca po nepremislenoszt.

Zsupo jeszti, odszlobodis sze ód tezske szkrbi.

Zsep, zsepka, hűde duzsníke bos meo.

Zsépni tóvaj, opominanye na nebojazlívoszt.

Zsépni nozs, potrejbcsina i szirmastvo.

Zsépna vóra, vu szmecseni sztan prídes.

Zsaloszt, zsalüvanye, pobógsenye zshivlejnya.

Zsalni ali csarni gvant, dobicsek na spíli.

Zsalna muzsika, vugodni glászi.

Zsalosztna vrba, zsalosztnica, lagoje primere imánya.

Zsivína, dobicsek.

Zsivína múkajócsa, vrejmen sze preobrné.

Zsivína tücsna, szreca i dobicsek pri vérsztvi.

Zsivína szühaszta, nevola i zgübicsek.

Zsivína pejajócsa, szvája.

Zsivíno gnati, szreca.

Zsivíno odati, lagoje vövidejnye.

Zsivinszki küpec, ali trzsec, szreca.

Zsivinszka csrejda, dobicsek.

Zsivinszko szenye, szreca i haszek.



Mejszecsne planete.



Január (Szvecsén).

Vodnára mejszec.

Ti vu etom mejszeci rojeni szo zamucslívi, lü-beznívi, osztroga rázuma i recslívi, odkritoga i plemenitoga szrcá lüdjé, kí priátelsztvo i lübézen za velko prestimajo. Oni sze radi razveszeljávo, ali véksi tál zsítka szvojga po szirmaskom prezšivéjo. Dobre lasznoshti nyihove nyim doszta neprijátelov szprávíjo, ali tej nyim malo znájo skódití, da nyim nyihov míroven domácsi zsitek vszo protivnoszt obládati pomore. Nyihove szenyé szo szamo 3-ga ali 15-ga dnéva vszáki mejszec znamenitne.

Február (Szúsec)

Ríb mejszec.

Ti vu etom znamejní ali mejszeci rojeni szo prijétni lüdjé, ali vuvszem haszek szvoj iscsejo ino szo vnogokrát húdoj vóli ali csemérom podvrzseni. Oni radi delajo, ali szamo te, csi nyim ópravica nyihova zadoszta dobicska vrzse. Nyihove szenyé szo z vékšega tála dobre, szamo one nej, stere 4., 6., 9. ali 18-ga vszáki mejszec szpádnejo.

Március (Málitráven).

Ovcsáka mejszec.

Ti vu etom mejszeci rojeni szo nágli csemeróv i csrsztvi, vu ópravicaj szvoji hitri i szkrbni lüdjé.

Oni radi doszta gucsíjo ino szo lazslívi, nesztálni. radi sze razveszeljávajo, radi szo, csi kákse nóve glászi csüjejo i prenáglo oszódijo vszákoga csloveka. Za zákonszki zsiték krepki nágib májo, záto sze pričájtí ozsenijo ali omózsijo i doszta decé májo. Nyi szenyé szamo te znamenújejo dobro, csi ne szpádnejo na 14. ali 15. dén.

Április (Velkitráven).

Biká mejszec.

Vszi vu etom znamejnyi rojeni trdno volo májo k deli, brez toga, kaj bi nyim szreca vgájala. Oni szo dobre vóle, veszéli, ali dosztakrát nezadovolni, pri tom pa szvoje vóle i túzsni; na vékse velko sztaroszt zadobíjo. Nyí dobre szenyé na 12. i 16-ti dén szpádnejo.

Május (Riszálcsek).

Dvojkeo mejszec.

Ti vu etom znamejnyi rojeni szo navékse lejpoga zrásza, dobroga szrcá, osztre pámeti, stera nyi szpodobne vcsiníjo na vszáko lejpo mestríjo i nápravo. Nyí szenyé vszigidár dobro znamenúje.


Júníus (Iváncsek).

Raka mejszec.

Ti pod etim zvezjdnim kejpom rojeni mózsje radi májo zsene i preobrnyeno, ti pod etim zvezjdnim kejpom rojene zsene rade májo mozsé ino szo tak kam ete kam ti ovi csútnomi razveszeljávanyi podvrzseni. Kak mózsje, tak zsene szo li lejkomi zsvlejnji podáne i nemárajó jáko za delo, záto szo rejtko gda


blájzseni vu zákonszkom zšivlejnyi. Nyí szenyé szo navékse neznamenitne, stere pa na 19-ti dén vszákoga mejszeca szpádnejo, one szo vszigdár neszrecsne.

Július (Jakobescsek).

 Oroszlána mejszec.

Vszi vu etom znamejnyi rojeni trpécse zdrávje i hienato krv májo ino szo batrivni i na plemenito csinejnye gibki i szpodobni lüdje. Medtem sze tüdi radi spotárijo z drúgi, po kom szí doszta protivníkov szprávijo. Nyihov zákonszki zsítek je lejpi i blájzseni. Nyihove nájbógse szenyé na 4., 5., 7. i 17-ti dén szpádnejo.

Augusztus (Mésnyek).

 Device mejszec.

Ti vu etom znamejnyi rojeni lüdje szo lejpoga zrásza i prijétnoga oponásanya, nadale odkritoga szrcá i velike pámeti, ali radi sze vu lejpi gvant oblácsajo ino szo gízdoszti podáni. Nyí nájbógse szenyé na 17., 18. i 19-ti dén szpádnejo.

Szeptember (Mihálcsek).

 Vágeo mejszec.

Ti vu etom znamejnyi rojeni szo lübeznívi, ve-zéli, prijétni i bisztri lüdje i vnogo szrecse májo. Oni szo pravicsni i pazlívi vu govorejnyi i csinejnyi, ali dönok radi iscsejo ona mejszta, gde sze zamislávati znájo. K odkrívanye prisesztnoszti i k razláganyi szényéo niscse tak nerazmi kak oni. Nyí szenyé szo nikaj nevjrejdne.

Október (Vszeszvecsek).

Skorpionjóna mejszec.

Ti pod etim zvezjdnatim kejpom rojeni szo isztina lej-poga obráza i zrásza, ali jáko sze znájo prilizávati ino szo hamisni lüdjé. Oni radi húdo míszlijo od drúgi ino sze radi dugo szrdijo; li te gda vu szvéto hizstvo sztópijo i v onom zse dugsi csasz zshivéjo, sze morejo z drúgimi zbívati. Nyí nájbógse szenyé na 1., 2., 4. i 5-ti dén szpádnejo.

November (Andrejscsek).

Sztrelca mejszec.

Vszi vu etom znamejnyi rojeni lüdjé edno jáko zalübleno naturo májo i na vszáko delo szo pripravni, ali pri tom nemirovni i okorni. Vu deli szvojem szo trplívi i pascslívi. Nyí szenyé szo navékse brez znamenítosztí, i szamo one, stere na 10-ti i 12-ti dén szpádnejo, májo nikso vrejdnoszt.

December (Prozímec).

Baka mejszec.

Ti vu etom znamejnyi rojeni lüdjé za nikoj jáko nemárajó i od drúgi húdo míszlijo, pri tom radi májo tiváristvo ino do vu zákonszkom zshivlejnyi návadno szkopci. Nyí nájbógse szenyé na 10-i, 12-i i 18-ti dén szpádnejo.



Razláganye toga vszákdenyés- nyega kíhanya na tescse.

N e d e l a.

Csi sze tebi ete dén na tescse kíhne :
Veri mi szinek, kaj te szreca obíne.
Ka szi szebi zselo, tó gvüsno zadobís.
I tak sze szrecsi tvojoj zlejka vesz'lis.

P o n d e j l e k.

Prijátelje tvoji, kí tebé lúbijo,
Escse dnesz vu hizso tvojo sztópijo ;
Lejpi senk dobiti más odnyi, ali kaj,
Tó jasz tebi nemorem povedati zdaj.

T o r k.

Ka té dén zacsnes, vsze dobro doprineszés,
Csi szamo verno i csedno deláti scsés ;
Kakdasté ti je zsaloszt szrce mantrála,
Zábis tí tó, gda nebos meo v nyej vecs tála.

S z r e j d a.

Drági brátec moj, szmilüjem jasz tebé,
Ár' dnesz zsaloszt obvzeme tvoje szrcé ;
Odá te, kak je ódao Judas Krisztusa,
On, koga szi tí zmogo z tezskoga sorsa.

C s e t e r t e k .

Vüpaj sze prijátel mocsno,
 Szpuni sze ti, ka szi zacsno,
 Veri mi, Bóg te nenihá,
 Ár te pobožsne on rad má.

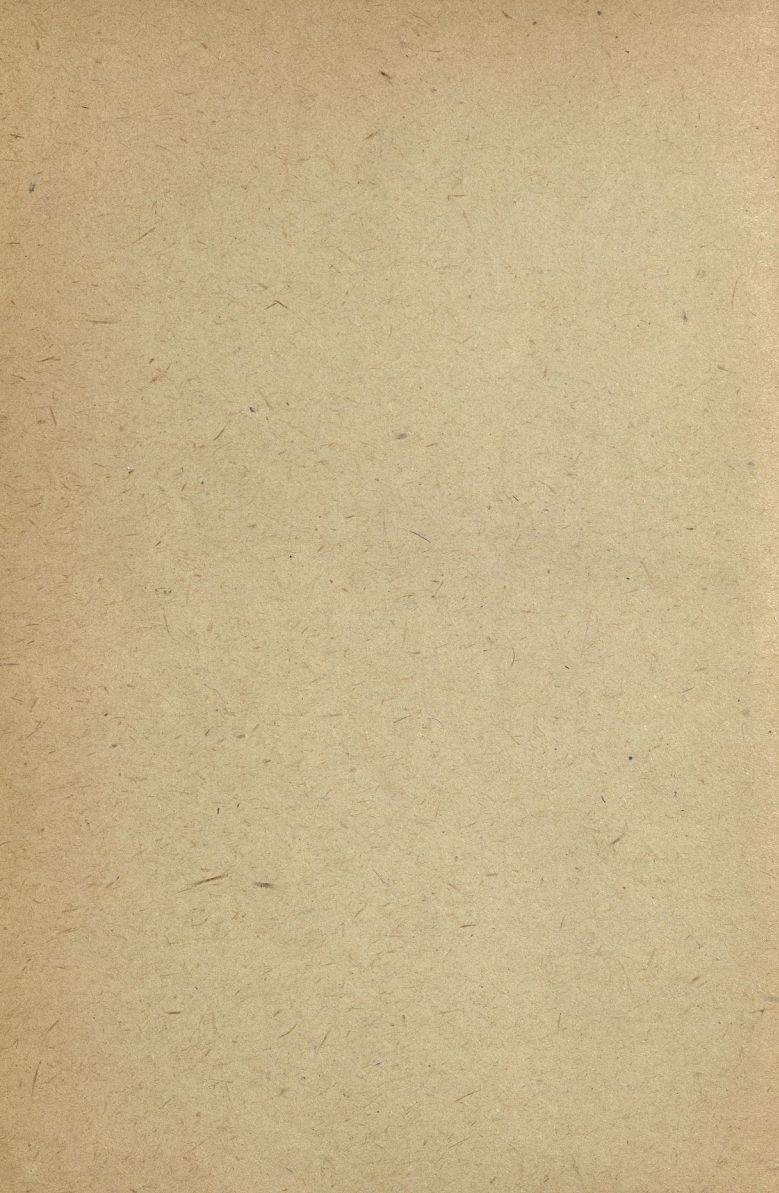
P é t e k .

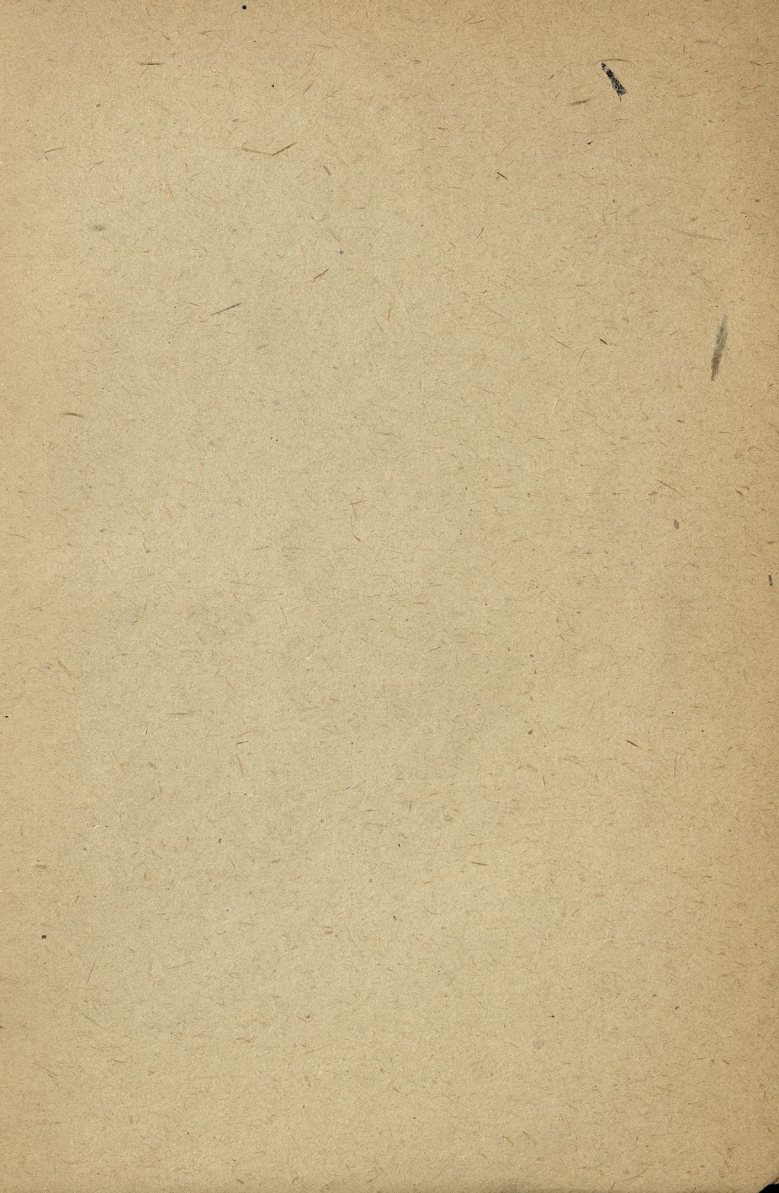
Lepó do ti tekli dnévi toga tjédna,
 Ár pred tébe pride lüba tv'a lübléna,
 Al bos glász csüo od oni, kí te lübijó,
 I tebi vszigdár doszta dobra vócsijó.

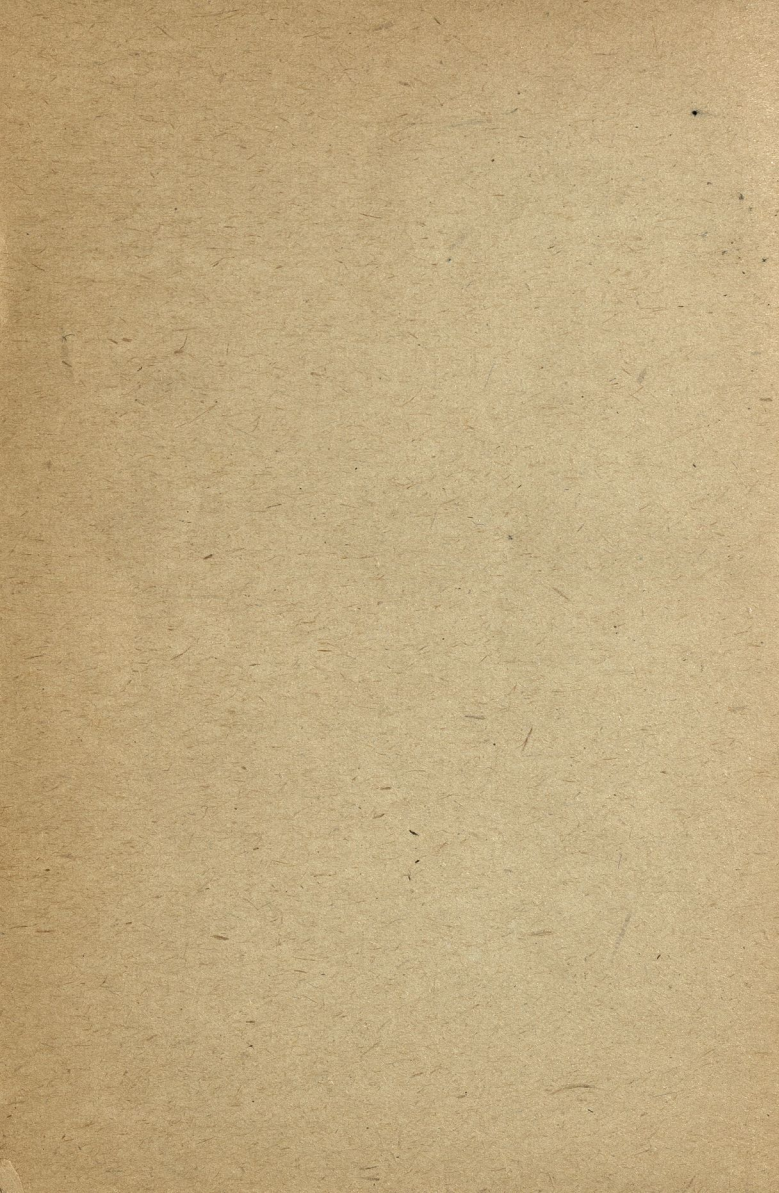
S z o b o t a .

Kaksté sze ogíbles dnesz kvára pojbíček,
 Veri mi, kaj bodes dönok meo zgübíček;
 Ali bos kváren pri pejnezi ali bláži,
 Ali te pa lüba odsztávi, moj dráži.









Méboral

1908. Nyomatott Wellisch Béla könyvnyomdájában Szentgotthárdon.

WELLISCH BÉLA
: KÖNYVNYOMDÁJA :
SZENTGOTTHÁRD.